



Koroška Slovenka
Maja Haderlap
dobitnica
nagrade
Ingeborg Bachman
za književnost

10



Pogovor z
Živko Persi,
novoizvoljeno
pokrajinsko
predsednico
ZSKD za Trst

8



Dunajska cesta 26/a Opčine
tel.: 040 260 2606

PIŠČANCI IZ TALNE REJE NA ŽARU

Primorski dnevnik

TOREK, 12. JULIJA 2011

št. 164 (20.179) leto LXVIII.

PRIMORSKI DNEVNIK je začel izhajati v Trstu 13. maja 1945, njegov predhodnik PARTIZANSKI DNEVNIK pa 26. novembra 1943 v vasi Zakriž nad Cerknim, razmnožen na ciklostil. Od 5. do 17. septembra 1944 se je tiskal v tiskarni "Dobrodo" v Govcu pri Gorenji Trebuši, od 18. septembra 1944 do 1. maja 1945 v tiskarni "Slovenija" pod Vojškim pri Idriji, do 7. maja 1945 pa v osvobojenem Trstu, kjer je izšla zadnja številka. Bil je edini tiskani partizanski DNEVNIK v zaslužjeni Evropi.

TRST - Ul. Montecchi 6 - Tel. 040 7786300, fax 040 772418

GORICA - Ul. Garibaldi 9 - Tel. 0481 533382, fax 0481 532958

ČEDAD - Ul. Ristori 28 - Tel. 0432 731190

Internet: <http://www.primorski.eu/> e-mail: redakcija@primorski.eu

POŠTNA PLAČANA V GOTOVINI

Spedizione in abbonamento postale 45% Art. 2, comma 20/b, legge 662/96 - Trieste

1,00 €



CENA V SLOVENIJI 1,00 €



9 771124 666007

Z Italijo je resno ogrožen tudi evro

VLASTA BERNARD

Potem ko je še pred nekaj dnevi zavlačevala in odlašala z odobritvijo nadaljnje krizne pomoči Grčiji, ki je praktično v stečaju, se je v zadnjih dneh Evropa vendarle zganila. Tokrat je namreč na dnevnem redu Italija, država s tretjim največjim javnim dolgom na svetu, katere ekonomija je več kot enkrat obsežnejša od seštevka majhnih gospodarstev Grčije, Irske in Portugalske.

Polom Italije bi bil neizogiben polom evra. Skupna evropska valuta, ki kroži v 17 državah Evropske unije, je na hudi preizkušnji, pod vprašajem je njeno preživetje v obliki in vsebini, kot smo jo poznali doslej. Skupna valuta ni zadostovala za oblikovanje skupnega gospodarskega in javnofinančnega sistema v območju evra, popolnoma pa zadostuje za okužbo držav z dolžniško krizo. Do sedaj so za to boleznijo zbolele države z majhno specifično težo v območju evra, torej razmeroma obvladljive. Če pa bi bolezen napadla Italijo, potem bi z njo zbolel tudi evro.

Čprav je Italija tretje največje gospodarstvo v območju evra, je njena javnofinančna krhkost večja kot pri številnih majhnih državah. Predvsem zaradi ogromnega javnega dolga, katerega odplačevanje se z rastjo donosnosti državnih obveznic hitro draži. Odplačevanje obresti pa bremeni javni proračun in sili v dodatno varčevanje. Dokler Italiji ne bo uspelo zasukati trend naraščanja dolga navzdol, v njenih proračunih ne bo prostora za razvojne programe in za optimalno financiranje socialne države.

Telefonski poziv nemške kanclerke Angele Merkel za hitro sprejetje varčevalnih ukrepov in njeno zagotovilo o zaupanju v Italijo je bil včeraj jasen znak vznemirjenja, ki je zavladalo v evropskih vladnih palačah. Dodatna potrditev, da je Italija za sistem evra ključnega pomena in da si zato ostale evrske države ne morejo privoščiti, da bi jo prepustile njeni usodi.

Notranje politične razmere v državi so v tem trenutku še dodaten vzrok za zaskrbljenost. Gospodarski minister je v svojem boju z javnimi računi osamljen, če ne celo zasovražen v krogu kolegov, predsednik vlade pa se po pravilu ukvarja najprej s svojimi interesi. Ostaja le še stari, luciden predsednik države, ki najde pravo besedo tudi v najtežjih trenutkih in - morda edini na sedanji politični sceni - misli na državljane, na splošno dobro. »Še sreča, da ga imamo,« je več kot utemeljeno pričana večina Italijanov. Tudi mi.

FINANČNI TRGI - Nov hud padec borze v Milanu in evropskih trgov

Predsednik Napolitano pozval k obrambi sistema

Opozicija obljubila konstruktivnost v parlamentu - Merklova podprla Italijo

TRST - Seja skupnega predstavništva

Manjšina se mora še bolj zavzeti za negotovo usodo špeterske šole



TRST - Slovenska narodna skupnost se mora še bolj potruditi za prihodnost špeterske dvojezične šole, kjer se razmere slabšajo. Občina Špeter namreč, da bi reševala hude prostorske težave šole, z rasističnim priokusom

opozarja na nevarnost »promiskuitete« med otroci italijanske in dvojezične šole, postopek za obnovo šolske stavbe pa je komaj začel svojo negotovo pot. Če bo šlo vse po sreči, kar žal vsi močno dvomijo, naj bi se šola v svojo matično

stavbo, vselila v šolskem letu 2014-2015.

O tem je tekla beseda na včerajšnji seji predstavništva slovenske manjšine (foto KROMA), ki mora še bolj stati ob strani dvojezični šoli.

Na 2. strani

BIH - Pokop žrtev Spominska svečanost v Srebrenici

SREBRENICA - V spominskem parku Potočari se je včeraj spominske slovesnosti ob 16. obletnici genocida v Srebrenici udeležilo več deset tisoč ljudi, med njimi svojci žrtev, predstavniki oblasti in mednarodne skupnosti. Pokopali so 613 žrtev tega najhujšega pokola po drugi svetovni vojni v Evropi. Član predsedstva BiH Bakir Izetbegović je poudaril, da je Srebrenica najgloblja rana na telesu izmučenega bošnjaškega naroda, ki se ne bo nikoli zacelila, ter črn madež na obrazu mednarodne skupnosti, ki ne bo nikoli zbledel.

Na 11. strani

RIM - Polemika Za Viminal je odporništvo civilna vojna

RIM - Včeraj so ob navzočnosti predsednika republike Giorgia Napolitana in ministra Roberta Maronija praznovali stoletnico Viminala, sedeža ministrstva za notranje zadeve. Slovesnost pa je izzvala val polemik zaradi uradnega videa, ki so ga ob 100-letnici objavili na spletni strani ministrstva. V njem je odporništvo med letoma 1943 in 1945 označeno kot »civilna vojna«. Ni jasno, ali je šlo za grob spodrselj ali za namerno potezo v sozvočju z zgodovinskim revizionizmom. Predsednik VZPI Carlo Smuraglia je ogorčen, da je sporna oznaka prišla z uradne institucije. Sporni video so takoj po izbruhu polemik umaknili s spletne strani ministrstva.

Na 11. strani

NOVA GORICA-TRST - Menicali V Črni Gori prijeli osumljena za umor

NOVA GORICA - V Črni Gori so včeraj dopoldne prijeli osumljena za umor 58-letnega tržaškega finančnega posrednika Roberta Menicalija. Gre za Zlatana Bragojevića, rojenega leta 1981, in eno leto mlajšo Lilijano Dalić; oba sta doma iz Bosne-Hercegovine, točneje iz Republike Srbske, kjer ravno tako še poteka preiskava, saj preiskovalci zbirajo elemente, da bi ugotovili, kje in kako je bil Menicali umorjen.

Tržaškega finančnega posrednika so svojci pogrešali od nedelje, 19. junija, ko se je v Trstu

srečal z Bragojevićem in Dalićev, da bi jima prodal svoj avtomobil znamke Mercedes. Posel se je traškično zaključil, s preverjanjem okoliščin dogodka pa je bilo kasneje ugotovljeno, da vse sledi za pogrešanim Menicalijem vodijo na območje policijske uprave Nova Gorica, ki je prejšnji petek organizirala obsežno iskalno akcijo. Trajala je samih 38 minut, saj so policisti pod Cerjem kaj kmalu našli razpadajoče truplo, za katerega je DNK analiza dokazala, da je Menicalijevo.

Na 12. strani

Na 4. strani

Koper: Popović že v 1. krogu

Na 2. strani

Finančni odlok grožnja za slovenske šole

Na 3. strani

Z obnovo potrožitev prostorov NŠK?

Na 6. strani

Kaj ponuja razširjeni prostor FJK-Slovenija?

Na 6. strani

Pri Štandrežu umrl 30-letni skuterist

Na 13. strani

Začela se je obnova nižje šole v Doberdolu

Na 13. strani



ŠOLSTVO - Seja manjšinskega predstavništva na pobudo SKGZ in SSO

Slovenska manjšina mora še bolj stati ob strani špetrski dvojezični šoli

Razmere na šoli se slabšajo, namesto da bi se izboljšale - Starši razmišljajo o odločnejših korakih

TRST - Slovenska narodna skupnost se mora še bolj potruditi za prihodnost špetrske dvojezične šole, kjer se razmere slabšajo. Občina Špeter namesto, da bi reševala hude prostorske težave šole, z rasističnim priokusom opozarja na nevarnost »promiskuitete« med otroci italijanske in dvojezične šole, postopek za obnovo šolske stavbe pa je komaj začel svojo negotovo pot. Če bo šlo vse po sreči, kar žal vsi močno dvomijo, naj bi se šola v svojo matično stavbo, vselila v šolskem letu 2014-2015. To pomeni še celi dve šolski leti v sedanji veliki prostorski negotovosti.

Igor Tull, član učnega osebja in oče šolskih otrok, je stanje ocenil za dramatično. Starši so s pomočjo osebja poskusili vse poti, da bi se zadeve rešile, sedaj pa so naveličani neizpolnjenih obljub in šikaniranj. Tudi spričo neverjetnega stališča špetrskega občinskega sveta starši sedaj razmišljajo o odločnejših korakih. Tull je kot možnost navedel pismo videmskemu tožilstvu (nekateri poteze občinskega sveta so odkrito diskriminatorne do dvojezične šole) ter pritožbo na pristojna evropska telesa. »Najbolj pa se bojimo, da bodo nekateri starši, ker se problemi nikakor ne rešujejo, izpisali otroke iz šole,« je dejal Tull. Kot eno od možnosti za vsaj delno ublažitev prostorskih problemov je navedel možnost več prostorov za šolo na sedežu Gorske skupnosti, ki jo vodi komisar.

Tull je te svoje nič kaj spodbudna razmišljanja posredoval na včerajšnji seji predstavništva slovenske manjšine, ki sta jo na zahtevo učnega osebja, staršev in Zavoda za dvojezično šolstvo iz Špetra sklicala predsednika SKGZ in SSO Rudi Pavšič in Drago Štoka. Manjšina je doslej pozorno spremljala dogajanja v dvojezični šoli, ker se problemi ne rešujejo, temveč zaostrujejo, pa mora storiti več. Možnosti, ki jih je nakazal Tull, so vse izvedljive, treba pa je vztrajati tudi na politični poti, sta podčrtala Štoka in Pavšič. SKGZ in SSO bosta z nevzdržnimi razmerami v Špetru takoj seznanila vladnega komisarja za FJK Alessandra Giaccettija. V igri je Slovenija in padel je predlog, ki ga bo treba še razčleniti, da bi o negotovi usodi dvojezične šole seznanili tudi italijanskega predsednika Giorgia Napolitana. Skratka kar nekaj pobud in korakov, ki jih bo manjšinsko predstavništvo izvedlo s senatorko Tamaro Blažina in z deželnima poslancema Igorjem Kocijančičem in Igorjem Gabrovcem.

S.T.

Od leve Rudi Pavšič, Drago Štoka, Živa Gruden in Igor Tull na včerajšnji seji predstavništva slovenske manjšine

KROMA



KOPER - Dosedanji župan bo na čelu občine tudi v tretjem mandatu

Boris Popovič premočno zmagal (69,22%) že v prvem krogu upravnih volitev v Kopru



Boris Popovič

SUS bo s 6,39 odstotki imel dva predstavnika v mestnem svetu, SDS, Zares in SLS pa po enega.

Predvolilna kampanja koprškega župana Borisa Popoviča je potekala neregular-

no in to vpričo javnosti ter vseh državnih organov, ocenjujejo v stranki Oljka - stranka Slovenske Istre. Kot so zapisali, bo prihodnost pokazala, kaj se je v resnici dogajalo. Sicer pa so zadovoljni, da so postali druga največja stranka v koprskem občinskem svetu. Stroški Popovičeve plakadne kampanje po mnenju Oljke za večkrat presegajo zakonsko določeno mejo porabe. V nekaterih delih je vodil svojo predvolilno kampanjo na račun davkoplačevalcev. Višek pa je, kot so zapisali, sodelovanje velikega dela občinske uprave in javnih uslužbencev pri celotni volilni kampanji in promociji župana.

Oljka meni, da je s pretvezo, da se odpirajo za mesto pomembne naložbe, župan nemoteno izvedel nekaj slovesnih prireditev, ki so bile volilna kampanja sredi volilnega molka. Zato poudarjajo, da je bila tokratna koprška volilna kampanja daleč od poštene. Poleg tega še opozarjajo na to, da bodo računi te kampanje kmalu prišli in ne bodo poceni.

V Oljki so sicer zadovoljni nad volilnim izidom, ker so uspeli povečati svojo prisotnost v občinskem svetu. Svoj rezultat iz leta

2006 so namreč povečali za skoraj 50 odstotkov. To je po njihovo jasn signal, da je bila politika, ki so jo zastavili prava in zato si tudi v prihodnje nadejajo delovati kot konstruktivna opozicijska stranka.

Tudi v SLS so zadovoljni s prebojem svoje liste v mestni svet, so zapisali v sporočilu za javnost. Njihova županska kandidatka Olga Franca ocenjuje, da rezultat županskih volitev kaže na to, da se v Kopru ljudje še niso odločili za spremembe v načinu vodenja občine, so pa z izborom list, ki bodo od slej zastopane v mestnem svetu, vendarle dokazali, da si želijo tudi malce drugačnih pogledov.

Olga Franca je z rezultatom županskih volitev zadovoljna in ga je realno pričakovala, ob tem pa poudarja, da je ključni uspeh predvsem v tem, da se je lista SLS prebila v mestni svet, v katerem v zadnjem mandatu SLS ni bila zastopana. Predsednica mestnega odbora SLS Koper še napoveduje, da bo v SLS s svojimi predlogi poskušala uresničevati program SLS ter bo delovala kot konstruktivna opozicija. To po njenih besedah pomeni, da bo podpirala vse dobre predloge drugih, ki bodo dobri za občino ter občanke in občane, ter opozarjala na vse slabe predloge.

Popovič z nedeljsko izvolitvijo začel svoj tretji mandat. Velja za uspešnega župana, ki je v zadnjem desetletju prebudil Koper, njegovi nasprotniki pa mu očitajo samovoljo in pretirano zadolževanje občine. Vse od vstopa v politiko ga spremljajo sodni postopki, ki pa jih je sam označil za politično motivirane.

V mladosti je dosegel številne uspehe v avtomobilističnem športu, saj je bil med drugim tudi državni prvak v reliju. Prav njegova ljubezen do avtomobilov in hitrosti pa ga je leta 2000 skoraj stala življenja, ko je s svojim porschejem doživel hušjo nesrečo na koprski obvoznici.

Popovič se do lokalnih volitev 2002 ni aktivno vključeval v politiko, po takratni nepričakovani zmagi pa je kot prvi v Sloveniji uveljavil koncept župana - podjetnika. Svoje politične retorike tako ni nikoli želel umestiti v klasično delitev na levico in desnico.

Če je Popovičeva priljubljenost na lokalni ravni z leti narasla, o čemer priča tudi kasnejši uspeh njegove liste Koper je na naslednjih lokalnih volitvah leta 2006, pa županu ni uspel veliki met v politiko na državni ravni. Marca 2004 ustanovljena stranka Slovenija je naša namreč še zdaleč ni ponovila Popovičevih uspehov kot župan. Zato pa je požela rezultate na Obali z osvojitvijo Izole in Pirana - ti sta kot pred tem Koper veljali za »trdnjavi« levice - z županskima kandidatoma Tomislavom Klokočnikom in Tomažem Gantarjem. (STA)

Učenci italijanskih šol rabijo več prostora...

Otroci, ki obiskujejo dvojezični vrtec in dvojezično osnovno ter srednjo šolo, rabijo po državnih in evropskih standardih določen prostor. Vsakemu malčku v vrtcu špetrske dvojezične šole je v preteklem šolskem letu pripadalo 3,73 kv.metra površine (zakonska norma 6,65), učencu osnovne šole 3,94 kv.m (norma 5,21), dijaku srednje šole pa 5,26 kv.m. (norma 7,89).

Za primerjavo je vsak učenec lokalne italijanske osnovne šole v šolskem letu 2010-2011 imel na razpolago 7,84 kv. m. površine (norma 5,21), vsak dijak italijanske srednje šole pa kar 12,88 kv. m (norma 7,89).

LJUBLJANA - Preštetih glasov po pošti rezultatov lokalnih volitev v Kopru praktično niso spremenili. Končni neuradni izidi so le potrdili ponovno izvolitev Borisa Popoviča, podprlo ga je 69,22 odstotkov volivcev. Popovičeva lista Koper je naš je dobila 19 sedežev, udeležba pa je bila 48-6 odstotna, so zapisali na spletni strani Mestne občine Koper. Drugo mesto je v tekmi za župana zasedel Janez Starman (podpora SD, Zares, LDS in Oljke). Svoj glas mu je zaupalo 21,59 odstotka volivcev. S 4,5 odstotka glasov je tretja bila kandidatka SLS Olga Franca. Manj kot dva odstotka so zbrali kandidat SDS Stefan Kocijančič, kandidat Akacij Marko Breclj ter kandidat SMS - Zelenih Dragan Sadžak. Popovič je tako dobil 14.189 glasov, Starman 4425, Franca 923, Kocijančič 383, Breclj 372, Sadžak pa 206. Starman je Popoviča premagal le na enem volišču v Ankaranu.

Lista Koper je naš je na volitvah v mestni svet zbrala nekaj čez 53 odstotkov glasov, pripadlo pa ji je 19 sedežev. Oljka in SD sta zbrali vsaka nekaj čez osem odstotkov, kar pomeni po tri sedeže v mestnem svetu. De-

V Sloveniji dražji bencin, a cenejši dizel

LJUBLJANA - Opolnoči so se v Sloveniji spremenile cene naftnih derivatov. Najbolj prodajani 95-oktanski bencin se je podražil za 0,9 centa na 1,264 evra, 100-oktanski pa za en cent na 1,277 evra. Cena dizelskega goriva se je znižala za 1,2 centa na 1,213 evra. Pocenilo se je tudi kurilno olje, in sicer za en cent na 0,904 evra za liter. Pri Petrolu ostaja cena avtoplina nespremenjena pri 0,717 evra za liter, cena avtoplina na črpalki Butan plina v Ljubljani pa je nižja za cent in stane 0,689 evra za liter, enako kot na črpalki v Izoli, kjer je doslej veljala akcijska cena v višini 0,690 evra za liter.

V Dalmaciji 8 mrtvih zaradi vročine in utopitev

ZAGREB - Zaradi hude vročine in utopitev je na hrvaški obali na območju Zadra od četrta do sobote umrlo osem ljudi, med njimi tudi 53-letni slovenski državljani, ki je bil srčni bolnik. Med plavanjem v zalivu Vodice na Pagu je v četrtek doživel srčni napad in utonil, na spletni strani poroča hrvaški časnik Večernji list. V četrtek zjutraj je na območju Zadra umrl 62-letni nizozemski državljani, poleg slovenskega državljan pa je v morju v četrtek popoldan utonil tudi 55-letni Madžar. V petek se je utopil 46-letni državljani BiH, ki se je potapljaj na dah, nato pa se je po prihodu iz morja zgrudil in umrl 75-letni hrvaški državljani. V soboto je na plaži umrl 75-letni državljani BiH, po prihodu v apartma pa 50-letni Poljak in še 56-letni hrvaški državljani, danes poroča Večernji list. Kot dodaja, so zadrski zdravniki poudarili, da so imeli od začetka vročinskega vala prejšnji teden za sto odstotkov več posegov kot pred njim. Vročina je sicer zajela celotno Hrvaško, ne le obalo. Tako je tudi na osiješkem območju najverjetneje zaradi posledic visokih temperatur umrl moški, še poroča časnik. Pri tem dodaja, da so med umrlimi večinoma kronični bolniki. Minuli konec tedna so bile temperature na Hrvaškem večinoma med 32 in 35 stopinj Celzija, ponekod pa tudi 38 stopinj Celzija.

SPLETNA ANKETA

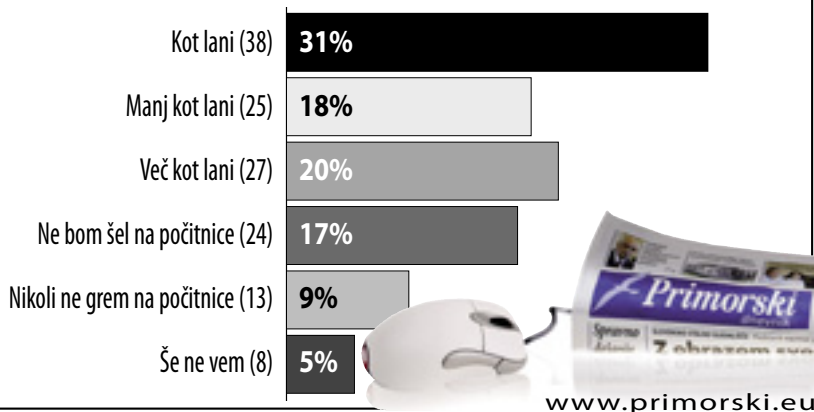
35% odstotkov z manj počitnicami ali brez njih

Dobra polovica bralcev naše spletne strani, ki so odgovarjali na vprašanje o tem, koliko časa bodo letos preživeli na počitnicah, ne bo omejila svojih počitniški navad. Skupno 51% jih bo na počitnicah preživelo enako ali celo več dni kot lani. 18% je takih, ki bodo dopustovali manj, prav toliko pa se bo po počitnicah očitno odpovedalo, kar ni

zanemarljiv podatek, saj znaša skupno 35% in kaže najbrž na posledice splošne finančne krize. Tem lahko dodamo še 9% bralcev, ki odgovarjajo, da tako in tako nikoli ne dopustujejo.

Pa še to: po nekaterih raziskavah bo v Italiji odšlo letos na počitnice le 20% ljudi, od teh pa jih bo 62% dopustovalo le en teden.

Koliko časa boste letos preživeli na počitnicah?





RIM, TRST - Potencialne hude posledice vladnega finančnega manevra za slovenske šole v Italiji

Obvezna vertikalizacija utegne zmanjšati število samostojnih šol

Na območjih z manjšinami naj bi večstopenjske šole imele vsaj od tristo do petsto učencev - Krčenje mreže na Tržaškem, Špeter na prepihu

RIM, TRST – Odlok o finančnem manevru, ki ga je v prejšnjih dneh sprejela italijanska vlada in podpisal predsednik republike Giorgio Napolitano, utegne v precejšnji meri prizadeti mrežo šol s slovenskim učnim jezikom v Italiji. Če bo namreč obveljala črka odloka, se utegne število samostojnih slovenskih šolskih ustanov v precejšnji meri skrbeti zlasti na Tržaškem, medtem ko je na Videmskem pod vprašajem dvojezična večstopenjska šola v Špeteru, vse to pa zaradi obvezne vertikalizacije in novih številčnih kriterijev, ki jih finančni manever predvideva za ohranitev avtonomije posamezne šolske ustanove. Tudi o tem je bil na opozorilo tržaškega pokrajinskega tajnika Slovenske skupnosti Petra Močnika govor na včerajšnji seji skupnega zastopstva slovenske manjšine, o kateri poročamo na drugem mestu.

Kaj predvideva finančni manever

O ukrepih na področju šolstva je govoril v 19. členu finančnega manevra. Potem ko slednji med drugim določa tudi odpravo Državne agencije za razvoj šolske avtonomije (Ansas) in obnovitev Državnega inštituta za dokumentacijo, inovacijo in raziskovanje na področju vzgoje (Indire), je v četrtem poglavju členu zapisano, da se s šolskim letom 2011/2012, se pravi s prihajajočim šolskim letom, opravi t.i. vertikalizacija oz. združitev otroških vrtcev ter osnovnih in nižjih srednjih šol v t.i. večstopenjske zavode. Tako naj bi na podlagi odloka izginila samostojna didaktična ravnateljstva oz. samostojne nižje srednje šole. To pa se ni vse: pogoj za avtonomijo posamezne večstopenjske

Se bo zaradi italijanskega vladnega finančnega manevra število samostojnih slovenskih šolskih ustanov v Italiji zmanjšalo?

KROMA



šole je namreč ta, da slednja šteje vsaj tisoč učencev. To število se razpolovi (na petsto učencev) v primeru šol, ki delujejo na majhnih otokih, na hribovitih območjih ter na zemljepisnih območjih, ki jih zaznamujejo jezikovne specifičnosti, se pravi na ozemljih, kjer živijo manjšine. Pravzaprav na teh območjih lahko šole ohranijo avtonomijo tudi z manj kot petsto učenci (spodnja meja je tristo), v tem primeru pa izgubijo svojega rednega ravnatelja, tako da mora vodstvo take šole prevzeti ravnatelj, ki že vodi drugo šolo.

Na Tržaškem pol šol manj?

Kaj to pomeni za šole s slovenskim učnim jezikom v Italiji? Če obvelja neusmiljena logika številke, se tu rešita obe slovenski večstopenjski šoli na Goriškem, ki trenutno izpolnjujeta pogoje za ohranitev avtonomije in ravnatelja (v zadnjem šolskem letu sta imeli 714 oz. 575 učencev), na udaru pa sta predvsem Trst in Benečija. Na Tržaškem se utegne zgoditi, da se število samostojnih šolskih ustanov, ki združujejo otroške vrtce in šole prvega ciklusa (osnovne in nižje

srednje šole) od sedanjih osem zreducira na štiri, od katerih bi samo ena izpolnjevala pogoje, da obdrži lastnega ravnatelja. V zadnjem šolskem letu je vrtce in šole Didaktičnega ravnateljstva Opčine obiskovalo namreč 445 otrok, Didaktičnega ravnateljstva Dolin 289 otrok in Didaktičnega ravnateljstva Nabrežina 264 otrok, medtem ko je Nižjo srednjo šolo Srečka Kosovela na Opčinah in Prosoku obiskovalo 161 učencev, NSŠ Simona Gregorčiča v Dolini 48 učencev in NSŠ Iga Grudna v Nabrežini 72 učencev. Kar se tiče mestnih šol, je Večstopenjsko

šolo Vladimira Bartola na Vrdele obiskovalo 306 učencev, Večstopenjsko šolo pri Sv. Jakobu pa 178 učencev.

Če se strogo držimo kriterijev, ki so zapisani v odloku, bi situacija izgledala taka: edina šola, ki bi na podlagi prejemljenih števil izpolnjevala pogoje za rednega ravnatelja, bi bila večstopenjska šola, ki bi nastala iz združitve openskega didaktičnega ravnateljstva in NSŠ Kosovel, saj bi na podlagi številke iz zadnjega šolskega leta štela 606 učencev. Na dolinskem koncu bi združena večstopenjska šola štela 337 učencev, v Nabrežini 336 učencev, večstopenjska šola, ki bi nastala iz morebitne združitve tovrstnih zavodov z Vrdele in od Sv. Jakoba (šentjakobska šola ne bi namreč na podlagi številke imela nobenega pogoja za priznanje avtonomije), pa bi štela 484 učencev. Šole v Dolini, Nabrežini in mestu na osnovi teh števil ne bi imele pravice do lastnega ravnatelja.

Dodaten udarec za Špeter

Določila finančnega manevra pa predstavljajo potencialen dodaten udarec za dvojezično večstopenjsko šolo v Špeteru, ki jo je v zadnjem šolskem letu obiskovalo 220 učencev, kar strogo gledano pomeni, da bi morala sploh prenehati obstajati oz. se združiti s kako drugo (italijansko?) šolo. Vse to za združenje, ki je tudi drugače pod udarom zaradi še vedno nerešenega problema zagotovitve ustreznih prostorov, potem ko se je morala šola izseliti iz svojega starega sedeža in je v zadnjem šolskem letu delovala razkropljeno na treh lokacijah, odnos špeterske občinske uprave pa je razočaral tako osebje kot predvsem starše otrok.

Ivan Žerjal





FRIULI VENEZIA GIULIA
PROGETTA!2 Izvedba 2011



Poslikaj kodo z mobilnim telefonom opremljenim z aplikacijo za branje QR kode, vstopil boš neposredno na spletno stran razpisa, kjer so na voljo vse novice in možnosti povezane s FVG PROGETTA!2. Če tvoj telefon ni opremljen z aplikacijo za branje QR kode, prenesijo brezplačno preko interneta.

Dne 29. junija 2011 je bil objavljen razpis "FVG PROGETTA!2" - deželna izvedba 2011- v organizaciji Glavne Direkcije za kulturo, šport, mednarodne in evropske odnose Avtonomne dežele Furlanije Julijske krajine in v sodelovanju z Informest. Razpis podpira Oddelek za regionalne zadeve predsedstva Sveta ministrov, struktura za misije "Progetto opportunità per le Regioni d'Europa - P.O.R.E.".

"FVG PROGETTA!2" predstavlja finančni instrument v obliki nepovratnih sredstev, katerega cilj je spodbujati sodelovanje regionalnih akterjev na razpisih programskega obdobja 2007-2013: finančna sredstva za projektne aktivnosti znašajo za letošnjo izvedbo skupnih 70.000 evrov z nagradami v razponu od 3.500 do 7.000 evrov.





FINANČNI TRGI - Po črnem poteku in kljub nekaterim preventivnim ukrepom

Nov hud padec milanske borze in dvig obresti na BTP

Izguba dosegla skoraj 4% - Javni dolg se še draži - Napolitanov poziv opoziciji

MILAN - Če je bil pretekli petek črn, je bil včerajšnji ponedeljek za italijanske trge in javne finance še bolj dramatičen. In to kljub previdnostnim ukrepom borzne komisije Consob, ki se je izjemoma sestala v nedeljo in omejila borzne operacije brez kritja. Piazza Affari je kljub temu zdrsnila še nižje kot v petek in izgubila 3,96 odstotka, pri čemer so težke izgube zabeležile predvsem banke, ki so požgale zaslužke dveh let, »kaznovane« pa so bile tudi delnice družb, vpletenih v afero Mondadori: delnica založniške hiše je izgubila več kot 4,5 odstotka, Mediaset 3,82 odstotka, De Benedettijev CIR pa 7,21 odstotka. Znatne izgube so zabeležile tudi ostale evropske borze, milanska pa se je nevarno približala najnižji ravni od leta 2009. Euro je močno padel v menjavi z dolarjem, glede na problematični položaj javnih financ v ZDA pa je to še en znak naraščanja vznemirjenosti zaradi možne širitve dolžniške krize v Evropi.

Da bi bila mera polna, se je včeraj še bolj povečala razlika med donosnostjo italijanskih in nemških državnih obveznic. Stopnja obrestovanja desetletne italijanske obveznice BTP se je včeraj povzpela na 5,7 odstotka, kar je razliko z donosom nemškega Bunda povečalo na 301 bazno točko. Italijanski javni dolg se je tako vidno draži in če se bo trend nadaljeval, utegne državo blagajno stati približno deset milijard evrov več na leto. Hud udarec za italijanske javne račune, a tudi za kredibilnost evropske valute. Italijanski javni dolg, ki znaša 1843 milijard evrov, je več kot enkrat večji od seštevka dolgov Grčije, Irske in Portugalske. Predstavlja tretji največji dolg na svetu, Italija pa ima tudi enega največjih trgov državnih obveznic. S takimi značilnostmi je Italija priročen teren za spekulacijo, povečan občutek tveganja pa investitorje sili k prodaji italijanskih vrednostnih papirjev in finančnih instrumentov, da bi omejili rizičnost svojih portfeljev. V operativnih dvorah borze je bilo tako slišati prave zборе prodajnih naročil, in to ne samo iz skladov tveganega kapitala in drugih spekulativnih virov, ampak tudi iz pokojninskih skladov, iz vrst institucionalnih vlagateljev in celo samih finančnih skupin.

Napad na Italijo je seveda tudi napad na euro, česar so se končno zavedli tudi v evropskih vladnih palačah in v Bruslju. Nemška kanclerka Angela Merkel je telefonirala premierju Berlusconiju in mu izrazila zaupanje in podporo za italijanski varčevalni paket, ki ga je pohvalil tu-

Živčna milanska borza je včeraj trgovanje končala le rahlo nad letošnjim minimumom

ANSA



di finančni minister Wolfgang Schauble, vendar tudi to trgov ni pomirilo. Morda pa bo zaleglo v italijanskem parlamentu, kjer se je včeraj začela razprava o ukrepih, ki jih je pripravil Tremonti in katerih hitro odobritev podpira tudi Kvirinal. Predsednik republike Giorgio Napolitano je politične akterje znova pozval k enotnosti za premaganje gospodarske krize, kajti ta enotnost je po njegovi oceni danes bolj potrebna kot kdajkoli. »Če smo resni, potem nam ni treba skrbeti,« je Napolitano dejal na slovesnosti ob 100-letnici palače Viminal, v kateri ima sedež notranje ministrstvo. Na njegov poziv se je takoj odzvala opozicija, ki se je zvečer dogovorila za omejeno število kvalificiranih amandmajev k varčevalnemu paketu, da bi ga tako čim prej odobrili. Dogovor je bil dosežen med Demokratsko stranko, Italijo vrednot in UDC. Napolitano je na dogovor odgovoril s sporočilom za javnost, v katerem je zapisal, da je »vzel napoved opozicije v vednost z velikim zadovoljstvom« in da je zdaj pričakuje »takojšnjo pripravljenost vlade in njene koalicije, da začne posvetovanja za doseg ustreznih konvergenč«. K tovrstni pripravljenosti je pozval tudi predsednik senata Renato Schifani, za katerega mora vlada čim hitreje vložiti omejeno število svojih popravkov in dopolnil, saj bo tako trgov poslala najbolj zanesljiv signal o trdnosti italijanskega gospodarskega sistema.

EU - Strah pred novimi dolžniškimi krizami V Bruslju podpis pogodbe o stalnem kriznem mehanizmu

ESM bo imel 700 milijard evrov kapitala

BRUSELJ - Finančni ministri držav območja evra so včeraj v Bruslju podpisali pogodbo za vzpostavitev stalnega kriznega mehanizma za zagotavljanje stabilnosti v območju evra, imenovanega Evropski mehanizem stabilnosti (ESM). Stalni krizni mehanizem s kapitalom 700 milijard evrov, ki bo državam v območju evra služil kot kreditor na zadnji ravni, bo sredi leta 2013 nasledil obstoječ začasen sistem za zagotavljanje stabilnosti evra. Od 700 milijard evrov kreditnega potenciala bo 80 milijard vplačanega kapitala, 620 milijard evrov pa kapitala na vpoklic. Mehanizem se sicer ne bo izvajal prek posebne družbe, kot je to v primeru sedanjega začasnega mehanizma za stabilnost evra, temveč bo šlo za mednarodno finančno ustanovo. To je pomembno tudi z vidika registracije potencialnih obveznosti držav v javni dolg. Sedaj se te obveznosti beležijo, po novem pa naj se ne bi več. Mehanizem

bo mogoče uporabiti ob strogih pogojih, ki jih bo morala država prejemnica sprejeti, tako kot sedaj velja za pomoč iz začasnih mehanizmov za stabilnost evra. Iz teh mehanizmov trenutno prejemajo pomoč Grčija, Portugalska in Irska. Največ razprave je bilo pri vzpostavljanju mehanizma posvečeno vključitvi ali ne vključitvi zasebnega sektorja. Finančni ministri evroobmočja so se na koncu strinjali, da mora biti ta možnost izključno prostovoljna, in to na način, da jo tudi bonitetne agencije prepoznajo kot prostovoljno. Evropska komisija je v zvezi s krizo v območju evra finančnim ministrom evroskupine predlagala, da bi rating agencijam prepovedali izdelavo ocen o kreditni sposobnosti za države, ki prejemajo mednarodno pomoč. Komisar za notranji trg Michel Barnier je ob tem dodal, da je treba biti te agencije postaviti pod »evropski nadzor«.

BRUSELJ - Začetek zasedanja evroskupine pod vtisom grožnje o širitvi dolžniške krize

Evroskupina v skrbah zaradi Italije

Med vzroki ogrožen javni dolg in notranje politične razmere z najnovejšimi trenji med Berlusconiem in Tremontijem

BRUSELJ - Zasedanje evroskupine se je včeraj v Bruslju začelo v znamenju zaskrbljenosti zaradi Italije. Najvišji predstavniki EU so imeli pred sestankom evroskupine zaradi senci grožnje širitve dolžniške krize v območju evra posebno srečanje. Po navedbah predsednika Evropskega sveta Hermana Van Rompuya so se pogovarjali o Grčiji in »nedavnem razvoju dogodkov v območju evra«. Na posebnem sestanku so se srečali Van Rompuy, predsednik Evropske komisije Jose Manuel Barroso, komisar za denarne in gospodarske zadeve Olli Rehn, predsednik Evropske centralne banke (ECB) Jean-Claude Trichet in šef evroskupine Jean-Claude Juncker. V komisiji so pojasnili, da ni šlo za »krizno srečanje«, temveč za »razširjeno usklajevalno srečanje« pred evroskupino, ki se je sicer začela v senci grožnje širitve dolžniške krize v območju evra in padanja vrednosti evra. Van Rompuy je povedal, da je »usklajevalno srečanje« sklical pred tednom in da so takšni sestanki že potekali ob številnih priložnostih. Pojasnil je, da so

tokrat razpravljali o novem programu za Grčijo in o »nedavnem razvoju dogodkov v območju evra«. Kot krizna država v območju evra se poleg Španije vse pogosteje omenja tudi Italija. V Španiji so se obrestni na desetletne državne obveznice včeraj zvišale na 5,84 odstotka, kar je rekordna raven v zadnjih 11 letih, v Italiji pa so po petkovem rekordu dosegle novega, 5,40 odstotka. Italijanski javni dolg je kot znano že leta med najvišjimi v območju evra, znaša okrog 120 odstotkov bruto domačega proizvoda (BDP), kar je dvakrat toliko, kot dopušča pakt za stabilnost in rast, ki določa pravila o dolgu in primanjkljaju. Kot ugotavljajo v Bruslju, k stabilnosti Italije na finančnih trgih ne pomagajo niti politične razmere v državi, še posebej nedavni spor med premierjem Silviom Berlusconiem in finančnim ministrom Giuliom Tremontijem glede najnovejših varčevalnih ukrepov. Nemška kanclerka Angela Merkel je včeraj v Berlinu celo pozvala italijanski parlament, naj »pošlje pomemben signal« s potrditvijo paketa, ki bo

vključeval potrebne varčevalne ukrepe in proračunsko konsolidacijo. Bojazen, da se bo dolžniška kriza, zaradi katere so Grčija, Portugalska in Irska že morale zaprositi za mednarodno finančno pomoč, razširila na druge države, na primer Španijo, Italijo in Belgijo, sicer ni nič novega, a uganjanje se vse bolj stopnjuje. Ob tem se med možnimi državami, na katere bi se lahko razširila kriza, omenjata tudi Slovenija in Slovaška. Evroskupina je včeraj v senci teh bojazni razpravljala o drugem svežnju finančne pomoči Grčiji, potem ko je pred dobrim tednom na telefonski konferenci odobrila peti obrok posojila državi v višini 12 milijard evrov v okviru lani dogovorjene pomoči. Lani dogovorjena pomoč v treh letih predvideva 110 milijard evrov posojil državi, od tega 80 milijard evrov iz območja evra, preostalo pa od Mednarodnega denarnega sklada (IMF). Nova pomoč EU in IMF naj bi znašala do 120 milijard evrov. Glavno odprto vprašanje je vloga zasebnih upnikov pri novi pomoči Grčiji. Po navedbah diplomatskih virov konkretnih

odločitev v Bruslju ni pričakovati, saj naj bi bil sveženj druge pomoči Grčiji dokončno pripravljen šele septembra. A po pisanju pripravljen Financial Timesa se v EU spreminjajo stališča o možnosti grške razglasitve nesposobnosti odplačila dela dolga, t.i. defaulta. Po novem bi lahko dovolili sodelovanje zasebnih upnikov, to pa bi dejansko pomenilo prestrukturiranje dolga. O problemu italijanskega javnega dolga se je včeraj razpisal nemški časnik Die Welt, ki je poročal, da je ECB zaskrbljena zaradi ogromnega dolga Italije in da naj bi iz banke prišli pozivi k podvojitvi začasnega kriznega mehanizma na 1500 milijard evrov, saj sedanji kapital mehanizma za reševanje Italije ne zadostuje. Finančni ministri EU so junija dosigli dogovor o krepitvi začasnega mehanizma, tako da bo imel 780 milijard evrov kapitala in za 440 milijard evrov učinkovite zmožnosti posojil, medtem ko je imel prej 440 milijard evrov kapitala in 250 milijard evrov učinkovite zmožnosti. Ta mehanizem bo leta 2013 zamenjal nov, stalni mehanizem pomoči. (STA+CR)

EVRO

1,4056 \$ -1,03

EVROPSKA CENTRALNA BANKA
11. julija 2011

valute	11.7.	8.7.
ameriški dolar	1,4056	1,4242
japonski jen	113,16	115,98
kitajski juan	9,0903	9,2072
ruski rubel	39,6550	39,8226
indijska rupija	62,5010	63,2270
danska krona	7,4584	7,4587
britanski funt	0,88070	0,89320
švedska krona	9,1720	9,0838
norveška krona	7,7440	7,7450
češka krona	24,180	24,224
švicarski frank	1,1715	1,2102
estonska krona	15,6466	15,6466
madžarski forint	266,14	263,08
poljski zlot	3,9813	3,9401
kanadski dolar	1,3627	1,3645
avstralski dolar	1,3168	1,3231
bolgarski lev	1,9558	1,9558
romunski lev	4,2298	4,2010
litovski litas	3,4528	3,4528
latvijski lats	0,7091	0,7091
braziljski real	2,2256	2,2214
islandska krona	290,00	290,00
turška lira	2,3104	2,3124
hrvaška kuna	7,3955	7,3910

EVROTRŽNE OBRESTNE MERE
11. julija 2011

	1 mesec	3 meseci	6 mesecev	12 mesecev
LIBOR (USD)	0,18575	0,24605	0,39875	-
LIBOR (EUR)	-	-	-	-
LIBOR (CHF)	0,12750	0,17500	0,23833	-
EURIBOR (EUR)	1,371	1,583	1,823	-

ZLATO

(999,99 ‰) za kg

35.568,96 € +215,21

TEČAJNICA LJUBLJANSKE BORZE
11. julija 2011

vrednostni papir	zaključni tečaj v €	spr. v %
BORŽNA KOTACIJA - PRVA KOTACIJA		
GORENJE	9,36	-0,11
INTEREUROPA	1,90	-
KRKA	60,00	-0,25
LUKA KOPER	12,60	+0,80
MERCATOR	162,60	-1,22
PETROL	218,50	+3,55
TELEKOM SLOVENIJE	72,90	+1,25
BORŽNA KOTACIJA - DELNICE		
ABANKA	35,00	-
AERODROM LJUBLJANA	15,50	+3,33
DELO PRODAJA	21,00	-
ETOL	65,00	-
ISKRA AVTOELEKTRIKA	16,30	-
ISTRABENZ	3,30	-
NOVA KRE. BANKA MARIBOR	6,52	-1,18
MLINOTEST	4,44	-
KOMPAS MTS	6,00	-
NIKA	16,50	-
PIVOVARNA LAŠKO	10,01	+11,22
POZAVAROVALNICA SAVA	7,20	-
PROBANKA	20,79	-
SALUS, LJUBLJANA	300,00	+1,69
SAVA	44,50	-
TERMÉ ČATEŽ	179,00	-
ŽITO	105,10	-
ZAVAROVALNICA TRIGLAV	13,90	-0,71

MILANSKI BORŽNI TRG
11. julija 2011

delnica	zaključni tečaj v €	spr. v %
AZA	0,98	-2,77
ALLIANZ	90,9	-4,72
ATLANTIA	12,89	-1,23
BANCO POPOLARE	1,37	-3,52
BCA MPS	0,49	-4,48
BCA POP MILANO	1,435	-6,39
EDISON	0,807	-4,83
ENEL	4,146	-4,07
ENI	15,5	-2,76
FIAT	6,85	-5,38
FINMECCANICA	7,65	-2,24
GENERALI	13,02	-4,62
IFIL	-	-
INTESA SAN PAOLO	1,526	-7,74
LOTTOMATICA	12,94	-3,36
LUXOTTICA	21,89	-1,93
MEDIASET	2,918	-3,82
MEDIOBANCA	6,15	-4,28
PARMALAT	2,4	-4,15
PIRELLI e C	7,225	-2,17
PRYSMIAN	13,55	-3,21
SAIPEM	34,95	-2,24
SNAM RETE GAS	3,94	-1,35
STMICROELECTRONICS	6,88	-0,29
TELECOM ITALIA	0,83	-5,49
TENARIS	15,88	-0,94
TERNA	3,05	-1,99
TISCALI	0,06	+2,36
UBI BANCA	3,48	-2,79
UNICREDIT	1,15	-6,33

SOD NAFTE

(159 litrov)

95,01 \$ -0,15

IZBRANI BORŽNI INDEKSI
11. julija 2011

indeks	zaključni tečaj	sprememba %
SLOVENIJA		
SBITOP, Ljubljana	741,07	+0,36
TRG JV EVROPE		
CROBEX, Zagreb	-	-
BIRS	1.029,84	+1,16
FIRS, Banjaluka	1.944,40	-0,17
Belex 15, Beograd	725,87	-0,17
SRX, Beograd	-	-
BIFX, Sarajevo	1.786,88	+0,21
NEX 20, Podgorica	-	-
MBI 10, Skopje	2.554,52	-0,77
DRUGI TRGI		
Dow Jones, New York	12.505,54	-1,20
Nasdaq 100	2.362,00	-1,82
S&P 500, New York	1.319,49	-1,81
MSCI World, New York	1.348,17	+1,28
DAX 30, Frankfurt	7.230,25	-2,33
FTSE 100, London	5.927,89	-1,05
CAC 40, Pariz	3.807,51	-2,71
ATX, Dunaj	2.668,50	-2,97
PX, Praga	1.202,2	-1,43
EUROSTOXX 50	2.709,14	-2,90
Nikkei, Tokio	10.069,53	-0,67
STI, Singapur	3.117,37	-1,08
Hang Seng, Hongkong	22.347,23	-1,67
Composite, Šanghaj	2.180,59	-
Sensex, Mubaj	18.721,39	-0,72



Trst

Ulica dei Montecchi 6
tel. 040 7786300
fax 040 772418
trst@primorski.eu

Primorski
dnevnik

TRŽAŠKA OBČINA - Napoved župana Cosolinija med sinočnjo sejo

Občina Trst: De profundis za sporni prostorski načrt

De profundis za prostorski načrt tržaške občine! Župan Roberto Cosolini bo danes zapečatil usodo spornega regulacijskega načrta Dipiazzove uprave. Tako je možno sklepati po Cosolinijevih izjavah ob izteku sinočnje občinske seje. Levosredinski župan se je odločil, da ne bo »podedoval« načrta svojega predhodnika. Raje bo pripravil svojega in ga odobril čim prej.

Sinočnja je bila le napoved odstopa od spornega regulacijskega načrta. Uradno ga bo Cosolini »pokopal« na današnji tiskovni konferenci.

Županove izjave so spravile v drugi plan osrednjo temo sinočnje občinske seje: vprašanje škedenjske železarne. Na dnevnem redu je bila odobritev nujne resolucije v podporo nadaljnjemu delovanju industrijskega obrata, njegovi preosnovi, prekvalifikaciji zaposlenih in naposled preureditvi njegovega obsežnega območja. Levosredinska večina in desnosredinska opozicija sta se že pretekli četrtek dogovorili za okvirno besedilo dokumenta. Sinoči pa se je zadeva na seji vodij svetniških skupin zapletla. Desnosredinska opozicija (beri: Ljudstvo svobode in Severna liga) je predložila novo besedilo, ki se je v mnogočem odmikalo od dogovorjenega. Tako ni načelniku Demokratske stranke Giovanniju Marii Coloniju preostalo drugega, kot zahteva po prekinitvi seje za nov sestanek načelnikov skupin, na katerem naj bi uskladili besedilo resolucije, da bi bilo za vse sprejemljivo in predvsem, da bi bilo predstavljeno enotno.

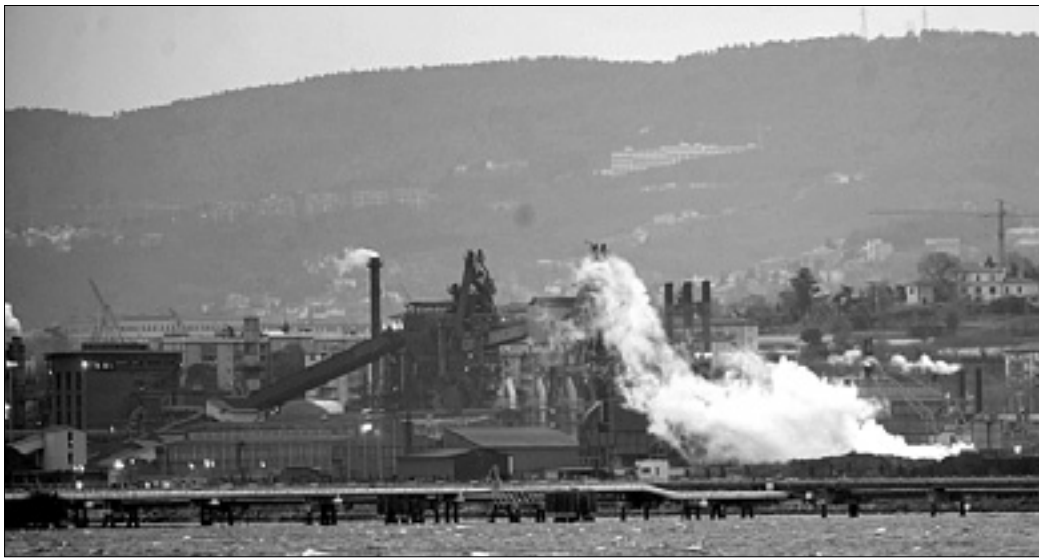
Več kot tri ure so bile potrebne, da je bilo besedilo vendarle usklajeno. V njem je izpostavljena zahteva po programskem dogovoru o železnici, pri katerem naj bi sodelovali italijanska vlada, Dežela, Pokrajina in Občina Trst. Resolucija nadalje poziva župana, naj poseže pri Deželi za ponoven sklic servisne konference (namen: sprememba integriranega okoljskega pooblastila). Govor je tudi o električni centrali v železnici in njenem onesnaževanju, o posegu pri lastnikih, da bi poiskali pot za preosnovo objekta in primerna delovna nadomestila za uslužbence.

Desnosredinska opozicija si je obetala razpravo o resoluciji, ki pa je ni bilo, ker je župan Cosolini preprosto osvojil dokument, in tako preprečil vsako nadaljnje pogajanje opozicije vprašanja, ki zadeva celotno mesto.

M.K.

Na sinočnji seji je župan Cosolini osvojil resolucijo o škedenjski železnici

KROMA



OBČINA TRST - Seja komisije za proračun

»Krst« predsednika Švaba

Komisija razpravljala o prispevku za slavje o predaji ladje Costa Favolosa (skupno 220 tisoč evrov!)

»Krst« morske lepote Costa Favolosa je tržaško občino stal čednih 120 tisoč evrov, nadaljnjih 100 tisoč evrov za slavje na Nabrežju pa je pristavila Fundacija CRT. Te številke so prišle na dan na včerajšnji seji občinske komisije za proračun, na kateri so razpravljali o rebalansu proračuna, ki je bil potreben za kritje stroška.

Včerajšnja je bila sploh prva seja proračunske komisije, ki ji je predsedoval svetnik Slovenske skupnosti Igor Švab. Uvodoma je nakazal »problem« rebalansa. Dipiazzov občinski odbor je na svoji zadnji seji, 26. maja, to je tri dni pred balotazo, z odlokom namenil 120 tisoč evrov za slavje ob predaji ladje za križarjenje Costa Favolosa italijanskemu brodniku. Fundacija CRT je nekaj tednov potem prispevala še dodatnih 100 tisoč evrov za kritje stroškov.

Tako se je Cosolinijev odbor takoj ob nastopu znašel pred vprašanjem dejanske ratifikacije sklepa, ki ga je bil odobril prejšnji odbor. To je storil tako, da



je potrebna sredstva črpal iz preostanka. Občinska komisija, ki je pristojna za proračunska vprašanja, je zadevo sprejela na znanje. Ob odsotnosti odbornika za proračun Maurizioja Consolija je sklep orisala vodja proračunske službe Corina Sferco. Desnosredinska opozicija je protestirala, ker je bila seja skli-

cana na ponedeljek, le 10 ur pred občinsko sejo, na kateri bi morali zadevo obravnavati. Na ta način naj bi ne imeli dovolj časa za predložitev morebitnih amandmajev, saj je mogoče le te po pravilniku vložiti najmanj osem ur pred sejo. Naposled je bilo izjemoma odločeno, da bo mogoče popravke vložiti do uro pred občinsko sejo.

Seja proračunske komisije je bila prvotno sklicana za pretekli ponedeljek. Bila pa je preložena na zahtevo svetnika Ljudstva svobode Piera Camberja, ker so bila nekatera vabila na sejo vročena prepozno. Predsednik Švab in predsednik mestne skupščine Iztok Furlanič sta jo soglasno preložila na ponedeljek, to je na dan občinske seje, tako so bili člani komisije ob sejnino (saj so jo prejeli le za občinsko sejo). Včerajšnje seje so se udeležili vsi svetniki desnosredinske opozicije, razen enega. odsoten je bil prav svetnik Camber, ki je zahteval preložitev ...

M.K.

SPLETNA STRAN - Koristna pobuda 27-letnega Siniše Krčalića

Info.Dokumenti.it - vodnik za tujce

Enostavna in jasna pomoč tistim, ki se spopadajo z urejanjem dokumentov za bivanje v Italiji - Na strani tudi informacije o zdravstveni oskrbi in zaposlitvi

Italijanska birokracija že zdaleč ne slovi po velikem ugledu med italijanskimi državljani, kaj pa šele med tujci, ki želijo pridobiti minimalne dokumente za zakonito in mirno domovanje v Italiji. Največkrat se ti obrnejo na kvesturo ali ostale matične urade, kjer ob morebitnih jezikovnih težavah je informiranje preskromno.

V ta namen se je pred nekaj meseci rodila spletna pobuda InfoDokumenti.it, ki želi na jasn in učinkovit način usmeriti tuje državljane skozi zapleten birokratski vrvež, ki ga je na lastni koži preizkusil tudi snovalec koristne spletne strani Siniša Krčalić. Slednji je pred dvajsetimi leti skupaj z družino zapustil Bosno in Hercegovino ter se preselil v Trst. Takoj je spoznal zapletena pravila italijanske birokratske džungle, ki so se mu zdela nesmiselna in predvsem zamudna. Po dolgih letih in številnih urah neznosne vrste pred najrazličnejšimi uradi, želi sedaj 27-letnik deliti svoje izkušnje s takimi, ki se prvič spopadajo z urejanjem potrebnih dokumentov. V ta namen je nastala spletna stran, ki želi biti pravi vodnik predvsem tujcem na Tržaškem in v naši deželi.

Neprofitna stran InfoDokumenti.it se že na prvi pogled izkaže kot pravo nasprotje obravnavane teme, saj jo zaznamuje predvsem enostavnost, tako vsebinska kot grafična. Takoj se lahko mirno usmerimo



Tujci si z dokumenti za bivanje lahko zagotovijo tudi pravico do glasovanja na volitvah

ALTRAN

do najosnovnejših informacij, ki so nam lahko v pomoč za pridobitev osebnih dokumentov. Stran pa se ne omejuje samo na prepotrebne papirje, temveč se posveča tudi informacijam o zdravstveni oskrbi in oblikam zaposlitve tujih državljanov, ki jih ureja se-

danji zakonik. Vse razlage pa so podrejene petim vprašanjem: kdo, kaj, kdaj, kje in zakaj? Na tak način je obiskovalec voden korak za korakom v svetu številnih obrazcev. Ustanovitelj strani pa je ob tem poskrbel tudi za praktične nasvete in naslove, pre-

ko katerih lahko tujci lažje uredijo zahtevane formalnosti.

Spletna stran InfoDokumenti.it, si je tako ob prvotnem cilju preproste pomoči tujim državljanom, nadela še drugo nalogo širše ozaveščenosti, saj je lahko v pomoč tudi italijanskim državljanom. Sam ustanovitelj strani meni, da ti tavajo v popolni birokratski nevednosti, predvsem, ko gre za osebne dokumente.

Praktična in pametna spletna pomoč je kljub prvim mesecem obstoja že precej obiskana, saj se je glas o njenem obstoju razširil med številnim tujci, ki živijo v našem mestu. Krčalića za nasvete sprašujejo predvsem državljani nekdanje Jugoslavije, vendar najbolj pogosti obiskovalci spletne strani so številni Afričani oz. Senegalci, ki najpogosteje zasledujejo informacije o pridobitvi dovoljenja za začasno bivanje v Italiji.

Koristni naslov lahko dosežemo na več načinov: preko spletne skupnosti Facebook na istoimenski skupini ali celo preko simpatične video-zaslage v angleščini na spletnem portalu Youtube z naslovom InfoDok video. Dodatne informacije pa so dosegljive na elektronskem naslovu infodokum@gmail.com.

Andrej Marušič



NŠK - Na včerajšnjem rednem občnem zboru Narodne in študijske knjižnice

»Z obnovo poslopja se bodo prostori potrojili«

Predsednik SKGZ Pavšič napovedal, da bo v Ul. sv. Frančiška verjetno na voljo tudi 3. nadstropje

Z obnovo poslopja v Ul. sv. Frančiška, v katerem je tudi Narodna in študijska knjižnica, se bo prostor za NŠK v prihodnosti po vsej verjetnosti kar potrojil. Knjižnici naj bi namreč namenili še dodatno nadstropje, saj se bodo uradi v tretjem nadstropju preselili. Ostaja seveda odprto vprašanje, kje bo delovala NŠK med izvajanjem obnovitvenih del, ki naj bi se začela v začetku prihodnjega leta. Dobra varianta je Narodni dom v Ul. Filzi, toda medtem je treba rešiti vprašanje skladišča.

To je povedal predsednik Slovenske kulturno-gospodarske zveze Rudi Pavšič na rednem občnem zboru Narodne in študijske knjižnice, ki je bil včeraj popoldne v njeni čitalnici. Sicer je Pavšič dodal, da je bil med snovanjem načrta o odprtju kulturnega središča Ul. sv. Frančiška vselej v ospredju interes NŠK, ki je eden izmed temeljev slovenske narodne skupnosti. V tem smislu namerava SKGZ tudi pomagati novemu upravnemu odboru pri njegovih prizadevanjih za razvoj, ki predvidevajo na prvem mesu odprtje vrat vsem in predvsem mladim. Sploh pa je bil na občnem zboru poudarek na potrebi po obnovi oziroma »modernizaciji« delovanja in ponudbe NŠK (a tudi manjšine), na kar je opozoril tudi predsednik Sveta slovenskih organizacij Drago Štoka. Med prireditvami, ki jih je treba obogatiti in uokviriti na evropski ravni, je proslava v spomin na Bazoviške junake. V zvezi s prihodnostjo NŠK oziroma morebitnega skladišča je bila beseda tudi o Narodnem domu pri Sv. Ivanu, nova predsednica NŠK Martina Strain pa je spomnila, da je pokrajinska predsednica Maria Teresa Bassa Poropat že med prejšnjim mandatom obljubila, da bodo v poslopju v Ul. Cologna odprli Dom spomina. Sicer je občni zbor uvedla predsednica Strain, ki je bolj kot o preteklem delu govorila o viziji upravnega odbora za prihodnost knjižnice, ki mora privabljati mlade, še zlasti iz mesta. Obogatiti je treba ponudbo in jo tudi posodobiti. V tej luči je napovedala novost na spletu, ko bo mogoče naročati knjige prek interneta. Predsednica je še poudarila novo pobudo Trgovske



Občni zbor je bil v čitalnici Narodne in študijske knjižnice

KROMA

ga doma v Gorici in nato povedala, da mora biti NŠK povezovalni člen med Italijo in Slovenijo, italijanski someščani pa morajo bolje spoznati njeno delovanje. Sledilo je poročilo blagajničarke Tanja Vesel, ki je predstavila in dala v odobritev obračun 2010 in proračun za leto 2011, ter Lide Turk v imenu nadzornega odbora.

Pred razpravo je govoril ravnatelj NŠK Milan Pahor, ki je ob podrobnem pregledu opravljene dejavnosti poudaril nadomestljivo vlogo celotne ustanove NŠK. Ta prejema vedno manj finančnih sredstev in je zaradi tega v zadnjem obdobju tudi sprejela nekatere varčevalne ukrepe pri vseh postavkah delovanja. V zvezi s prihodnostjo je pridobitev novega skladišča predpogoj za vsako nadaljnjo spremembo, glede osebja pa gre iskati tudi nove rešitve, ker njegovo krčenje ne more biti edini odgovor. V zvezi z Narodnim domom in proslavo v Bazovici pa je poudaril, da je treba obdržati stvari, ki so dobre in odmevno delujejo. Nasprotno, kvečjemu jih je treba nadgraditi in utrjevati, pri tem pa lahko sodelujejo vsi.

A.G.

Obsojenec v zapor

Agenti mobilnega oddelka tržaške kvesture so v soboto popoldne aretirali in odvedli iz njegovega stanovanja 44-letnega italijanskega državljana L.C. na podlagi zapornega naloga, ki ga je izdal tržaški tožilec Pietro Montrone, saj je bil moški dokončno obsojen zaradi kraje in povzročitve poškodb. L.C. je bil že večkrat protagonist dogodkov, zaradi katerih je morala poseči policija: stalno se je namreč znašal nad bivšo ženo, večkrat je napadel tudi policijske agente, leta 2008 pa ga je tržaško sodišče obsodilo. Pred nekaj meseci je obsodba postala pravnomočna, sodniki pa so se odločili, da ne dovolijo, da moškemu sledijo socialne službe: od tod zaporni nalog in zdaj se L.C. nahaja v zaporu, kjer bo na podlagi obsodbe ostal štiri mesece.

Žeparja za zapahi

Agenti prometne policije so v soboto zjutraj na avtocestnem počivališču pri Devinu zasačili kosovska državljana, 50-letnega O.A. in 36-letnega K.L., ki sta le malo prej spretno okradla par. Moška, ki sta se peljala v avtomobilu z visoko kubaturo, sta si namreč razdelila delo: medtem ko je eden od njiju moža in ženo odvrnil od pozornosti, je drugi iz njene torbice vzel denarnico, nakar sta se oba napotila proti svojemu avtomobilu. Vendar so dogodku prisostvovali tudi agenti v civilu in Kosovca nista imela niti časa, da prižgeta avtomobil, saj so ju policisti obkolili. Presenečena gospa je tako prešla nazaj svojo denarnico, moška pa so agenti odpeljali v koronejski zapor.

SDGZ - Na Opčinah zanimiv posvet v organizaciji sekcije za svobodne poklice

Razširjeni prostor za nove povezave in razvoj

Gost srečanja v gostilni Veto je bil Andrej Prunk, ki je pred kratkim odprl slovensko mesnico v središču Trsta - Zanimive izkušnje udeležencev - Pobude SDGZ

Razširjeni prostor ob meji ni le programsko načelo socioloških in urbanističnih teoretikov ali floksula politične retorike - tako nekako je izzvenela ugotovitev profesionalcev Slovenskega deželnega gospodarskega združenja (SDGZ), ki so se udeležili letnega srečanja - predavanja sekcije svobodnih poklicev SDGZ v gostilni Veto na Opčinah (foto KROMA). Predsednik sekcije in podpredsednik SDGZ Alan Oberdan je predstavil gosta, trgovca Andreja Prunka, ki je pred kratkim odprl novo poslovalnico Prunk mesnine na Trgu Stare mitnice v Trstu. Predstavniki tretje generacije podjetnikov iz bližnje Lokve na slovenskem Krasu je izpričal razmeroma kratek, a zahteven birokratski iter, s katerim so prišli do prostorov, potrebnih dovožen, načrtov, izvajalcev preureditvenih del in vse strokovne pomoči (komercialistične, sanitetne, varnostne idr.), da so lahko odprli mesnico z izključno slovenskim mesom in živili v Trstu.

Njegova ocena je bila na splošno pozitivna, tudi glede na različne nadzorne (veterinarske, davčne itn.) prakse in predpise, ki veljajo v Sloveniji in Italiji. Tema je seveda sprožila poučno in kar stvarno izmenjavo izkušenj in pogledov ostalih udeležencev srečanja. Arhitekt Danilo Antoni je opisal svoje študijske izkušnje v Sloveniji in ZDA ter vzporedno profesionalno delo v FJK in Sloveniji, vključno z dvojnimi vpisom v obe poklicni zbornici. Geometer Aleksander Sosič je primerjal postopke na področju javnih del v gradbeništvu, saj je več let delal za italijanskega izvajalca pri gradnji avtocest v Sloveniji. Arhitektka Rossana Pettrosso je po študiju arhitekture v Ljubljani delala v dunajskem biroju Borisa Podreccce, zobozdravnica Suzana Pregarc je opravila specializacijo iz stomatologije v Ljubljani, informatik Dejan Kozina pa pomorsko šolo v Piranu.

Marsikdo je opozoril na potrebo po povezavi in sodelovanju med različnimi poklici pri nas in na



obeh straneh. Pred odprtim srečanjem sekcije je zasedal odbor svobodnih poklicev, ki je ugotovil, da je to temeljnega pomena zlasti za vključevanje in rast mlajših kolegov. Ob prevladujočem individualizmu bi se morali bolj potruditi za povezovanje, ne zgolj za skupno plačevanje prostorov in tajništva, pač pa za bolj prodorne in dolgoročne podvige. Šolnik in komercialist Boris Valentič in profesor na oddelku za geometre zavoda Žiga Zoisa Willy Mikac sta pri-trdila in ugotovila, da se je v Italiji pretiravalo z podudarkom na majhnih podjetjih in da se v Sloveniji glede tega dela in razmišlja drugače, denimo s spodbujanjem dela večjega števila mladih v birojih. Nemara bo treba izziv nove obvezne triletna prakse za državni projektantski izpit izkoristiti, tako arh. Antoni, prav za kadrovanje in pospeševanje investicij v skupno delo.

Novi »razširjeni prostor« in trg, ki je nastal po širitvi EU, terja od poklicev, storitvenih in specializiranih podjetij, ki delujejo na obeh straneh »nemeje«, večje povezovanje. Na področju nepremičnin, pri nakupu ali dedovanju premoženja v sosednji državi, stranka npr. pričakuje usklajeno delo in ponudbo raznih strokovnjakov, nepremičninske agencije, odvetnika, geometra, komercialista itn., in če vse to dobi na enem samem mestu, je to najboljšje.

Predsednik Oberdan je posredoval eno od glavnih ugotovitev odbora, da namreč tovrstno povezovanje lahko poteka z zbiranjem podatkovnih baz o raznih specializacijah včlanjenih poklicev, s snovanjem posebnih poklicnih skupin, kot npr. skupine projekta Natura 2000, ki so realizirale publikacijo SDGZ o ekološki gradnji, ali skupine, ki sledi-

Obvestilo Kmečke zveze vinogradnikom

Svetovalna služba Kmečke zveze v sodelovanju z ZKB sporoča, da svetuje svetovalna služba ERSE (v svojem obvestilu z dne 10. julija) posege za varstvo trte, ki jih navajamo v nadaljevanju.

1 - proti glivičnim boleznim:

Peronospora

Vsled padavin dne 5. julija so nastale vremenske razmere, ki omogočajo napad te glivice. Služba svetuje škropljenje z bakrovimi pripravki.

Oidij

Vremenske razmere so ugodne za napad te glivice, zato svetuje služba, da se ob tretiranju proti peronospori doda v raztopino močljivo žveplo in se s tem zavarujejo trte tudi pred napadom oidija. Možna je tudi uporaba žvepla v prahu. Ta poseg bomo izvedli v jutranjih hladnejših urah in se s tem izognili morebitnim fitotoksičnim posledicam za trto, do katerih lahko pride pri uporabi žvepla v prahu ob visokih temperaturah.

Botritis (siva grozdna plesen)

V nekaterih sortah z zbitim grozdom so ponekod opazni prvi znaki napada botritisa. Ob za njo ugodnih vremenskih razmerah (pogoste padavine in visoka relativna vlaga) lahko pride do obolenj zaradi te glivice. Proti njej bomo po potrebi škropili s specifičnimi sredstvi v času med začetkom spreminjanja barve jagod in trgatvijo. Pri tem bo seveda strogo spoštovati varnostno dobo uporabljenih fitofarmaceutskih sredstev.

2 - proti škodljivcem:

Zeleni škrtat

V vinogradih je opazna prisotnost zelenega škrtata, proti kateremu navadno ne škropimo. Če se nam zdi, da je njegova prisotnost preseгла prag škodljivosti, se posvetujemo s strokovnjakom.

Pasasti in križasti grozdni sukač

Glede prisotnosti in posega proti sukačema velja, kar je bilo rečeno za zelenega škrtata.

Ožig

V nekaterih vinogradih so opazne posledice ožiga jagod zaradi previ-soke izpostavljenosti grozdov sončnim žarkom. Izogibati se je treba pretiranemu odstranjevanju listov, zlasti na sončni strani listne stene.

jo instalacijam fotovoltaike idr. obnovljivih energij. Poleg povezave med različni poklici in sekcijami, npr. obrtniki, je v tem primeru zelo koristno sodelovanje s storitvenim podjetjem Servis, ki ima podružnico tudi v Kopru. Omenjeno je bilo še možno sodelovanje med profesionalci v Italiji in Sloveniji na danih področjih (v gradbeništvu).

Goriško je zastopal odvetnik Karlo Primosis (s sinom Sašo) iz istoimenske pisarne, ki ima dolgoletne izkušnje na področju mednarodnih sporov, tudi med obmejnimi podjetji in osebki. Zanimivo novo podjetniško izkušnjo na področju varnosti pri delu pa je prispeval upokojeni gasilec Marjan Semec, ki je odprl podjetje in ponuja specializirane tečaje in svetovanja pri posebnih problemih, kot npr. delo v višini ipd. V razpravah so posegli še zobozdravnik Aleksander Harej, grafik Marko Klobas, zavarovalničar Pavel Košuta in geometer Franco Crevatin.

Pogovor je izpostavil bogat diapazon znanja in izkušenj, ki pa je še vedno premalo povezan. Tajnik sekcije Davorin Devetak je omenil prizadevanje organizacije, da bi to čim bolj spodbujali. Omenil je sodelovanje v Javno agencijo za podjetništvo in tuje investicije RS (JAPT1) in z ministrstvom za gospodarstvo RS, ki sta sofinancirala tudi to srečanje oz. predavanje. Predstavil je publikacijo Poslovati v Italiji in nastajajočo novo študijo in italijansčini o predpisih v Sloveniji za italijanska podjetja, ki nameravajo delati čez mejo. Na koncu je orisal projekt iCON in vprašalniki, ki je namenjen prav oza-veščanju majhnih in srednjih podjetij iz čezmejneregijske, od Emilije-Romagne in Veneta do FJK in Slovenije, o možnostiH in potrebi sodelovanja za razvoj njihove konkurenčnosti. Devetak je krajevne profesionalce povabil, da se v to vključijo. Srečanje se je prijetno končalo na letnem vrtnu gostilne Veto z domačo osvežujočo kapljico in prigrizkom.



ZAHODNI KRAS - Poseg rajonske svetnice Demokratske stranke

Grilanc: Nujno popraviti poslopje šole Černigoj

Predlog: nekdanji sedež rajonskega sveta naj bi uredili za pošolske dejavnosti



Poslopje osnovne šole Avgusta Černigoja na Proseku je res potrebno obnove. Tako je že pred nekaj leti poudaril takratni tržaški župan Roberto Dipiazza ob ogledu šolskih prostorov. Leta so minila, minil je tudi Dipiazzov županski mandat, a šola je še vedno potrebna popravil.

Na to vprašanje je na zadnji seji zahodnokraškega rajonskega sveta opozorila svetnica Demokratske stranke Marina Grilanc. Vložila je interpelacijo, v kateri je zelo podrobno obnovila prizadevanja staršev in openskega didaktičnega ravnateljstva, ki so vsako leto opozarjali na stanje v šolskem poslopju, a niso prejeli konkretnega odgovora. Nazadnje je didaktično ravnateljstvo pisalo Občini v začetku letošnjega februarja.

V dopisu so bili razčlenjeni posegi, ki bi jih morali izvesti v šolskem poslopju, da bi učencem, učnemu in neučnemu osebju zagotovili varno bivanje na šoli. Tako so v učilnicah 1. in 2. razreda, na stopnišču in na hodnikih vidne velike razpo-

Levo Marina Grilanc, desno poslopje osnovne šole Avgusta Černigoja na Proseku



ke v stenah in na stropu, »kar je za varnost otrok in osebja zaskrbljujoče«. Obnova ometa in ureditev prostorov je potrebna, prav tako je potrebna tudi prenova lesenih podov, »saj so ti dotrajani in polni odprtin, nenazadnje ne odgovarjajo novim varnostnim in protipožarnim predpisom.« V straniščih je potrebna zamenjava sanitarij. Obstoječi železni gredi so nevarni in potrebujejo vsaj varnostno prevleko, da bi se izognili poškodbam (v prejšnjih letih je že prišlo do poškodbe). V pritličju je še vedno nekaj oken brez varnostne železne varnostne pregrade (in to prav v sobi, v kateri se nahajajo računalniki). Na šoli obstajata le dva varnostna izhoda: glavni vhod in vrata jedilnice, kar je v primeru požara ali kake druge nujne sile absolutno premalo, poslopje pa je tudi brez protipožarnih stopnic.

Poleg tega poslopje nima ustreznega vhoda za osebe s posebnimi potrebami. Električna napeljava je nezadostna: v vsaki učilnici se nahaja le po en vtikač, uporaba podaljškov pa je za varnost neprimerna.

Tudi z dvoriščem ni vse tako, kot bi moralo biti. Zidek na strani glavne ceste je prenizek, kar predstavlja nevarnost za otroke. Na njem bi morali namestiti mrežo ali leseno ograjo. Na tako zavarovanem prostornem dvorišču bi se potem lahko igrali z žogo, kar je sedaj prepovedano zaradi nevarnosti, da bi žoga poletela čez zid na cesto.

Grilancova je zato zahtevala poseg na Občini, ali pa sestanek z novim županom Robertom Cosolinijem, na katerem naj bi ga seznanili s stanjem v šolskem poslopju.

Marina Grilanc je na prejšnji seji že vložila vprašanje o uporabi poslopja nekdanjega sedeža rajonskega sveta, ki se nahaja v neposredni bližini otroškega vrtca. Predlagala je, naj bi poslopje koristila ustanova slovenskega centra za popoldanske dejavnosti. Potreba po popoldanskih dejavnostih je vedno večja, lani so se nekateri predstavniki staršev in učiteljev s pomočjo slovenskih svetnikov srečali s pristojnim uradom za zunajšolske dejavnosti na Občini. Prosili so za možnost slovenskega oddelka v rekreacijskem središču na Opčinah ali pa ustanovitev novega centra na Proseku. Lokacija je primerna, saj so tako vrtec kot osnovna in nižja srednja šola v neposredni bližini.

M.K.

Opereta Noč v Benetkah na gradu sv. Justa

Mednarodni festival operete, cvet v gumbnici opernega gledališča Verdi, stopa drevi v živo. Na letošnji 42. izvedbi bo v devetnajstih dneh zaživel 14 glasbenih spektaklov. Kakor smo že zabeležili, bo drevi na grajskem dvorišču sv. Justa zaživel prva opereta, in sicer dunajska Eine nacht in Venedig (Noč v Benetkah) Johanna Straussa. Ponovili jo bodo še 14., 16. in 19. julija. Režijo je podpisal režiser Francesco Esposito, v njej pa bodo nastopili številni priznani tržaški pevci - med katerimi so tudi Giuseppe Pambieri, Daniela Mazzucato, Erika Pagan, pod taktirko dunajskega dirigenta Alfreda Eschweja. Vstopnice si lahko nabavite pri blagajni gledališča Verdi (od 8.30 do 12.30 in od 15.30 do 19. ure), danes tudi na gradu - uro pred začetkom.

Festival mladinske folklore

V okviru prireditve Milje pod zvezdami bo drevi ob 21. uri na Trgu Marconi v Miljah 12. Svetovni festival mladinske folkore, ki ga prireja AFGR (Deželno združenje mladinske folkore) iz kraja Pasian di Prato. Dogodek spada v širši program nastopov mednarodnih skupin, ki je zaobjel celotno deželo FJK. V Miljah bodo nastopile skupine iz Koreje, Rusije, Bolgarije, Slovenije in s Sardinije ter skupine folklornih združenj iz Passonsa, Artegne in Timaua.

Nagrade 10. Srebrne Minerve

Včeraj so v palači Gopčević podelili nagrade 10. izvedbe Srebrne Minerve. Letos je umetnina Antonia Guaccija šla v roke Stefaniji Giron za diplomsko nalogo o cerkvi Santa Maria Annunciata v kraju Sanvincti d'Istria. Drugo nagrado (v vrednosti 500 evrov) je prejela Elisabetta Lo Giudice za diplomsko nalogo o muslimanih v Trstu v 19. stoletju. Posebno nagrado v spomin na Manlia Cecovinija (v vrednosti 500 evrov) sta prejeli Marcella De Gregoriis za diplomsko nalogo o Gianniju Stuparichu in Maria Beatriz za diplomsko nalogo o Piervivianu Zecchiniju.

GABROVEC - Društvena gostilna

Dejavnosti za člane

Najprej v Škofjo Loko na Historialo, nato v gostilno na snidenje



Člani Društvene gostilne v Gabrovcu so proslavili začetek poletja z enodnevnim izletom v Škofjo Loko. Dobro razpoložena družba je v soboto, 25. junija, krenila iz Gabrovca na tradicionalno škofjeloško Historialo, ki jih je popeljala v preteklost škofjeloškega območja. Po prihodu je vodička Mirjam navzočim predstavila bogato lokalno dediščino in znamenitosti nekdanje srednjeveške utrdbe in njene okolice. Sledilo je tipično kosilo na Križni gori, ki je dobro teknilo vsem udeležencem - in jim vtilo sveže energije za nadaljnjo potepanje po sugestivni Škofji Loki.

Sama zamisel o izletu, sicer v organizaciji potovalne agencije Adriatica.net iz Trsta, se je porodila med odborniki Društvene gostilne, ki si nenehno prizadevajo, da bi Društvena gostilna v Gabrovcu prav preko spodbu-

janja kulturnih in družabnih dejavnosti naprej ohranjevala vlogo zgodovinskega središča vaškega dogajanja. Poletne večere Društvene gostilne, ki bo leta 2012 slavila častitljivo 110-letnico delovanja, bogatijo različna kulturna srečanja, degustacije ter turnirji briškole in remija. Upraviteljica gostilne Valentina Legiša skupaj z možem ponuja okusno kraško kuhinjo in odlične jedi na žaru ter pristno izbiro domačih vin.

O uspehu izleta članov Društvene gostilne v Gabrovcu priča že samo veselo razpoloženje (ovekovečeno tudi na priloženi fotografiji), ki je takoj po povratku zajelo dvorišče gostilne, kjer je ob odlični večerji, dobri kapljici in razposajeni glasbi potekalo poslovilno snidenje udeležencev. Za dodatno popestritev je poskrbela »neutrudna« vaščanka Mirella Zgonc, ki je pripravila bogat srecelov.

MELANIE KLEIN - 10. občni zbor Študijskega centra

Sveže in kakovostne pobude tako za otroke kot za njihove starše

V četrtek, 16. junija, je Študijski center Melanie Klein na jubilejnim občnem zboru, obeležil deset let uspešnega delovanja. Prisotne je najprej pozdravila predsednica Francesca Simoni in podala kratko poročilo desetletnega delovanja. Prva misel je bila namenjena odbornikom in sodelavcem Študijskega centra, to je skupini mladih vzgojiteljev in izvedencev, ki že deset let verjame v skupno delo in vrednote in ki vztrajno in marljivo predvsem pa z veliko ljubeznijo do otrok nudi nove, sveže in kakovostne pobude tako za otroke kot za njihove starše. Delovanje ŠC M. Klein je zelo bogato in razvejano: za otroke skrbijo od rojstva do konca osnovne šole z vedno novimi in originalnimi pobudami, starše pa podpirajo že v času nosečnosti in jih z raznimi tečaji in predavanji spremljajo tudi po rojstvu otroka.

Zelo uspešno je tudi sodelovanje z didaktičnimi ravnateljstvi. Center Melanie Klein vodi zanimive projekte po vrtcih in osnovnih šolah na Tržaškem, od lani pa tudi na Goriškem. Vsako leto potekajo tečaji motorike, jezikovni projekti, projekti o čustvih, o multikulturalnosti in o integraciji otrok s posebnimi težavami.

Poleg rednega delovanja skuša ŠC Melanie Klein širiti slovensko kulturo in besedo v javnosti s priredbo javnih manifestacij. Leta 2007 je društvo prvič nastopilo na Trgu sv. Antona in se predstavil v središču mesta s slovenskimi napisi v okviru pobude Rasti s pravljicami. Pobude v sodelovanju z javnimi ustanovami so se od takrat vrstile na Trgu sv. Antona, v bivši ribarnici, na gradu sv. Justa, v Naravoslovnem muzeju in na Barcolani, kjer poleg stojnice že dve leti prirejajo glas-



Posnetek z občnega zbora

bene delavnice in animirane pravljice. S svojo prisotnostjo pričajo ne samo o delovanju društva ampak tudi o obstoju slovenske narodne skupnosti v Trstu. Iz javnih pobud pa je nastalo tudi tesno sodelovanje z Občino Trst, ki je centru zaupalo vodenje tečajev slovensčine v italijanskih vrtcih.

Predsedniškemu poročilu so nato sledili pozdravi gostov. Predsednik Slovenske prosvete Marij Maver je pohvalil delo centra, mu privoščil še veliko uspehov in še v naprej izrazil svojo podporo pri njegovemu delovanju. V imenu ZSSDI-ja je spregovoril prof. Peterlin, ki je poleg pohval za opravljeno delo povedal, da po njegovem mnenju Študijski center Melanie Klein s svojo dejavnostjo polni vrzel, ki je bila v naši manjšini. Po mnenju prof. Peterlina je danes center postal referenčna točka za slovenske otroke in njihove družine na Tržaškem ter da bi si

zaslužil večjo pozornost in vidljivost v naših medijih. Tudi predsednik SSO Drago Štoka je pohvalil delo združenja in mu še naprej želel veliko uspehov. Spregovoril je o težavah, s katerimi se morajo soočati slovenska društva, ki žal vedno bolj pogosto danes ne morejo. Kot rečeno ima ŠC M. Klein res veliko pobud, idej in veliko volje do dela, žal pa zaradi finančnih težav so se morali letos odreči nekaterim zanimivim projektom. Časi so seveda težki za vse, ŠC M. Klein pa je vendarle dokazal, da zmore z razmeroma majhno finančno podporo opraviti veliko dela, zahvaljujoč se poštrevovalnemu delu odbora in sodelavcev, ki se trudijo za rast društva. Tudi iz tega vidika je Štoka zagotovil pomoč in podporo, ki si jo zaslužijo.

Pozdrave občnemu zboru pa sta poslala občinski svetnik Igor Švab in deželni svetnik Igor Gabrovec.



ZSKD - Pogovor s tržaško pokrajinsko predsednico Živko Persi

»Okrog sebe vidim ogromen potencial, ki lahko omogoči preboj«

Želim si, da bi nova izkušnja temeljila na sodelovanju in pogovoru - Idej in načrtov je veliko

Zveza slovenskih kulturnih društev je pred približno mesecem dni izvolila nove pokrajinske odbore. Na občnem zboru so izpostavili težnjo po ohranitvi doslednosti pri delu, izjemo pa predstavlja Trst, saj je tržaški pokrajinski svet ZSKD izvolil skoraj popolnoma nov odbor. Za novo pokrajinsko predsednico je bila izvoljena Živka Persi, energična Openka, ki je bila osem let na čelu SKD Tabor.

Vi ste dolgoletna kulturna delavka, bivša predsednica openskega društva: kako ste sprejeli predsedstvo tržaškega pokrajinskega odbora ZSKD?

Predsedstvo sem sprejela po temeljitem razmisleku, saj izhajam iz prepričanja, da vsaka funkcija prinaša odgovornost in pričakovanja, katerim je treba biti kos. Spraševala sem se, ali sem sposobna za tako pomembno funkcijo. Pri odločitvi sem izhajala iz svoje društvene izkušnje, ki je temeljila na velikem sodelovanju, podpori in porazdelitvi del med odborniki, tako da izkoristim priložnost in se društvenim odbornikom javno zahvalim. Zato si tudi želim, da bi nova izkušnja temeljila na sodelovanju in iskrenem pogovoru vseh, ki sooblikujejo tržaško vejo ZSKD.

V preteklih letih je bila živa problematika mestnega središča.

Problematico mestnega središča ne smemo jemati kot problem, pač pa kot izziv. Vprašati se moramo, kakšno mestno središče pravzaprav je, kdo so uporabniki kulturne ponudbe, katere kulturne sredine so tu že dejavne, in z njimi vzpostaviti stike, da bomo krili potrebe in vzbudili zanimanje morda nekoliko zadržanega mestnega tkiva. Govorimo namreč o Trstu, ki je vendar mesto v pravem pomenu besede in ki je v zadnjih letih doživelo precejšen premik prebivalstva na podeželje, kar se zrcali tudi v društvenem življenju.

Kateri so načrti, ki ste si jih z odborniki zamislili za triletno obdobje?

Razen Rinalda Vremca smo v odboru vsi novinci, a z dolgoletnimi društvenimi izkušnjami. Idej in načrtov je veliko, predvsem pa so v ospredju naših po-

Novoizvoljena tržaška pokrajinska predsednica ZSKD Živka Persi



govorov društva. Zato smo se takoj lotili krojenja po teritoriju, da čim bolj spoznamo članice in njihove potrebe. Ni slučaj, da smo začeli v Miljah, nadaljevali pri sv. Ivanu in v Škednju. Za mestna društva smo namreč izdelali načrt, ki temelji na vrednotenju jezika in ga trenutno ponujamo v presojo društvom. Konkretnije bomo projekt predstavili, če ga bodo društva sprejela, in ga bomo nato začeli izvajati.

Zelo pomembno se nam zdi druženje, zato načrtujemo nekaj pobud, na katerih se bodo srečevala društva, ki se ukvarjajo s posameznimi dejavnostmi (plesno, gledališko, zborovsko ipd.), kot tudi oblike druženja za krepitev samozavesti in pozitivne energije, ki je tako prisotna v naših društvih. Pomembna postavka triletnega obdobja pa sta tudi izobraževanje in mladi.

Ste z delom že začeli, kaj načrtujete kratkoročno?

V tej prvi fazi prevladuje spoznavni moment, tako znotraj odbora, kot v odnosu do društev. Konkretni projekti

bodo zaživel jeseni. Že na prvi seji smo si porazdelili funkcije, tako da imajo društva in drugi referenčno osebo za vsako dejavnost (seznam najdete v spodaj objavljeni razpredelnici). V teh prvih mesecih smo bili prisotni na raznih prireditvah in občnih zbiorih, v sodelovanju s SKD Škamperle in SZ Bor smo ponudili v ogled film *Piran-Pirano*, vključeni smo v organizacijo prireditev v spomin na bazoviške junake, septembra bodo stekle priprave na izobraževalni tečaj za mlade, v začetku oktobra pa načrtujemo v sodelovanju s taborniki RMV in Kinoateljejem pobudo za šole.

Prosil bi Vas še za osebno misel: kako doživljate angažiranost na področju ljubiteljske in profesionalne kulture v Italiji?

Z mešanimi občutki, pravzaprav. Prevečkrat ostajamo zaprti v svojem krogu in se zadovoljimo z uspehi znotraj njega. Okrog sebe vidim ogromen potencial - tudi mladih je veliko - ki lahko omogoči preboj. Manjka nam prepričanje, da je to mogoče. Večkrat neutemeljeni »no se pol« je tudi naš, tako kot Trst. Nove osebe in mladi pa vendar prinašajo strukturni in miselni preustroj, za katerega jim je treba ponuditi instrumente za nadaljnji razvoj društva, organizacij, zvez, skupnosti. (mlis)

UL. GINNASTICA - Včeraj dopoldne

Izlitje strupene tekočine Evakuacija in zaprtje ulice



Ul. Ginnastica je bila včeraj več ur zaprta za promet zaradi izlitja nevarne tekočine (na sliki KROMA). Okoli 11. ure je bližnji stanovalec zaradi ostrega vonja obvestil gasilce, ki so prišli na prizorišče in ugotovili, kaj se je zgodilo: v prostorih bližnje lekarne se je namreč izlila določena količina t.i. kreozota, strupene tekočine, ki jo pridobivajo iz katrana in uporabljajo v zdravstvu, v

določenih koncentracijah pa lahko povzroča rakasta obolenja. Na prizorišče so prišli tudi uslužbenci deželne agencije za varstvo okolja Arpa in reševalci službe 118, ki so nudili pomoč osebi, ki je kazala znake zastrupitve. Iz varnostnih razlogov so izpraznili stavbo na hišni številki 44, agenti občinske policije pa so Ul. Ginnastica zaprli za promet z izjemo mestnih avtobusov.

Včeraj danes

Danes, TOREK, 12. julija 2011

MOHOR

Sonce vzide ob 5.27 in zatone ob 20.54
- Dolžina dneva 15.27 - Luna vzide ob 17.36 in zatone ob 2.29

Jutri, SREDA, 13. julija 2011

EVGEN

VREME VČERAJ: temperatura zraka 30 stopinj C, zračni tlak 1014 mb raste, vlaga 45-odstotna, veter 2 km na uro jug, nebo jasno, morje mirno, temperatura morja 25,2 stopinje C.



Lekarne

Do sobote, 16. julija 2011

Običajni urnik lekarn:

od 8.30 do 13.00

in od 16.00 do 19.30

Lekarne odprte

tudi od 13.00 do 16.00

Ul. Oriani 2 (040 764441), Barkovlje - Miramarski drevored 117 (040 410928). Boljunec (040 228124) - samo s predhodnim telefonskim pozivom in nujnim receptom.

Lekarne odprte

tudi od 19.30 do 20.30

Ul. Oriani 2, Barkovlje - Miramarski drevored 117, Trg Cavana 1. Boljunec (040 228124) - samo s predhodnim telefonskim pozivom in nujnim receptom.

NOČNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Trg Cavana 1 (040 300940)

www.farmacistitrieste.it

118: hitra pomoč in dežurna zdravstvena služba (od 20. do 8. ure, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure)

Za dostavljanje nujnih zdravil na dom, tel. 040 350505 - Televita.

Telefonska centrala Zdravstvenega podjetja in bolnišnic: 040 399-1111.

Informacije KZE, bolnišnic in otroške bolnišnice, tel. (zeleni številki) 800 - 991170, od ponedeljka do petka od 8. do 18. ure, ob sobotah od 8. do 14. ure. Nudi informacije o zdravstvenih storitvah, o združenih tržaških bolnišnicah in o otroški bolnišnici Burlo Garofolo.



Osmice

ALJOŠA IN IGOR GABROVEC sta tudi letos odprla osmico (pri Normi) v Mavhinjah. Tel. 040-299806.

BORIS IN ARIELLA sta odprla osmico v Samatorci. Tel. št. 040-229199.

MARTIN IN ERIKA sta v Križu odprla osmico. Tel. št. 040-220605.

OSMICA je odprta pri Štolfovih, Salež št. 46. Nudimo domače dobrote. Tel. št. 040 - 229439.

OSMICO so odprli Batkovi na Rovniku, Repen 230.

OSMICO je odprl Zidarič, Praprot št. 23.

OSMICO sta odprli Mavrica in Sidonja v Medji vasi št. 10. Tel. 040-208987.

PRI REPI NA KONTOVELU je odprta osmica. Slava Starc in Dušan Križman vabita k obisku.

SALOMON je v Rupi odprl osmico.

V ZGONIKU je odprl osmico Lojze Furlan. Tel. št. 040-229293.

Člani pokrajinskega odbora ZSKD za Trst

Kontakt z odborniki in predsednico je možen preko uradov ZSKD, najbolje preko elektronske pošte (info@zskd.org), ki sporočila nato posredujejo posameznim odbornikom, zato je pomembno, da je v dopisu naveden naslovnik.

Živka Persi – predsednica

Rinaldo Vremec – stiki z godbami

Ana Blasevich – finance

Zaira Vidali – izobraževanje in pravna vprašanja

Matia Mosenich – zapisnikar in stiki z mladimi

Martin Lissiach – stiki z mladimi, mediji

Valentina Sancin – stiki z zbori

Ksenija Majovski – stiki z dramskimi skupinami

Tatjana Čač – stiki s plesnimi in otroškimi skupinami

Nives Guštin – stiki z javnimi upravami

Primorski
dnevnik

na iPadu



Available on the
App Store



ipad@primorski.eu

Prenesi iz Applove spletne trgovine aplikacijo **Primorski** in imel boš dostop do vseh vsebin, objavljenih v dnevniku.

Listaj strani po iPadu enostavno in prijetno z grafično kakovostjo in učinkovitostjo tiskanega dnevnika, brskaj po arhivu in poišči članke, ki te zanimajo. Hkrati si lahko vedno seznanjen z zadnjimi novicami na naši spletni strani **www.primorski.eu**.

Aplikacija bo nekaj časa brezplačna.



GUČA
NA KRASU
SUL CARSO
15. JULIJ
BRIŠČIKI
ZGONIK - (TRST)
MOŽNO
KAMPIRANJE!

GORAN BREGOVIĆ
OB 20.30
& WEDDINGS AND
FUNERAL ORCHESTRA
+ BALKAN BOYS
+ DJ GAETANO FABRI

15 EUR

**VSTOPNICE SO NA RAZPOLAGO
NA PRODAJNIH MESTIH:**
BAR KANARIN - OPČINE
BAR IGOR - NABREŽINA
TRAFIKA SARABANDA - PROSEK
KULTURNI DOM - GORICA

**PRIREDITVENI
PROSTOR
OB LETALIŠČU**

VSTOPNICE BODO V PRODAJI TUDI NA DAN KONCERTA

REPERTEZAR

ZKB ★ **Heineken**

Čestitke

*Maturo so uspešno dokončali
IVANA ARDUINI, MARKO MANIN
in VERA STURMAN. Iskreno jim čestitamo in želimo veliko uspehov pri nadaljnjem študiju. OPZ in ML.PSK Slomšek iz Bazovice skupaj z zborovodkinjo.*

Na tržaški univerzi je
diplomirala iz ekonomije

Anja Colja

*Z njo se veselimo in ji želimo
srečno in uspešno naprej.*

SKD Cerovlje Mavhinje

Šolske vesti

RAVNATELJSTVO NIŽJE SREDNJE ŠOLE S. GREGORČIČA iz Doline sporoča, da bo tajništvo med poletnimi meseci ob sobotah zaprto.

DTZ ŽIGE ZIOSA obvešča, da bo med poletno prekinitvijo didaktičnih dejavnosti šola zaprta ob sobotah, in sicer od 16. julija, do vključno 27. avgusta. Od ponedeljka do petka bo tajništvo odprto od 9.00 do 14.00.

RAVNATELJSTVO DRŽAVNEGA ZNANSTVENEGA LICEJA F. PREŠERNA sporoča, da bo tajništvo med poletno prekinitvijo didaktičnih dejavnosti ob sobotah zaprto od 16. julija do 27. avgusta. Prvi dan pouka v naslednjem š.l. 2011/12 bo v ponedeljek, 12. septembra.

ZDRUŽENJE STARŠEV D.S.Š. SV. CIRILA IN METODA iz Katinare obvešča, da je še nekaj prostih mest za tabor angleškega jezika »Jezikajte«, šahovsko, računalniško delavnico »Mišk@« in biološko fotografsko »Poglej ptička«. Vpise sprejemamo do 15. avgusta. Info in prijave na tel. št. 320-2717508 (Tanja), zscirilmetod@gmail.com.

RAVNATELJSTVO PEDAGOŠKEGA IN DRUŽBOSLOVNEGA LICEJA A. M. SLOMŠEK obvešča, da bo med poletno prekinitvijo didaktičnih dejavnosti šola zaprta ob sobotah do vključno 27. avgusta.

Kino

AMBASCIATORI - 17.00, 19.15 »Cars 2 - 3D«.

ARISTON - 21.15 »In un mondo migliore«.

CINECITY - 16.00, 18.50, 21.40 »Harry Potter e i doni della morte parte 2 - 2D«; 16.00, 17.00, 20.30 »Transformers 3 - 3D«; 15.45, 18.45, 20.50, 21.45 »Transformers 3«; 16.10, 20.10 »This is beat - Sfida di ballo«; 16.30, 19.10, 21.50 »Cars 3D«; 15.45, 17.55, 20.05, 22.15 »Cars 2D«; 18.05, 22.15 »I guardiani del destino«; 19.00 »L'ultimo dei templari«.

FELLINI - 16.40, 19.00, 21.20 »Harry Potter e i doni della morte - Parte 1.«.

GIOTTO MULTISALA 1 - (Ulica Giotto 8) 16.20, 18.15, 20.15, 22.15 »The Conspirator«.

GIOTTO MULTISALA 2 - 16.30, 18.20, 20.10, 22.00 »Le donne del 6. piano«.

GIOTTO MULTISALA 3 - 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Il ventaglio segreto«.

KOPER - KOLOSEJ - 18.15, 21.15 »Transformerji 3 - 3D«; 19.40 »Teden brez pravil«; 16.00 »Avtomobili 2 - 3D (sinh.)«; 16.10, 18.50, 21.30 »Pirati s Karibov: Z neznanimi tokovi«; 17.30, 21.40 »Prekrokana noč 2«.

KOPER - PLANET TUŠ 15.00 »Kung Fu Panda 2 - 3D (sinh.)«; 16.40 »Kung Fu Panda 2 (sinh.)«; 16.00, 18.30 »Avtomobili 2 - 3D (sinh.)«; 16.30 »Avtomobili 2 - (sinh.)«; 17.10, 21.00 »Transformerji 3 - 3D«; 18.50, 21.10 »Nekaj sposojenega«; 17.00, 19.10, 21.20 »Pingvini gospoda Pepperja«; 15.50, 18.20, 20.40 »Cukrček 2«; 19.00, 21.30 »Hanna«.

NAZIONALE - Dvorana 1: 16.30, 19.00, 21.45 »Transformers 3«; Dvorana 2: 16.30, 18.20, 20.15 »Cars 2«; 22.15 »I guardiani del destino«; Dvorana 3: 16.15, 18.15, 20.15, 22.15 »13 assassini«; Dvorana 4: 16.15 »This is beat - Sfida di ballo«; 17.45, 20.30 »Transformers 3 - 3D«.

SUPER - Film prepovedan mladim izpod 18. leta starosti.

TRŽIČ - KINEMAX - Dvorana 1: 17.30, 19.50, 22.00 »The Conspirator«; Dvorana 2: 17.20, 20.30 »Transformers 3 - 3D (dig.)«; Dvorana 3: 17.40, 19.50, 22.00 »Cars 2 - 3D (dig.)«; Dvorana 4: 17.30 »Harry Potter e i doni della morte - Parte 1.«; 20.00, 22.00 »ESP - Fenomeni paranormali«; Dvorana 5: 17.30 »Cars 2«; 20.00, 21.00 »London Boulevard«.

Izleti

DRUŠTVO SLOVENSКИH UPOKOJENCEV V TRSTU vabi člane in prijatelje na celodnevni izlet, ki se bo zaključil s tradicionalnim srečanjem na Mašunu s pobratenim Društvom upokojencev iz Ilirske Bistrice, v petek, 22. julija. Informacije in vpisovanje na društvenem sedežu, ul. Cicerone 8, od 9. do 13. ure, tel. 040 - 360072 .

IZLET V GARDALAND: Socialna služba Občin Devin Nabrežina, Zgonik in Repentabor, v sodelovanju z drugo La Quercia, organizira enodnevni izlet v Gardaland, 20. julija, za otroke in družine bivaajoče na teritoriju treh občin. Informacije in vpisi: 040-2907151 ali 335-7611598 (Monica, ob delavnikih do 17.30).

IZLET V BELO KRAJINO V soboto, 23. julija, bomo šli na romarski izlet v Belo Krajino. V starem trgu ob Kolpi bo sv. maša, nato bomo šli v Prelesje na kosilo. Po kosilu bomo imeli par ur na razpolago za čolnarjenje z raftingi po reki Kolpi. Za tiste, ki jih ne zanima vožnja po Kolpi bo možen sprehod v krasni naravi ob reki Kolpi. Avtobus bo odpeljal s trga Oberdan ob 7. uri; iz Sesljana ob 7.15; iz Nabrežine ob 7.20; iz Sv. Križa ob 7.25; s Proseka ob 7.30 in z Opčin ob 7.45. Za vpis in vse ostale informacije pokličite (čim prej!): tel. št. 347-9322123.

KMEČKA ZVEZA v sodelovanju z Združno kraško banko na Opčinah organizira v nedeljo, 24. julija, enodnevni izlet na tradicionalni Kmečki praznik, ki ga letos Skupnost južno-koroških kmetov prireja v Radišah. Podrobne informacije dobite na uradih Kmečke zveze (040-362941).

KRD DOM BRIŠČIKI organizira štiridnevni izlet od 1. do 4. septembra v Dalmacijo z ogledom Kornatov in Dubrovnika. Informacije in vpisi na tel. št. 348-9876308 (Norma - Alenka) v večernih urah.

Obvestila

KRUT vabi svoje člane in prijatelje k sodelovanju na IV. skupinski razstavi ljubiteljske ustvarjalnosti v okviru prireditve Starosta mali princ. Naslov razstave »Cvetje v jeseni« želi simbolizirati motivacijo, nasmeh in aktivno umetniško izražanje v vseh življenjskih dobah. Vse informacije in prijavnico dobite na društvenem sedežu v Trstu, Ul. Cicerone 8/b, tel. 040-360072 od 9. do 13. ure ali preko elektronske pošte: krut. ts@tiscali.it

ORATORIJ NA KONTOVELU za otroke od 1. razreda osnovne šole do 3. nižje srednje šole bo potekal od 25. do 30. julija ter od 1. do 6. avgusta, od 8.30 do 16.00 v stavbi (hišna št. 523) ob avtobusni postaji. Vodili ga bodo izkušeni animatorji. Za vpis in vse druge informacije pokličite čim prej tel. št. 347-9322123.

OTROŠKE LIKOVNE DELAVNICE v Miljah z Leonardom Calvom in Alenko Deklic od danes, 12. do 15. julija, v jutranjih urah. Za informacije kličite: 040-774586 ali 333-4784293 ali 333-4784293.

ROJANSKA ŽUPNIJSKA SKUPNOST vabi danes, 12. junija, na praznik farinih zavetnikov sv. Mohorja in Fortunata. Ob 19.30 bo slovesna dvojezična sv. maša s procesijo. Vabljene narodne noše.

OBČINE OKRAJA 1.1 (Devin Nabrežina, Zgonik in Repentabor) in Zadruga L'Albero Azzurro obveščajo, da bo brezplačna ludoteka, namenjena otrokom od 1 do 6 let starosti, delovala v Igralnem kotičku Palček v Naselju Sv. Mavra od 16. do 18. ure. Delavnice: 13. julija: »Kreacije s plutovine«. Info na tel. št. 040-299099 od ponedeljka do sobote od 8. do 13. ure.

FC PRIMORJE vabi na Prosek na šagro z bogato ponudbo specialitet na žaro, plesi ter z glasbo v živo: v soboto, 16. julija, ples z ansambлом Oasi; v nedeljo, 17. julija, koncert Godbenega Društva Prosek, sledi ansambel Old Stars; v petek, 22. julija, nastop plesne šole Diamante; v soboto, 23. julija, ansambel Old Stars; v nedeljo, 24. julija, ansambel Souvenir; v soboto, 30. julija, koncert Godbenega Društva Piero Baiardi (BO), sledi ansambel Mi; v nedeljo, 31. julija, ansambel Souvenir.

O.N.A.V. - Tržaška sekcija italijanskega združenja kuševalcev vina vabi v soboto, 16. julija, ob 18.00 na obisk

vinske kleti v Krajni vasi pri Dutovljah. Vabljeni vsi člani in prijatelji. Informacije in prijave na spletni strani www.onav.it, tel. 334-7786980 (Luciano) ali 340-6294863 (Elio).

JADRALNI KLUB ČUPA organizira tri vrste jadrarnih tečajev za odrasle ob vikendih meseca junija in julija. Namenjeni so začetnikom in tistim, ki bi radi spoznali osnovne tehnike obalne navigacije (vezi in sidranja). Več na spletu www.yccupa.org. Tečajniki imajo poskrbljeno jadrnico tipa FIV 555 ali kajuto, rešilni jopič, zavarovanje in vpis v FIV. Za vpisovanja in informacije: tajništvo, pon-sre-pet, 9.00-13.00, ob sobotah 16.00-18.00, na našem sedežu v Sesljskem zalivu, tel./fax 040-299858, e-mail info@yccupa.org.

SK DEVIN - Planinski odsek, prireja v nedeljo, 17. julija, pohod na Mali Golak, najvišji vrh Golakov in Trnovskega gozda. Pohod je primeren za vse in tudi za otroke. Start iz Nabrežine ob 8.30. Informacije in prijave na info@skdevin.it ali na tel. št. 334-9772080 (Aljoša).

TABORNI RMV obveščajo, da bodo odpotovali na dvotedensko taborjenje v ponedeljek, 18. julija, iz Sežane ob 7.30, iz Rožne doline ob 8.15. Povratek v ponedeljek, 1. avgusta, ob 17.15 v Rožni dolini, ob 18.00 v Sežani.

LETNIKI 1961 pozor! Vsi 50-letniki od Milj do Devina se dobimo pod kostanji v Prosvetnem domu na Opčinah v torek, 19. julija, ob 20. uri za organizacijo praznika.

ANGLEŠČINA ZA POPOTNIKE: poletni 15-urni tečaj za osvežitev angleščine pri Skladu Mitja Čuk od 1. do 12. avgusta. Vpisi in informacije do 20. julija, na tel. št. 040-212289, e-mail info@skladmc.org

JUSARSKI ODBOR KONTOVEL sklicuje redni občni zbor v sredo, 20. julija, ob 20.30 v telovadnici na Kontovelu.

JADRALNI KLUB ČUPA organizira za srednješolce tečaje jadrnanja na deski in na jadrnicah O'pen Bic. Tečaji bodo celotedenski od 13. do 18. ure: 3. tečaj od 25. do 29. julija. Vpis in info ob ponedeljkih, sredah in petkih od 9. do 13. ure in ob sobotah od 16. do 18. ure na našem sedežu v Sesljskem zalivu, tel./fax 040-299858, info@yccupa.org, www.yccupa.org.

JEZIKOVNI TEČAJI - Poletje za mlade (14 - 18 let): angleščina (A2, B1), nemščina (A1, A2). Termin: od 16. do 26. avgusta. Trajanje: 12 ur na modul. Število študentov: od 12 do 16. Informacije in vpisovanja do 25. julija: Ad formandum, Trst, Ul. Ginastica 72, tel. 040.566360, ts@adformandum.eu.

POMOČ PRI UČENJU - Poletje za mlade (14 - 18 let): latinščina in matematika, grščina in fizika. Termin: od 16. do 26. avgusta. Trajanje: 12 ur na modul. Število študentov: od 3 do 4. Informacije in vpisovanja do 25. julija: Ad formandum, Trst, Ul. Ginastica 72, tel. 040.566360, ts@adformandum.eu.

SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA obvešča, da je tržaški urad odprt med 9. in 14. uro od ponedeljka do petka.

Mali oglasi

IŠČEM DELO za varstvo in pomoč starejšim osebam, imam izkušnje z bolniki s cerebralno paralizo. Tel. št.: 040-8222194.

KUHINJSKI ŠTEDILNIK NA DRVA s povezavo na centralno kurjavo prodam. Tel. št.: 040-327157.

PO UGODNI CENI prodam otroško zibelko, vključno s posteljnino, komplet za kopanje in previjanje (podstavek za kopalno kad) ter jajček (ovetto). Tel. št.: 349-3114354.

PRODAM SCOOTER skyliner-mbk, 125 kw., letnik 2001, prevoženih 50.500 km, z na novo vgrajenim motorjem in novimi gumami po zelo ugodni ceni. Tel. št.: 348-3030022.

STANOVANJE v Sežani prodam. Tel. št.: 00386(0)41 345277.



Prireditve

DRUŽBENO POLITIČNO DRUŠTVO EDINOST priredi v sredo, 13. julija, ob 18. uri v Narodnem domu razpravo »10+1 leto kasneje«.

SKD TABOR - POLETJE POD KOSTANJEM 2011 na dvorišču Prosvetnega doma na Opčinah, ob četrtkih, ob 21.00: 14. julija, koncert dalmatinske klape Mali grad iz Kamnika; 21. julija, film Kraljev govor (Il discorso del re); 28. julija, Pupkin Kabarett. V slučaju slabega vremena bodo prireditve v dvorani. Več na www.skdtabor.it.

DRUŠTVO PRIJATELJEV NANOS organizira v petek, 15. julija, ob 19. uri v prostorih Bara Nanos v Razdrtem, odprtje razstave nagrajenih fotografij z natečaja Gozdovi, pešpoti in vode v Sloveniji. Možno bo nabaviti Katalog razstave, v katerem je natisnjenih 70 najbolj ocenjenih sprejetih fotografij. Sledi predstavitev knjige Toneta Škarje Po svoji sledi Alpe-Kavkaz-Himalaja s kratko predstavitvijo diapozitivov; ob 21. uri nočni pohod ob polni luni na Nanos izpred Bara Nanos, Razdrto. Izletniki na Poljsko (11. avgusta) bomo lahko spregovorili o izletu, če se bo pojavilo kakšno vprašanje.

GUČA NA KRASU v Briščikih: petek, 15. julija, Goran Bregović Weddings and Funaral Orchestra, Balkan Boys: sobota, 16. julija, Shantel in Bucovina Club Orchestra, Orkestar Ekrema Mamutovića in Dej še'n litro; nedelja, 17. julija, Orkester Bobana Markovića, Orkestar Dejana Lazarevića in trubaška skupina Dej še'n litro. Delovali bodo dobro založeni kioski z balkanskimi specialitetami.

Prispevki

V spomin na Štefanjo Žiberna vd. Danes daruje Irma Kraus 30,00 evrov za Sklad Mitja Čuk.

Namesto cvetja na grob Alojzije in Stanka Purića daruje Lidija Guštin s Cola 20,00 evrov za tabornike RMV. Namesto cvetja na grob Štefanij Danev daruje Lidija Guštin s Cola 10,00 evrov tabornike RMV.

V spomin na Pina Pečenka in Marija Puntarja daruje Vekoslav Rupel 50,00 evrov za MoPZ Vasilij Mirk.

V spomin na učitelja Dominika Hvaliča darujeta Mirko in Vida Pahor 50,00 evrov za MoPZ Fantje izpod Grmade.

Namesto cvetja na grob Gizele Legiša darujejo Marica, Dragica in Irma 30,00 evrov ter Tatjana in Antek Terčon 50,00 evrov za MoPZ Fantje izpod Grmade.

V spomin na Mariota Puntarja daruje Cveto Kralj 20,00 evrov za vzdrževanje spomenika padlim NOB na Proseku.

Luciana in Karlo Mezgec darujeta 50,00 evrov za AŠD Zarja.

Namesto cvetja na grob Gizele Legiša daruje Marica Legiša 100,00 evrov za Kraške muzikante.

Ob 35. obletnici smrti dragega očeta in nonota Petra Petarosa darujeta Branka in Bogdan 20,00 evrov za Sklad Mitja Čuk.

V spomin na svakinjo Gizelo Legiša darujejo Stano in Pina 30,00 evrov in Marica z družino 50,00 evrov za mavhinsko cerkev.

V spomin na Janka Guština darujejo Anita Metelko (Prosek) 20,00 evrov ter Marija in Anita Furlan (Prosek) 20,00 evrov za repentabsko cerkev.

V spomin na Janka Guština darujeta Elda in Ninko Škarab 30,00 evrov za repentabsko cerkev.

V spomin na Alojzijo Purič daruje Meri iz Tržiča 20,00 evrov za repentabsko cerkev.

Pogrebno podjetje



na Opčinah, v Boljuncu,
v Miljah, v Nabrežini
in v Trstu

NOV URAD
NA ISTRSKI ULICI
NASPROTI POKOPALIŠČA SV. ANE.

Tel. 040 21 58 318

Comune di Duino Aurisina
Provincia di Trieste



Občina Devin Nabrežina
Pokrajina Trst

Comune di Duino Aurisina / Občina Devin Nabrežina

zbira življenjepisov za dodelitev dveh delovnih nalogov za simultano prevajanje na sejah občinskega sveta. Prošnje je treba oddati najkasneje do 12.00 dne 25.07.2011. Za informacije: Služba za Tajništvo in splošne zadeve tel. 040/2017401, faks 040/200245, spletna stran www.comune.duino-aurisina.ts.it podstran "Oglasna deska - Razpisi in natečaji".
Odgovorna OP - Tajništvo in splošne zadeve - dott. Annalisa Castagnaviz



CELOVEC - 35. Literarni natečaj Bachmann

Koroška Slovenka Maja Haderlap dobitnica nagrade

Koroška Slovenka Maja Haderlap je dobitnica ene najbolj prestižnih literarnih nagrad v nemško govorečem prostoru, nagrade Ingeborg Bachmann, poimenovane po v Celovcu rojeni pisateljici.

Prestižno nagrado, ki predvideva tudi denarno nagrado v višini 25 tisoč evrov, je sedemčlanska žirija izglasovala po štirih napetih glasovalnih krogih, 50-letna koroška Slovenka iz Celovca pa jo je naposled prepričala s svojim prvcem v nemškem jeziku *Engel des Vergessens* (Angel pozabe), predvsem zaradi tankočutnega besedila o partizanskem boju koroških Slovencev proti nemški vojski med drugo svetovno vojno.

Gre za zgodbo treh generacij ob meji med Koroško in Slovenijo - za zgodbo dekleta, ki s svojim očetom v domačih gozdovih ob meji išče in spoznava polpreteklo zgodovino. Žirija je avtorico pohvalila zaradi »premišljenega, z veliko natančnostjo in brez sovraštva« napisanega besedila, nagrajenka Haderlapova, ki je doslej nase opozarjala predvsem z liriko v slovenskem jeziku, pa je povedala, da je njen prispevek treba razumeti kot protitež na Koroškem še vedno prisotni, politično zlorabljeni instrumentalizaciji upora koroških Slovencev proti nacizmu.

Snov za roman je, kot je povedala avtorica, dolga leta nosila v sebi, dokler ni čas dozorel in jo je prelila na papir. »Tudi zaradi tega, ker gre za stvar, ki mora rasti in katero sem morala v miru raziskovati. Pisanje je bilo velik napor,« je povedala Haderlapova, ki se je rodila leta 1961 v Železni Kapli na Koroškem. Doraščala je na južnem Koroškem, točneje v Lepeni pri Železni Kapli, kjer so doma seveda govorili slovensko, medtem ko se



je nemščine naučila šele v ljudski šoli. Vendar je bilo že kaj hitro jasno, da bo njeno življenje zaznamovano od ravnanja z jezikom, pravzaprav zaznamovano z jeziki. Doktorica gledaliških ved in germanistike je bila zaposlena kot urednica, bila je dramaturginja v raznih gledališčih - nazadnje kar 15 let v celovškem mestnem gledališču. Pesniti pa je začela že med svojim šolanjem in postala ena izmed najboljših pesnic v Avstriji. Svoje verze je kovala najprej izključno v slovenščini.

Dolgo je trajalo, da se je Maja Haderlap odločila za prozo, tako da bo njen prvi roman v nemščini z naslovom *Engel des Vergessens* v nekaj dneh izšel. Gre za zgodbo z zgodovino in te zgodbe me spremljajo vse življenje,« je dejala Haderlapova. Letošnja nagrajenka 35. literarnega natečaja Ingeborg Bachmann ne živi v dveh svetovih, temveč vse je en sam svet z mnogimi jeziki. V napetostnem polju med slovensko in nemško govorečimi na Koroškem Maja Haderlap ni zavzela mesta bojevniče. Jezikovno in kulturno strpnost je mogoče doseči le tedaj, ko človek začne pri samem sebi, pravi letošnja dobitnica nagrade Ingeborg Bachmann.

V okviru letošnjih 35. Dnevo nemške literature so sicer podelili še štiri druge nagrade, nagrado Ingeborg Bachmann pa podeljujejo v spomin na leta 1926 v Celovcu rojeno in 1973 v Rimu umrlo pisateljico in pesnico Ingeborg Bachmann. Letos se je za nagrado potegovalo 14 avtorjev in avtoric iz Avstrije, Nemčije in Švice, Maja Haderlap pa je bila prva koroška Slovenka, ki je sodelovala na tem prestižnem natečaju.

Nagrajenki so medtem čestitali mnogi ugledni kulturni in literarni ustvarjalci iz vse Evrope, čestitke pa je prejela tudi od avstrijskega zveznega predsednika Heinza Fischerja in ministrice za šolstvo, pouk, kulturo in umetnost Claudie Schmied. Slednja je izrazila »veliko veselje« in prepričanje, da se bo »izreden in edinstven glas v sodobni avstrijski literaturi uveljavil in privabil bralce«. »Maja Haderlap je v svoji prozi delček sveta spremenila v čutno in intelektualno zgodbo, ki razkriva, kaj so doživeli ljudje v drugačnih časih. Njen prvenec je del avstrijske zgodovine in zgodovine Evrope v 20. stoletju, ki odseva daleč v sedanost,« je še poudarila ministrica Claudia Schmied.

Nagrajenki Maji Haderlap je prisrčno čestitala tudi slovenska Založba Drava v Celovcu. Maja Haderlap je v Založbi Drava izdala več knjig. Pesniški zbirki *Žalik pesmi* in *Bajalice* sta izšli leta 1983 oz. 1987, 1998 pa je izdala trijezično pesniško zbirko *Gedichte. Pesmi. Poems*. Z ilustracijami Rudija Benetika. Poleg tega je pri Založbi Drava izšla pod naslovom *Med politiko in kulturo* Haderlapino delo o slovenski gledališki dejavnosti na Koroškem 1946 - 1976 (leta 2001) in prevod pesmi Srečka Kosovela za ilustrirano dvojezično otroško knjigo *Deček in sonce - Der Knabe und die Sonne* (1999). Roman *Engel des Vergessens* (Angel pozabe), katerega odlomek je Maja Haderlap brala na Bachmannovem branju oz. natečaju, pa bo izšel pri nemški založbi Wallstein.

Čestitala je tudi Enotna lista (EL) in označila podelitev Bachmannove nagrade Maji Haderlap kot »veliki dogodek« za slovensko manjšino, predvsem pa za vse tiste, ki si prizadevajo za razumevanje polpretekle zgodovine brez političnega instrumentaliziranja. »Le tako je namreč mogoče najti tudi pot, ki vodi iz preteklosti polnih travm v prihodnost plodnega sožitja med obema narodoma na Koroškem,« piše EL v izjavi za javnost. Nobene čestitke pa ni prejela od uradne Koroške.

Ivan Lukan

ČEDAD - 20. Mittelfest

Predstavo Skromnost je režiral Luca Ronconi

V igri Spregelburd izpostavlja prostaško banalnost sodobnih življenjskih zgodb

Po sobotni predstavi *Skromnost* so priredili tudi srečanje z Ronconijem (desno), v nedeljo pa je nastopil tudi uveljavljeni moški pevski zbor Iz Rude (spodaj)

F. MITTELFEST



Če je kdo na čedajskem Mittelfestu še v soboto popoldne mislil, da bo z naporom zvečer sledil kar dve uri in 45 minut trajajoči predstavi brez odmorov z naslovom *Skromnost* v režiji Luce Ronconija, se je moral, kaj kmalu potem, ko so igralci stopili na oder gledališča Ristori, premisliti.

Delo argentinskega avtorja Rafaela Spregelburda, ki je nastalo kot koprodukcija Združenja Mittelfest, Festivala dei 2 Mondi iz Spoleta in milanskega Piccolo teatra (projekt in uredništvo Santa Cristina Centro Teatrale), je predstavljalo eno tistih, v katerem igralci na odru "izgorevajo" in se občinstvu pri tem ponujajo konstanten intelektualno-emocionalni izziv in vsebinsko-estetski užitek. O dolgočasju ni bilo torej na otvoritveni gledališki predstavi festivala, ki je letos kot rečenno časovno razpotegnjen, ne duha in ne sluha.

Spregelburd predstavlja najbolj uveljavljenega gledališkega avtorja (je tudi režiser, igralec in prevajalec) na sodobni argentinski sceni. Kot predstavnik mlajše generacije, ki se je poklicno izoblikovala v času, ko v južnoameriški državi ni bilo več na oblasti vojaških diktatur, ima za seboj več kot 30 uprizorjenih gledaliških del. V projektu Epatologija Hieronymusa Boscha se tematsko navezuje na sedem glavnih grehov flamskega slikarja in prikazuje - na ironičen in brezkompromisen način - razkroj moderne morale. *Skromnost*, ki jo je Ronconi izbral, naj bi sestavljala najbolj ambiciozen del omenjenega načrta.

V delu, ki je predstavljalo za nadvse pohvalne vredne igralce (Francesca Ciochetti, Maria Paiato, Paolo Pierobon in Fausto Rušo Alesi) izreden psiho-fizičen napor, s katerim so se znali suvereno in pravzaprav brezhibno spopasti, izpostavlja Spregelburd prostaško banalnost raznih sodobnih življenjskih zgodb. Ena od značilnosti njegovih del je, da igralci med potekom komedije odigrajo več vlog; tokrat dve: ena se je odvijala v puhlem malomeščanskem okolju buenosaireske družbe s konca preteklega stoletja, druga pa v postkomunističnem mizernem vsakdanu kakega srednje- ali vzhodno-evropskega mesta. Sicer nima lokacija v igri nikakršnega pomena, saj avtor postavlja v ospredje fragmentarnost, diskontinuiteto in plehkost življenj v sodobnem času, v katerih so bivanja posameznikov na različnih celinah in državah dejansko vse bolj ena podobna drugim, če že ne enaka: v marsikaterem pogledu razseljena.

Občutek odtujenosti in nezakorenjenosti ustvarja avtor v delu s frenetičnim pripovednim

slogom, ki je dejansko enak "vzdušju," ki se vzpostavi v dnevni sobi, če v njej neprenehoma pritiskamo na gumb televizijskega daljinskega upravljalca. Gledalec ne more torej biti pozoren na potek zgodbe in do te razviti primerne, beri zdravega, čustvenega odnosa: stalno se pripovedni tok prekinja in obilica detajlov briše razlike med važnim in nepomembnim. Moralni razkroj postmoderne družbe, v kateri naj bi bili vsi moderni, nikjer zakoreninjeni in mnogi samim sebi odtujeni, je tako na dlani. Igralci uprizarjajo razseljenost in gledalci jo podoživljajo: vse se razkraja. Delo, ki na ironičen način, ne pušča gledalcu upanja in sanj. Ruši globalizacija res vsakršno perspektivo?

Matej Caharija

Danes SNG Drama iz Ljubljane

Glavno besedo na nocojšnjem festivalnem večeru bo imelo Slovensko narodno gledališče Drama iz Ljubljane. Vsa pozornost publike Mittelfesta bo namreč usmerjena v ponovitev uspešnice *Ko sem bil mrtev*, ki je z velikim uspehom gostovala tudi v letošnji sezoni Slovenskega stalnega gledališča. Zabavna predstava za vrhunskimi igralskimi kreacijami je adaptacija nemega filma režiserja Ernsta Lubitscha, katerega ohranja značilno umetniško govorico, ki sloni na mimiki in na učinkoviti telesni izraznosti. Besedilo se namreč omejuje na didaskalije, ki s platna spremljajo in komentirajo nemo dogajanje na odru. Alojz Sve-te, Janez Škof, Jernej Šugman in Boris Mihalj so duhoviti interpreti vseh moških in ženskih vlog pod izvrstnim režijskim vodstvom Diega de Bree. Scenarij izvirnega filma iz leta 1916 (odkrila sta ga leta 1994 raziskovalca Slovenske kinoteke Silvan Furlan in Lilijana Nedič) sloni na navidezni smrti, ki jo protagonist uprizori, da bi ubežal kontroli zoprne tašče. Predstava bo ob 21.30 v gledališču Ristori. Jutri pa se bo poleg večernih predstav odvijalo prvo od treh srečanj Mittelincontri. V cerkvi sv. Frančiška bo ob 18. uri okrogla miza na temo Kam gre Nemčija s strokovnimi mnenji novinarja Lucia Caracciola, ameriškega zgodovinarja Johna Hulsmana in nemškega zgodovinarja Michaela Stürmerja. (ROP)

Del odlomka iz še neobjavljenega romana »Engel des Vergessens« (Angel pozabe), ki ga je Maja Haderlap prebrala na Bachmannovem natečaju v Celovcu (prevedla iz nemščine Uršla P. Černe, v sodelovanju z avtorico):

...Da greš v gozd, v našem jeziku ne pomeni samo, da greš sekat drevesa, loviti divjad ali nabirati gobe. Pomeni tudi, kot nam vedno pripovedujejo, da se greš skrit, pobegniti, napast iz zasede. V gozdovih se je spalo, kuhalo in jedlo, moški in ženske so hodili v gozd, ne samo v mirnih časih, tudi med vojno. Ne v svoj gozd, ne, za to je bil predelek, premajhen in preveč pregleden. Odhajalo se je v velike gozdove. Gozdovi so bili pribežališča številnih ljudi, pekel, v katerem so ljudje preganjali divjad in bili sami preganjana divjad.

O gozdu krožijo zgodbe, kakor gozd obkroža kmetijo.

V gozdu so prikriti prostori za lovljenje in krmljenje, nabiranje jagodičja in gobarjenje, ki jih nikomur ne izdaš. Še bolj skrivni so najskrivnejši koti, h katerim ne vodi nobena pot, nobena steza, in ki jih moraš izslediti po lovskih poteh in potočnih strugah, te kraje skrivanja in preživetja, bunkerje, v katerih so se naši ljudje, kot pravijo, dolgo skrivali.

Tisto leto je vihar grofovskim gozdnim pobojem prizadejal ogromno škodo. Orkan pušča za sabo široko preseko uničenja, v kateri na tleh ležijo prelomljena, odlomljena, poruvana drevesa. Iz vseh grofovih posek so zbrali drvarje, da pospravijo posledice vetroloma. Nad grapo dolge tedne odmevajo zavijanje žag, udušeni hrup sekir, padanje debel.

Ob koncu tednov se na naši domačiji zbirajo drvarji ter brusijo in popravljajo orodja. Hlače imajo posejane z lisami smole, ki se svetijo kot majhna močvirja. S sredine močvirij se krožno širijo popki umazanije in kot sence smolnih oblakov ponikajo v hlačno blago. Srajce drvarjev so prepotene, puloverji in jopiči, položeni čez rame, se na rokavih in robovih začenjajo parati.



RIM - Sporni video ob praznovanju 100-letnice sedeža ministrstva za notranje zadeve

Na spletni strani Viminala je odporništvo civilna vojna

Ogorčenje VZPI zaradi ponovnega poskusa potvarjanja zgodovine

RIM - Včeraj so ob navzočnosti predsednika republike Giorgio Napolitana in ministra Roberta Maronija v Rimu praznovali stoletnico Viminala, sedeža ministrstva za notranje zadeve. »O tej palači je bilo izrečnega in napisanega marsikaj, vendar Viminal ni palača spletkarjenja in zakulisnih iger,« je na dejal Maroni.

Vendar slovesnost je kljub temu izzvala val polemik, to pa zaradi uradnega videa, ki so ga ob 100-letnici objavili na spletni strani ministrstva. V njem je odporništvo med letoma 1943 in 1945 označeno kot »civilna vojna«. Ni jasno, ali je šlo za grob spodrselj ali za namerno potezo v sozvočju z zgodovinskim revizionizmom. V video je še ena huda pomanjkljivost. V zgodovinskem pregledu so namreč povsem prezrli šest let protidemokratske represije za časa Maria Scelbe med 2. februarjem 1947 in 7. julijem 1953.

Enačenje odporništva s civilno vojno je včeraj obsodil bivši partizan Armando Cossutta, ki poudarja, da je šlo za osvobodilno gibanje, predsednik VZPI Carlo Smuraglia pa meni, da ni dopustno tako blatiti eno najsvetlejših strani italijanske zgodovine. »Odporništvo je bilo vojna za osvoboditev Italije izpod fašistične diktature in nemške okupacije,« poudarja in dodaja: »Če so bili ob nemških okupatorjih tudi njim podrejeni fašisti, to ne spreminja bistva osvobodilne vojne«. Smuraglia je ogorčen, da je sporna oznaka civilne vojne lahko prišla z uradne inštitucije.

Sporni video so takoj po izbruhu polemik umaknili s spletne strani ministrstva.

Včerašnje slovesnosti se je udeležil tudi predsednik republike Napolitano. Poudaril je aktualnost zakona, s katerim je bila leta 1981 demilitarizirana državna policija. Morda je danes potrebna revizija norm, bistvene vsebine pa so še aktualne. Med temi, tako Napolitano, tudi »pluralnost policijskih sil«, ki pa morajo biti tesno koordinirane.

Maroni je na slovesnosti podal statične podatke o kriminalu, ki pa niso najnovejši, saj zadevajo leto 2009 in so bili pripravljeni že oktobra lani. Statistike kažejo na upad umorov, ropov, ugrabitve so skoraj povsem izginile. Od leta 1991 je število umorov od skoraj 2 tisoč padlo na 586. Delno gre to pripisati tudi spremembi organiziranega kriminala. Mafije so vse manj nasilne in vse bolj »podjetniške«.

Severna liga izziva

Minister Calderoli je na nekem praznovanju Severne lige pri Vareseju v nedeljo napovedal, da bodo 23. julija ob 11.30 v Monzi odprli tri ministrstva: »Moje, Bossijevo in Tremontijevo in ne bo ga Rima, ki bi nas zausstavil«. Prihodnji teden bomo izvedeli, ali misli minister resno, ali pa ga je zavedel samo zanos v nastopu pred somišljeniki. Na istem prazniku je Bossi dvignil sredinec, ko je pevec provokativno zapel o »trikolori, zastavi enotne Italije«.

Milanesejeve skrivnosti

Sodniki v Neaplju so prepričani, da se številne skrivnosti o aferi P4 in o nečednih poslih Tremontijevega sodelavca in poslanca LS Marca Milaneseja skrivajo v petih varnostnih predalih banke Credito Artigiano v Rimu, nedaleč od ministrstva za finance. Javni tožilec Vincenzo Piscicelli je dal zapečatiti predale, nima pa možnosti vpogleda vanje. Za to potrebuje dovoljenje poslanske zbornice, za katerega je tožilstvo že zaprosilo.

CIPER - Slabo skladiščena municija Eksplozija v oporišču terjala vsaj 12 mrtvih

Odstopil obrambni minister - Izpadi elektrike in v dobavi vode



Eksplozija je poškodovala tudi največjo ciprsko elektrarno

ANSA

NIKOZIJA - Zaradi smrtonosne eksplozije v pomorskem oporišču na jugu Cipra sta včeraj odstopila ciprski obrambni minister Kostas Papakostas in načelnik generalštaba narodne garde Petros Calikides. Ciprski predsednik Demetris Hristofias naj bi odstopa obeh že sprejel. Eksplozija je po zadnjih informacijah vlade terjala 12 mrtvih in več kot 60 poškodovanih. Tiskovni predstavnik ciprske vlade Stefanos Stefanu je še sporočil, da so preiskovalci izključili možnost, da bi pri včerašnji eksploziji na zabojskih streliva v oporišču šlo za sabotažo, navaja ameriška tiskovna agencija AP.

Gre za iransko strelivo, ki ga je narodna garda na neki ladji, ki je plula pod ciprsko zastavo, zasegla pred dvema letoma. Poveljniki v oporišču naj bi po poročanju ciprskih medijev že pred časom, ko so temperature začele dosegati 40 stopinj Celzija, izrazili zaskrbljenost zaradi hrambe streliva na prostem.

Po navedbah vojaških virov naj bi imeli namreč že v minulih dneh težave z nekaterimi zabojski streliva, saj naj bi se to zaradi visokih temperatur vnelo. Zaposleni v

oporišču so morali zato zabojsnike polivati z vodo, navaja ciprsko tiskovna agencija CNA.

Eksplozija je Cipru prinesla tudi velike težave v oskrbi z elektriko, saj je zaradi nje izbruhnil požar v največji izmed treh tamkajšnjih elektrarn. Ogenj je elektrarno Vasiliko, ki je proizvedla 50 odstotkov vse električne energije v državi, tako močno poškodoval, da še dolgo ne bo obratovala.

Na Cipru so zaradi tega včeraj izmenično izklapljal elektriko in prebivalstvo pozivajo, naj bodo pri njeni porabi čimbolj varčni. Omejili so tudi dobavo vode, saj so zaradi varčevanja z energijo ustavili delovanje nekaterih obratov za razsoljevanje vode. Na območju Nikozije bodo tako prebivalstvo z vodo oskrbovali približno 12 ur vsaka dva dni.

Ciprsko vlada se je zaradi krize, ki jo je državi povzročila eksplozija v oporišču, sešla na izrednem zasedanju. Na njem naj bi se med drugim odločili, ali bodo zaprosili za pomoč Evropske unije. Zaradi dogajanja doma je ciprski zunanji minister Markos Kiprianu skrajšal obisk na Češkem. (STA)

Pet let za študij medicine?

MILAN - Ministrica za šolstvo in univerzo Mariastella Gelmini je včeraj napovedala, da želi za eno leto skrajšati študij na medicinski fakulteti in morda tudi na pravni. Študij medicine traja danes 6 let, k tem pa gre dodati še 4-5 za specializacijo. Z ministrom za zdravstvo Faziom bo preverila, kako bi to predolgo obdobje skrajšali za eno leto. Studentje se bodo morda veselili novosti. Vprašanje je, ali se bodo tudi bolniki.

Se Libija pogaja s Francijo?

ALŽIR - Medtem ko uporniki stopnjujejo pritisk na Tripoli in napadajo gorato območje blizu prestopnice, naj bi se režim pogajal s Francijo. Vest je Gadafijev sin Saif Al-Islam posredoval v intervjuju za alžirski dnevnik El Khabar, iz Pariza pa so jo zanikali. Francoski zunanji minister je dejal, da »samo pošilja nekaj sporočil Gadafiju«. Saif trdi, da je posebni odposlanec Gadafija v Parizu, kjer da je srečal tudi Sarkozyja. Francija naj bi se zavzemala za vlado tranzicije v Libiji.

Sirija: Napad na ambasadi

DAMASK - Privrženci sirskega predsednika Bašarja al Asada so včeraj vdrl v ameriško veleposlaništvo v Damasku. Pri tem so povzročili gmotno škodo, ranjenih pa ni bilo. Na veleposlaništvo so tudi razvili sirske zastavo. Predsednikovi privrženci so napadli tudi francosko veleposlaništvo, pri čemer so bili ranjeni trije uslužbenci veleposlaništva. Do napadov prihaja nekaj dni po tem, ko sta ameriški in francoski veleposlanik v Siriji, Robert Ford in Eric Chevallier, v petek obiskala mesto Hama, kjer je proti oblastem protestiralo kar pol milijona ljudi. Obiska sta izzvala ostre kritike Damaska, češ da gre za "očitno vmešavanje" v notranje zadeve Sirije ter vzpodbujanja k protestom.

Indija: 67 mrtvih na vlaku

NEW DELHI - Število žrtev nedeljskega iztirjenja vlaka v indijski zvezni državi Utar Pradeš je naraslo na 67, potem ko so reševalci iz razbitin potegnili več trupel. Oblasti domnevajo, da je v razbitinah ukleščenih še veliko potnikov. Vzrok iztirjenja vlaka še preiskujejo. Indijski mediji poročajo, da naj bi strojevodja silovito zaviral zaradi živine na progi. Na vlaku je bilo okoli tisoč potnikov, iztirilo pa je 12 vagonov.

V nesreči umrlo 29 otrok

DAKA - V nesreči tovornjaka na jugovzhodu Bangladeša je včeraj umrlo najmanj 29 otrok, več pa jih je hudo poškodovanih. Tovornjak, na katerem se je peljalo približno 70 oseb, se je prevrnil v ribnik, potem ko je voznik izgubil nadzor nad vozilom. S tovornjakom se je z nogometne tekme vračalo približno petdeset otrok, starih od deset do 15 let. (STA)

BOSNA IN HERCEGOVINA - Spominska svečanost ob 16. obletnici najhujšega genocida v Evropi po 2. svetovni vojni

V Srebrenici pokopali še 613 žrtev

V spominskem parku počiva sedaj 5.137 od več kot 8 tisoč žrtev - Na slovesnosti tudi srbske Ženske v črnem - Dodik (Rep. Srbska) pa še zagovarja Mladića

SREBRENICA - V spominskem parku Potočari se je včeraj spominske slovesnosti ob 16. obletnici genocida v Srebrenici udeležilo več deset tisoč ljudi, med njimi svojci žrtev, predstavniki državnih oblasti in mednarodne skupnosti. Na slovesnosti so pokopali 613 žrtev tega najhujšega pokola po drugi svetovni vojni v Evropi. Član predsedstva BiH Bakir Izetbegović je v govoru poudaril, da je Srebrenica najgloblja rana na telesu izmučenega bosnjaškega naroda, ki se ne bo nikoli zacečila, ter črn madež na obrazu mednarodne skupnosti, ki ne bo nikoli zbledel. Izpostavil je, da je celotna vojaško-policijska struktura bosanskih Srbov, z njihovim poveljnikom Ratkom Mladićem na čelu, tedne zapirala, izvajala usmrtnitve in prikrivala sledi zločina.

Visoki predstavnik mednarodne skupnosti v BiH Valentin Inzko je poudaril, da ničesar ni mogoče zgraditi na genocidu. Izpostavil je dejstvo, da je Mladić v haaškem priporu in pristavil, da je pravica počasna, a na koncu pride. Tudi hrvaški predsednik Ivo Josipović je izrazil sočutje.

Mlada muslimanka moli na spominski svečanosti v Potočarih. Med 613 včeraj pokopanimi so tudi posmrtni ostanki moških iz njene družine

ANSA



ril, da je v Potočarih na izpitu padla človečnost, da pa genocid ne bo pozabljen, ker bodo "vse žrtve večno živele v srcih".

Vrhovni poglavar muslimanov v BiH Mustafa Cerić, ki je vodil verski obred ob pokopu žrtev, je poudaril, "da je 11. julij leta 1995 vpisan v zgodovino ve-

likih sramot človeštva, ki ni preprečilo ubijanja nedolžnih ljudi v Potočarih". Šestnajst let po genocidu pa je v Potočarih enako kot je bilo pred 16 leti - ne zmanjšuje se niti sramota človeštva niti bolečina mater iz Srebrenice.

Po slovesnosti so začeli pokop 613 žrtev, ki so jih identificirali, potem ko so njihove posmrtnostne ostanke našli v številnih množičnih grobiščih. Najstarejša žrtev, ki so jo včeraj pokopali, je bila stara 82 let, najmlajša pa enajst. Z njihovim pokopom je v Potočarih pokopanih 5137 od več kot 8000 žrtev genocida pred 16 leti.

Spominske slovesnosti so se udeležile tudi beograjske Ženske v črnem, ki so se v nedeljo zvečer v Beogradu z branjem imen danes pokopanih žrtev poklonile njihovega spominu. Ob tem so pozvale, naj se tega zločina nikoli ne pozabi.

Predsednik Republike srbske Milorad Dodik je medtem v pogovoru za dunajski časnik Standard spomnil, da se je Republika srbska pred leti že opravičila za zločine v Srebrenici, a dodal, da se drugi še niso opravičili za zločine, storjene nad Srbi. Pokol v

Srebrenici je označil kot "nepotreben", storili pa niso heroji temveč samo zločinci. Kljub temu meni, da odločitve Republike srbske, da Mladićevi obrambi namenijo 50.000 evrov, ni sporna, češ da mora Republika srbska pomagati svojim haaškim obtožencem, tako kot je Hrvaška svojim.

V Srebrenico se je med vojno v BiH (1992-1995) zateklo skoraj 30.000 Bošnjakov iz vse BiH, potem ko so mesto Združeni narodi aprila 1993 razglasili za varovano območje, da bi ga ohranili pred srbskim zavzetjem. Sile pod poveljstvom Mladića in Radislava Krstića so kljub temu ofenzivo na Srebrenico, ki so jo varovali maloštevilni nizozemski pripadniki mirovnih sil ZN, začele 9. julija 1995, vanj pa vkorakala 11. julija. Do 19. julija so ubili več kot 8000 zajetih Bošnjakov, kakih 25.000 žensk, otrok in starejših oseb pa so nasilno pregnali. Haaško Mednarodno sodišče za vojne zločine na območju nekdanje Jugoslavije je doslej zaradi sodelovanja v pobojih v Srebrenici obtožilo 21 ljudi. Krstić pa je edini doslej bil tudi obsojen na 35 let zapora. (STA)



NOVA GORICA-TRST - Moški in ženska sta se skrivala v Črni Gori

Prijeli osumljena za Menicalijev umor

Za nadaljevanje sodnega postopka bo odločilen kraj umora - DNK analiza potrdila identiteto umrlega

V Črni Gori so včeraj dopoldne prijeli osumljenca za umor 58-letnega tržaškega finančnega posrednika Roberta Menicalija, katerega truplo so našli prejšnji petek pod Cerjem na območju občine Miren-Kostanjevica. Gre za Zlatana Bragojevića, rojenega leta 1981, in eno leto mlajšo Lili-jano Dalić; oba sta doma iz Bosne-Hercegovine, točneje iz Republike Srbske, kjer ravno tako še poteka preiskava, saj preiskovalci zbirajo elemente, da bi ugotovili, kje in kako je bil Menicali umorjen.

Tržaškega finančnega posrednika so svojci pogrešali od nedelje, 19. junija, ko se je v Trstu srečal z Bragojevićem in Dalićevo, da bi jima prodal svoj avtomobil znamke Mercedes. Posel se je tragično zaključil, s preverjanjem okoliščin dogodka pa je bilo kasneje ugotovljeno, da vse sledi za pogrešanim Menicalijem vodijo na območje policijske uprave Nova Gorica. Novogoriška policijska uprava je tako v petek, 8. julija, v težavnih pogojih izvedla širšo iskalno akcijo na zahtevnem območju, v kateri je sodelovalo okoli sto policistov iz raznih slovenskih specialnih enot. V izredno kratkem času - 38 minutah - so policisti novogoriške posebne policijske enote pod spomenikom na Cerju našli razpadajoče truplo, za katerega je bilo kasneje z DNK analizo potrjeno, da gre za pogrešanega Menicalija. Na truplu so preiskovalci takoj opazili znake nasilja, saj naj bi imel od udarcev s trdim - verjetno kovinskim - predmetom dobesedno raztreščeno glavo.

Policijska preiskava se je iz Slovenije selila v Bosno-Hercegovino, v Banjaluko in Doboj, kjer so na parkirišču pred avtoodpadom našli Menicalijev avtomobil, v katerem je bil baje tudi mobilni telefon tržaškega finančnega posrednika. Bragojević se je očitno poskušal rešiti avtomobila, ker bi bil to zanj bremenilni dokaz. Če se bo po-

trdilo, da se je zares zgodil umor, potem bodo po slovenski zakonodaji kaznivo dejanje okvalificirali kot umor na grozovit ali zahrbtnen način, za kar je predpisanih najmanj 15 let zapora. V nadaljevanju preiskave bo zato treba ugotoviti, ali je bil Menicali umorjen na slovenski ali pa na italijanski strani državne meje. Od tega bo od-

visno, katero sodišče bo pristojno za obravnavanje primera.

Na podlagi obvestila slovenske policije so kot rečeno Bragojevića in Dalićevo začeli iskati tudi v Črni Gori, kjer so ju včeraj dopoldne tudi našli. Zdaj sta zaprta vsak v svoji celici in čakata na nadaljevanje sodnega postopka. (dr, km)



Roberto Menicali (zgoraj) in novogoriška policija na kraju petkove najdbe trupla pod Cerjem na območju občine Miren-Kostanjevica (desno); sodna obdukcija je bila opravljena v Ljubljani, DNK analiza pa je potrdila, da gre za pogrešanega Tržačana

BUMBACA



GORICA EZTS: Mladi podjetniki naj združijo sile



ČRTOMIR ŠPACAPAN

FOTO K.M.

Na posvetu »EZTS - Vlak, ki ga ne gre zamuditi«, ki ga je organiziralo Združenje mladih industrijskih podjetnikov iz Gorice z namenom predstaviti razvojnih čezmejnih projektov na območju občin Gorica, Nova Gorica in Šempeter-Vrtojba, je kot edini predstavnik s slovenske strani sodeloval direktor Regijske razvojne agencije za Severno Primorsko, Črtomir Špacapan. To je bil prvi sestanek, sledili naj bi še drugi, vsebinsko bolj poglobljeni, pojasnjuje direktor, ki je v svojem posegu najprej predstavil zgodovino odnosov ob meji: »Ko je bila še meja, smo imeli na tem obmejnem območju tudi nekatere olajšave: duty freeje oziroma brezcarinske prodajalne na slovenski strani, na italijanski strani pa so imeli druge olajšave, kot so bile subvencije za nakup bencina. Sedaj, ko meje ni več, tudi vsega tega žal ni več. Zato je prav EZTS priložnost, da bi del tega nadomestili,« je prepričan Špacapan, ki razmišlja, da bi mladi podjetniki na obmejnem območju lahko združili sile in začeli pripravljati ustrezne projekte. »Pogodba, ki sta jo obe državi sprejeli, naj bi bila namreč v kratkem podpisana tudi s strani EU, takoj ko se bo to zgodilo, pa bo že treba imeti projekte in jih Evropski uniji tudi predstaviti,« opozarja Špacapan. (km)

NOVA GORICA - Analiza direktorice območne Gospodarske zbornice

V severnoprimerški regiji povečan izvoz in spodbuden padec števila brezposelnih

»Konec lanskega leta je bil gospodarski položaj v regiji dokaj dober, in to iz dveh vidikov: predvsem iz vidika rasti povpraševanja po industrijskih proizvodih, vemo, da je naša regija zelo vpeta v industrijsko proizvodnjo, čez 40 odstotkov je je v regiji. Povečala so se tudi naročila in prihodki,« pojasnjuje Mirjam Božič, direktorica novogoriške območne Gospodarske zbornice (GZ). »Nikakor pa ne moremo biti zadovoljni z gradbeništvom,« dodaja. Po izvozu je severna Primorska še vedno najboljšja regija med slovenskimi: njen primarni trg je italijanski, sledita Nemčija in Avstrija.

Slovensko gospodarstvo po globokem padcu leta 2009 počasi okrevaja, a počasneje kot večina članic Evropske unije, ugotavljajo na Gospodarski zbornici Slovenije. V junijskem biltenu navajajo, da ob ostrih globalnih tržnih pogojih in nespodbudni poslovni klimi v letošnjem in tudi še v prihodnjem letu ni realno pričakovati več kot le zmerno konjunkturo. Počasno oživljanje gospodarske rasti je posledica strukturnih neskladij in razvojnih zaostankov slovenskega gospodarstva. Po dokončanih velikih državnih investicijah in nenadzorovanem krčenju gradbeništva zaradi krize gospodarsko rast poganja pretežno le izvoz, ki ustvarja slabo tretjino vseh prihodkov. Ostali dve tretjini podjetij sta odvisni od izvoznikov in domačega trga, zlasti od investicij, kjer je povpraševanje skoraj po-



MIRJAM BOŽIČ

FOTO K.M.

vsem zastalo, ugotavljajo pr GZS. »Povečan izvoz, ki ga beležimo v severnoprimerški regiji, je posledica povečanega števila naročil za nekatera severnoprimerška podjetja, med njimi so Iskra Avtoelektrika, Hidria in Kolektor, ki so paradni konji na tem področju,« pojasnjuje lokalno situacijo Božičeva. Slabše je v industriji gradbenega materiala in v kovinsko-predelovalni dejavnosti, kjer nekako ni ne napredka ne zaostajanja. »Pri storitvenih dejavnostih, pri nas prednjači organiziranje iger na srečo, se zadeve izboljšujejo. V podjetju Hit, ki je nosilec te dejavnosti, se situacija izboljšuje, izguba je bila manjša, kot so jo načrtovali, sanacijski ukrepi rojevajo sado-ve,« dodaja sogovornica.

Brezposelnost je na severnem Primorskem močno porasla v januarju, v aprilu in maju pa so na novogoriški območni službi Zavoda za zaposlovanje zabeležili padec števila brezposelnih oseb,

ki so prijavljene v evidenci. Konec maja je bilo na omenjenem območju prijavljenih 4.637 brezposelnih oseb, kar je 1,1 odstotka manj kot predhodni mesec, a 17 odstotkov več kot lanskega maja. Največ se je glede na lanski maj število brezposelnih oseb povečalo na Uradu za delo Ajdovščina, in sicer za 27 odstotkov, na novogoriškem uradu pa za 22. Od januarja do maja so delodajalci prijavi 2478 delovnih mest. Skoraj četrtina od teh je v predelovalni dejavnosti, 14 odstotkov s področja gradbeništva, 13 pa s področja trgovine. V primerjavi z enakim obdobjem lani je število prostih delovnih mest manjše za poltretji odstotek.

Božičeva rešitev situacije, v kateri se je znašlo slovensko in tudi lokalno gradbeništvo, vidi v povečevanju javnih investicij. »Tu smo namreč zaspali. Nekaj se bo naredilo na drugem tiru, to je zelo pomembna javna investicija, kakšne druge večje pa niso na vidiku, predvsem zaradi javno-finančnega dolga. Potrebno bo še precejšnje stiskanje pasov. Pa tudi zaradi reševanja naših bank, spet na račun davkoplačevalcev. Gre za začaran krog, kjer se ne najde izhoda za druge investicije, ki bi bile potrebne za zagon gradbeništva in drugih dejavnosti.

Glavni vzvod bi bil tudi v jasni zakonodaji. Že mesece se bije bitka, da zakon o javnih naročilih ni pravi, prva, ki se ga ne drži, je prav država. Tudi princip najnižje cene pahne še tista podjetja,

GORICA - Občina »Pozabili« na dom Culot

Z dežele ni obljubljenega denarja

»Deželna uprava je zavrnila, da bo zagotovila denar za obnovitvena dela v ločniškem domu za starejše občane Angelo Culot, v resnici pa doslej ni dala na razpolago niti evra. To je mogoče ugotoviti med preverjanjem rebalansa goriškega občinskega proračuna, v katerem se govori o obnovi doma Culot, v katerem bi bilo na razpolago 120 mest za nepokretne osebe, vendar sredstev za poseg zaenkrat enostavno ni.« Tako poudarja goriški občinski svetnik Demokratske stranke Daniele Orzan, ki je že lani opozoril občinsko odborico Silvano Romano na potrebo po obnovitvenem posegu v Ločniku.

»Lani so se stroški za socialno oskrbo goriške občine povečali za dvajset odstotkov, vezani pa so bili na prispevke, ki jih družine dobivajo za plačevanje oskrbe v domovih za starejše občane. Poleg tega zaradi pomanjkanja mest občina kljubuje visokemu povpraševanju s prispevki za oskrbo v domu Villa San Giusto, zasebni ustanovi, ki je veliko dražja od doma Culot,« opozarja Orzan in pojasnjuje, da bi stroške lahko znižali z obnovo doma Culot, s čemer se je lani strinjala tudi odborica Romanova. »Že lanski triletni načrt za javna dela je predvideval obnovo doma Culot, vendar ni imel finančnega kritja. Do danes se situacija ni kaj dosti spremenila. Dežela je dala nekaj denarja za dom v Krminu, obnovi doma v Ločniku pa ni zagotovila niti evra,« pravi Orzan. Po njegovih besedah in rebalansu proračuna goriške občine piše, da je med deželnimi prispevki, ki niso bili nakazani, ravno prispevek za dom Culot. »Zgleda kot, da bi se dežela zadnji trenutek premislila,« ugotavlja Orzan in poudarja, da je obnova doma Culot nedvomno finančno zahteven projekt, vsekakor pa bi se ob zaključku obnovitvenih del precej znižal strošek, ki ga ima občina za socialo. Zaradi tega Orzan poziva deželnega predsednika Renza Tonda, naj uresniči svoje obljube in naj zagotoviti denar, ki je potreben za obnovo doma Culot.



Dom A. Culot



DOBERDOB - Začela se je obnova

Nižja šola, prvi sklop del zaključen do 23. oktobra

Pouk za nižješolce bo začasno potekal popoldne v stavbi osnovne šole



Paolo Vizintin



Luisa Gergolet

Ob doberdobski nižji srednji šoli so v prejšnjih dneh zabrnili gradbeni stroji. Prvi sklop del, ki predvideva obnovo notranjih prostorov, se bo po predvidevanjih zaključil do 23. oktobra, takoj zatem se bodo lotili gradnje dodatnega nadstropja nad slačilnicami, kjer bodo pridobili tri nove učilnice in jih predali namenu pred koncem marca prihodnjega leta. Od začetka šolskega leta do 23. oktobra bodo nižješolci imeli pouk popoldne v sosednji osnovni šoli, nato pa se bodo vrnili v svoje poslopje v pričakovanju, da bo dograjen prizidek, ki naj bi dokončno rešil prostorsko stisko nižje srednje šole.

»Začetek gradbenih del je bil predviden junija, vendar je prišlo do zamude, ki je vezana na dodatno, po zakonu obvezno preverjanje. Za to smo se morali odločiti, ker je podjetje Bellotto impianti iz Veneta zmagalo javno dražbo z 12,9-odstotnim popustom na izključni ceni; ker je bil popust zelo velik, smo morali dodatno opraviti celo vrsto preverjanj, med drugim smo preverili tipologijo gradbenih materialov, ki jih bodo uporabili med posegom,« pojasnjuje doberdobski župan Paolo Visintin, podžupanja Luisa Gergolet pa pojasnjuje, da bo prva faza del, ki naj bi se kot rečeno zaključila do 23. oktobra, zadevala obstoječe poslopje šole, kjer bodo pridobili večjo učilnico, obnovili pod, preplekali stene, obnovili fasado, namestili novo električno napeljavo in okna. Nato bo na vrsti druga faza del, ki predvideva gradnjo dodatnega nadstropja nad slačilnicami, kjer bodo pridobili tri nove učilnice. Ta faza naj bi se zaključila pred koncem marca prihodnjega leta. Nad stavbo bodo namestili tudi sončno termično napravo, ki bo služila za ogrevanje vode v šoli in v telovadnici. Hkrati bodo potekala dela v pritličnih prostorih glavne stavbe nižje srednje šole, kjer deluje knjižnica. Ta bo po prenovi bolj funkcionalno urejena, dobila pa bo tudi nova stranišča. Sedanji vhod v knjižnico, ki gleda neposredno na cesto, bodo zaprli. Nadomestili ga bodo z varnejšim vhodom za spomenikom.

Da bi se poseg lahko začel, so morali izprazniti tako nižjo srednjo šolo kot knjižnico. Knjige bodo do zaključka obnovenih del shranjene na sedežu društva Kremenjak v Jamljah, k njihovim selitvi pa so s prostovoljnim delom pripomogli občinski odbornik Nordio Gergolet in nekateri vaščani. (dr)



Gradbišče pred šolsko stavbo

BUMBACA

VIDEMSKA UNIVERZA Predvpis po spletu, vpis pa »v živo«

Z jutrišnjim dnevom, 13. julija, bodo sprejemali vpise v prvi letnik fakultet Videmske univerze za akademsko leto 2011-2012. Študentje prvega letnika lahko izpolnijo obrazec za predvpis in plačilo taks na spletnem naslovu www.uniud.it, za dokončni vpis pa se morajo zglasiti v goriškem tajništvu Videmske univerze v palači Alvarez, v Ulici Diaz 5 (tel. 0481-580311); okenca so odprta javnosti od ponedeljka do petka med 9.30 in 11.30 ter - razen v avgustu - ob četrtek med 14. in 16. uro. Predvpis v spletu je obvezen za študente, ki bodo morali prestati selekcijo za vpis na tečaje z zaprtim številom; podrobnejše informacije so na voljo na navedenem spletnem naslovu. Za nove in »stare« študente prireja univerza informativno srečanje jutri ob 9.30 na svojem sedežu v Ulici S. Chiara 1 v Gorici. Predstavili bodo goriške tečaje in posredovali vse informacije, ki jih študent potrebuje.

ŠTANDREŽ - Tridesetletni Giovanni Bean umrl včeraj sredi križišča na poti v Sovodnje

S skuterjem v smrt

Giovannija Beana, 30-letnega skuterista iz Krmina, so s helikopterjem takoj odpeljali v videmsko bolnišnico, a bil je mrtev. Že na kraju prometne nesreče, ki se je včeraj pod večer zgodila sredi semaforiziranega križišča med Štandrežem in Sovodnjami - glede na število nezgod na »prekletem« kraju -, je bilo reševalcem jasno, da za fanta ni pomoči.

Kdor se je včeraj nekaj po 18. uri pripeljal mimo križišča, je bil priča strahovitem prizoru. Vseposvods razbitine, skuter je gorrel, za zelenim platom, ki je radovednim prikrivalo dogajanje, so ob cesti skušali oživljati poškodovanca. Zaman. Trčenje je bilo silovito. Bean se je pripeljal po cesti 56 bis, vozil je v smeri goriškega pokopališča, v nasprotni smeri pa je privozil avtomobil tipa citroen, ki ga je upravljala 37-letna ženska, po navedbah agentov Sovodnjaka. Motorista naj ne bi opazila, ker jo je zaslepila sončna svetloba. Zavijala naj bi v levo, proti Sovodnjam, ko je prišlo do tragičnega trka. Skuter se je zapil v desni prednji del avtomobila, motor in fant pa sta zletela preko njega. Skuterist je najprej silovito udaril z glavo v vetrobransko steklo in nato obležal sredi ceste. Negiben. Varnostna čelada ga ni zavarovala pred hudim udarcem. Bencin se je razlil čez razgreti motor skuterja, ki se je vnel. Po klicih na pomoč mimoidočih ljudi so na kraj prihiteli reševalci službe 118 in fantu skušali pomagati. Na njihovih obrazih je bilo opaziti obup. Na parkirišču tovarne Ciemme je pristal helikopter, ki je z nesrečnim Beanom poletel v Videm. Izdihnil je med potjo.

Vzrok nesreče je po vsej verjetnosti treba iskati v izsiljeni prednosti. Po zakonu predvidene meritve so opravili prometni policisti iz Tržiča, ki bodo morali pojasniti okoliščine trka in morebitne odgovornosti, goriški gasilci pa so pogasili požar in očistili počrjeno cestišče. Tam je včeraj ugasnilo mlado življenje.



Avtomobil na kraju nesreče



Skuter in reševalci, ki so skušali fantu pomagati

BUMBACA

VIPAVA - Nočna ribolovna tekma sovodenskih ribičev

Kapitalni somi ostali v reki

Ribičem uspelo ujeti le sedem 40-centimetrskih rib, čeprav se po tolmunih skrivajo tudi 70-kilogramske mrcine

Kapitalni somi še vedno plavajo v Vipavi, saj se med sobotno tekmo v priredbi sovodenskega ribiškega društva Vipava niso zmenili za vabe, ki jim jih je ponujalo nekaj manj kot dvajset ribičev. Udeleženci tekme so se na ribolov odpravili na razne predele Vipave od Rupe do izliva v Sočo in se kmalu po 19.30 lotili ribolova. Pred tem niso doživeli niti enega prijema, ko se je zmračilo, pa so somi začeli prijemat. V glavnem pa je šlo le za zelo mlade ribe, ki so komaj presegle 40 centimetrov teže, kar je za some zelo malo, če pomislimo, da so v Vipavi doslej prijeli več kapitalcev, daljših od dveh metrov dolžine. Na italijanski strani meje je doslej največji ujeti som tehtal nekaj več kot štiri-deset kilogramov, njegovo nagačeno glavo pa hranijo na sedežu ribiškega društva Vipava. V predelu

reke na slovenski strani državne meje, kjer z vodotokom gospodari ribiškega družina Renče, so doslej ujeli še večje some, največja sta tehtala kar 74 oz. 60 kilogramov.

Sovodenski ribiči so prepričani, da tako veliki somi plavajo tudi med Rupo in izlivom v Sočo, doslej pa jim veliki ulov še ni uspel. V soboto bi se z metriskim somom skoraj pohvalil Vipavin član Rudi Petejan, a mu je riba tik pod bregom pretrgala najlonsko vrstico s premerom 0,40 milimetra. Petejan je z drugimi tremi ribiči lovil some ob koncu Sovodenj, kjer do sotočja s Sočo manjka še kakih petsto metrov. V tolmunu je somom na trnku ponujal gliste, okrog 22.30 pa je prišlo do prijema. Soma je potegnil skoraj do brega, kjer se je riba obrnila na bel bok, tako da so prisotni ribiči

lahko ocenili njegovo dolžino. Po vsej verjetnosti je bil dolg vsaj en meter, tej dolžini pa je tudi primerno močno vlekel vrstico. Ko je bil že skoraj na suhem, je še enkrat poskusil pobeg z vso svojo silo in kmalu zatem pretrgal vrstico in odplaval v varno zavetje Vipave.

Skupno so ribiči v enem večeru ujeli sedem somov, dolgih do 40 centimetrov. Slab ulov je bil odvisen od nizkega vodostaja, ki ni ravno primeren za lov somov. Za boljši uspeh bi ribiči potrebovali motno in visoko vodo, saj so somi aktivni pred nevihtami in še predvsem za njimi, ko postane Vipava kalna. Takrat somi iščejo hrano s svojimi dolgimi brki, motna voda pa jim pomaga, da se neopazno približajo do drugih ribjih mladici, ki jih pogoltnejo s svojimi velikimi usti. (dr)



Nočno pričakovanje na prijem

FOTO D.R.



GORICA - Vrhunec jubilejnega tekmovanja Seghizzi

Pet izstopajočih skupin, med njimi tudi zbor Obala

Najvišja nagrada Grand Prix je šla Estoncem - Finančna stiska je pogojevala načrte



Slovenski pevski zbor Obala na goriškem odru (levo) in nagrajenci na nedeljskem gala koncertu (desno)

BUMBACA



Prišli so iz Celovca, Brna, Bandunga, Tehrana, Szovata v Romuniji, Aucklanda, Beograda, Cagliarija, Novosibirska, Talina, Žiline, Novega Sada, Kopra, Tenerifeja, Odesse, Salerna, Pala Alta v Kaliforniji, Wejherowa na Poljskem, predstavili so se vsak s svojim značilnim vokalnim, izvajalskim pečatom, literaturo, spoznali so, da imajo kljub mnogim razlikam veliko skupnega, delili so veliko emocij in se marsikaj naučili drug od drugega. Tako je že petdeset let za tisoče pevcev z vsega sveta, ki so se srečali in se srečujejo na mednarodnem zborovskem tekmovanju Seghizzi v Gorici. Mecenske podpore za življenje in razcvet tega dogodka, ki je ponesel ime Gorice v svet, ni veliko, zato je jubilej potekal brez dodatnih, priložnostnih dogodkov razen spominske razstave v državni knjižnici. Doživetja pa so bila zagotovljena z udeležbo devetnajstih zborov - tem lahko dodamo še enega, ki se je prijavil samo za koncertni niz - iz šestnajstih držav, s praznično pisano raznolikostjo izvora, posledično prijemov in programskih izbir.

Povprečna raven tekmovanja je bil zelo zadovoljiva, kot je potrdil slovenski di-

rigent Marko Munih, ki je bil večkrat član umetniške žirije in ocenjevalne komisije: »Morda bi lahko pričakovali nekaj več za 50-letnico, finančna stiska pa je kot po navadi pogojevala načrte. Letošnja brošura ni vsebovala na primer niti življenjepisov sodelujočih, kar seveda ni odvisno od organizatorjev. Kar se izključno pevskih izvedb tiče, je bilo vsaj pet izstopajočih skupin. Člani žirije nimamo po pravilih tega tekmovanja možnosti sestajanja ali izmenjave mnenj, zato lahko govorim le v svojem imenu: menim, da sta bila estonski zbor in srbski zbor iz Novega Sada edina vrhunskega nivoja. Za njima sledita ukrajinski ženski zbor in naš zbor Obala. Izpostavil bi še teheranski vokalni ansambel, predvsem zaradi prikaza njihove kulture. Prav gotovo so nekateri prvič sploh slišali o iranski zborovski stvarnosti. Zanimivo je dejstvo, da se v izvedbah niso strogo držali zapiskov in so nas vpeljali v glasbeni svet, ki nam je povečini neznan.«

Po tridnevni selekciji v šestih kategorijah in na zaključnem, nedeljskem tekmovanju najboljših zborov iz vseh kategorij je najvišjo nagrado Grand Prix osvojil

estonski mešani zbor Collegium musicale, ki je s tehnično dovršenostjo, vokalnim ravnotežjem, zahtevnimi in skrbno artikularnimi izvedbami prepričal žirijo v vseh glavnih kategorijah, saj je odnesel prvo nagrado v renesančnem, romantičnem, sodobnem in ljudskem programu. Odlične uvrstitve so nagradile tudi kakovostne in ekspresivne nastope slovenskega zbora Obala, ki je pod vodstvom Sebastjana Vrhovnika dosegel drugo mesto v renesančnem in sodobnem programu, tretje mesto v kategoriji za ljudsko glasbo (v kateri so pevci dopolnili vtis z nastopanjem v nošah) in drugo mesto na tekmovanju za Grand Prix.

Tudi letos je Manuela Quaranta Špacapan podprla tekmovanje v spomin

na pokojnega moža Mirka Špacapana s podelitvijo treh glavnih denarnih nagrad v kategoriji sodobne glasbe. Med tremi italijanskimi zbori v tekmovalnem programu se je najbolje uvrstila mlada skupina iz Salerna Orchestra vocale Numeri primi, ki je s svojo mediteransko, pop-usmeritvijo prešla prvo nagrado v kategoriji za jazz in lahko glasbo. Predsednik Republike Giorgio Napolitano je ob jubileju podelil tekmovanju posebno plaketo, ki je bila namenjena dobitniku nagrade Grand Prix, občinska in pokrajinska uprava pa ni sta počastili obletnice z dodatnim podarkom razen običajne, simbolične prisotnosti na nagrajevanju. (ROP)

SPESSA - Grad »Dediči« Casanove

Nagrajujejo filmske zapeljivce

V mesecu juliju filmski trak ovije goriško pokrajino v svoj mamljivi objem. V četrtek se bo v Gorici začel jubilejni, trideseti festival s podelitvijo filmske nagrade za najboljši scenarij Sergio Amidei, minuli petek pa so v graščini Spessa pri Koprivnem podelili nagrado za najbolj zapeljiv filmski prizor. Nagrada nosi ime po Giacomu Casanovi, mojstru zapeljivanja, ki je v gradu na gričih Koprivnega preživel nekaj časa in tam omamljal predstavnice nežnega spola v daljnem letu 1773.

Loreto Pali, podjetnik in lastnik kompleksa Castello di Spessa, ki poleg gradu zaobjema še dve vinski kleti, golf igrišče in priznana restavracija Al Castello, je ob preureditvi gradu v hotel ovrednotil in izkoristil bivanje Casanove v lepih grajskih sobah. Tako je uredil Casanovovo suito in v zapeljivcu posvetil še nekaj drugih atrakcij, pred osmimi leti je začel s podeljevanjem literarne nagrade, lani pa je pozornost usmeril še na filmsko platno z nagrajevanjem najbolj zapeljivega prizora v italijanskem filmu.

Pod vodstvom kritika Giannija Canove, ki je s Sabrina Vidon vodil petkov večer, je strokovna žirija izbrala deset prizorov, za katere so lahko oddali svoj glas obiskovalci področne spletne strani mymovies. Publika je za najbolj zapeljiv prizor proglasila »outing« Riccarda Scamarcia v filmu »Mine Vaganti« režiserja Ferzana Ozpetka, strokovna žirija pa je izbrala obed z replki kozic Tilde Swinton v filmu »Io sono l'amore« režiserja Luce Guadagnini, ki je počaščen in ganjen prevzel nagrado. Izključno ženska žirija pa je proglasila Luco Dinija, direktorja revije Vanity Fair, za Viteza Seingalt 2011; dobil je torej naziv, ki ga je svojčas imel Casanova.

Na sproščenem in mondenem večeru, ki ga je podprla tudi Čedajska banka, so si gostje v grajskem parku ogledali vse prizore na velikem platnu, ki so ga statisti v lepih oblačilih iz Casanovovih časov razgrnili kar na steno pod stolpom. Po nagrajevanju se je večer zavlekel ob domačih vinih iz kleti Pali Vinee in hodih domačega kuharja Tonina Venica ter ob ognjemetu. (aw)

Zahtevajo observatorij

Tržiška županja Silvia Altran poziva predpovednika dežele Luco Ciranija, naj čim prej poskrbi za ustanovitev observatorija, ki bo nadzoroval delovanje termoelektrarne podjetje A2A. Danes se bo županja udeležila srečanja, na katerem bodo vzeli v pretres tudi možnost, da bi izkoriščali toplo vodo iz termoelektrarne.

UGL z novim sedežem

Sindikat UGL je odprl sedež v Ulici Cantore v Gorici. Državni tajnik UGL Giovanni Centrella je v Gorici poudaril, da je treba znižati stroške politike z ukinitvijo pokrajin; vsaka družina bi letno prihranila 300 evrov.

CISL danes o mladih

Sindikat CISL prireja danes ob 9.30 v poslopju Europalace v Trzinu okrog mizo o mladih. Okrog 13.30 bosta srečanje sklenila Anna Maria Furlan in Paolo Feltrin iz državnega tajništva sindikata CISL.

Vinil večer o rocku

Druga iz niza štirih »vinil večerov«, v amfiteatru ob gradu Kromberk, ki so popopstreni z vinarsko in kulinarčno ponudbo, bo na temo rocka drevi oblikoval glasbeni delavec Igor Vidmar; začel se bo ob 21. uri. (km)

Banjaluška glasbenika

V parku večnamenskega središča v Koprivnem bosta danes ob 21. uri v okviru niza Med zvoki krajev nastopila banjaluška glasbenika Aleksandar Balaban in Sonja Bobrek.

»Trikolorni« grad

V izložbah občinskega poslopja v Ulici Garibaldi v Gorici so sinoči odprli razstavo fotografij gradu, osvetljenega s trikolornimi lučmi.



Lekarne

DEŽURNA LEKARNA V GORICI
ALESANI, Ul. Carducci 40, tel. 0481-530268.
DEŽURNA LEKARNA V KRMINU
BRAČAN (FARO), Ul. XXIV Maggio 70, tel. 0481-60395.
DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU
OBČINSKA 2, Ul. Manlio 14 A/B, tel. 0481-480405.
DEŽURNA LEKARNA V ROMANSU
DEL TORRE, Ul. Latina 77, tel. 0481-90026.
DEŽURNA LEKARNA V TURJAKU
SPANGHERO, Ul. Aquileia 89, tel. 0481-76025.



Kino

DANES V GORICI
KINEMAX Dvorana 1: 16.30 - 18.30 »Cars 2«; 21.00 »I guardiani del destino«. Dvorana 2: 17.40 - 20.40 »Transformers 3« (digital 3D). Dvorana 3: 18.00 - 20.00 - 22.00 »Le donne del 6. piano«. **DANES V TRŽIČU**
KINEMAX Dvorana 1: 17.30 - 19.50 - 22.00 »The Conspirator«. Dvorana 2: 17.20 - 20.30 »Transformers 3« (digital 3D). Dvorana 3: 17.40 - 19.50 - 22.00 »Cars 2« (digital 3D). Dvorana 4: 17.30 »Harry Potter e i doni della morte« - 1. del; 20.00 - 22.00 »ESP: Fenomeni paranormali«. Dvorana 5: 17.30 »Cars 2«; 20.00 - 22.00 »London Boulevard«.



Šolske vesti

GLASBENA MATICA IN KD SOVODNJE organizirata poletno delavnico z naslovom »V svetu glasbe« (za otroke od 5. do 11. leta starosti) od 22. do 26. avgusta od 8. do 13. ure v Kulturnem domu v Sovodnjah; informacije in prijave na goriškem sedežu na Korzu Verdi 51, tel. 0481-531508, gorica@glasbenamatica.com.



Izleti

SPDG organizira 16. in 17. julija dvodnevni izlet v Kamniške Alpe. Zbirališče v soboto, 16. julija, na parkirišču Rdeče hiše v Gorici ob 6. uri. Obvezni sta čelada in plezalni pas; informacije po tel. 340-8247660 (Livio). **PD RUPA-PEČ** obvešča, da je še nekaj prostih mest za izlet v Berlin in Kobenhavn od 22. do 28. avgusta; informacije po tel. 0481-882285 (Ivo Kovic).



Obvestila

NA AVTOBUSU, ki je popeljal člane SPDG na izlet po Bolgariji, je nekdo od udeležencev pozabil skoraj nove pohodniške palice rdeče barve znamke Lek Adventure. Spravljene so pri Vladi (tel. 0481-882079 v opoldanskem času).

OBČINA DOBERDOB obvešča, da bodo julija in avgusta v popoldanskih urah anagrafski, davčni urad in tajništvo zaprti.

AŠTD SOVODNJE vabi člane na redni občni zbor, ki bo danes, 12. julija, ob 20.30 v prvem in ob 21. uri v drugem sklicanju v sejni dvorani Zadrugne banke Doberdob in Sovodnje v Sovodnjah, Prvomajska ulica 120/A.

POLETJE V DANICI: do 15. julija bodo vsak torek in petek od 16. do 19. ure v prostorih SKC Danica na Vrh potekala srečanja za otroke. V torek, 12. julija bodo pod vodstvom Kraških krtov odkrivali vrhovsko podzemlje; zadnje srečanje (15. julija) pa bo bolj okusno, saj si bodo udeleženci sami izdelovali sladoled (»Ice party«). Vsak dan bo na plošči na razpolago tudi bazen, zato so priporočene kopalke. Zaradi zavarovanja morajo postati vsi udeleženci delavnice člani kulturnega društva Danica (članarina in vpisnina znašata 10 evrov). Prispevek za posamezno delavnico pa znaša 3 evre na udeleženca.

TABORNIKI RMV obveščajo, da bodo odpotovali na dvotedensko taborjenje v ponedeljek, 18. julija, iz Sežane ob 7.30, iz Rožne doline ob 8.15. Povrtek v ponedeljek, 1. avgusta, ob 17.15 v Rožni dolini, ob 18.00 v Sežani.

OBČINA SOVODNJE obvešča, da je sklepom občinskega sveta št. 13 z dne 18. aprila 2011 bila sprejeta, v skladu s 63. členom D.Z. 05/2007, varianta št. 9 SRONA. Navedena varianta je v celoti vpisana v register občinskega tehničnega urada (urad je odprt javnosti ob ponedeljkih in petkih od 12. do 13. ure in ob sredah od 16. ure do 17.30) za obdobje tridesetih dni oziroma od 22. junija do 21. julija 2011. Obvestilo o vpisu v register je objavljeno v Uradni listini dežele št. 25 z dne 22. junija 2011. Med obdobjem deponiranja sklepa lahko kdorkoli predloži pripombe in/ali nasprotovanja.

KNJIŽNICA DAMIR FEIGEL v KB centru na Korzu Verdi 51 v Gorici (tel. 0481-531733) bo do 29. avgusta odprta med 8. in 16. uro; za dopust bo knjižnica zaprta od 1. do 12. avgusta.



Prireditve

GRADEŠKA OBČINA prireja v Gradežu literarna branja med krajšimi ekskurzijami v laguno z naslovom »Libri in barca. Parole ed emozioni sull'acqua« (Knjige na ladji. Besede in doživetja na morju): v sredo, 13. julija, se bosta Corrado Augias in Marta della Via posvetila Giacomu Leopardiju (vse vstopnice so že razprodane), v sredo, 27. julija, bo Emanuela Grimalda prebiral odlomke iz del sodobnih ženskih avtoric, v sredo, 17. avgusta, pa bo Riccardo Maranzana vodil literarno srečanje z naslovom »La linea apparente«. Ladja Nuova Cristina bo odplula iz gradeškega pristanišča pri nabrežju San Vito ob 20. uri, vrnitev je predvidena ob 23. uri. Cena vključno z degustacijo je 20 evrov, obvezna je prijava ob ponedeljku do sobote med 9. in 12. uro v

občinski knjižnici Falco Marin (tel. 0431-82630 ali 0431-898148 in na cultura@comunegrado.it).

»KNJIGE IN AVTORJI V GRADEŽU« pod jadrnico na glavni plaži: v četrtek, 14. julija, ob 18. uri predstavila svojo biografijo »La vita è una«, ki jo je napisala z Luco Serafinijem; v petek, 15. julija, ob 18. uri bo na vrsti biografija Ottavia Missonija, ki jo je napisal s Pao-lom Scandalettijem; srečanje s pisateljico Susanno Tamaro, ki bo predstavila svojo zadnjo knjigo »Per sempre« bo v baziliki v Gradežu v petek, 22. julija, ob 21. uri; v petek, 29. julija, ob 18. uri bo Willi Pasini govoril o svoji knjigi »La seduzione è un'arma divina«; Beppe Se-vergnini bo v nedeljo, 31. julija, ob 18. uri predstavil svoji zadnji knjigi »La pancia degli italiani« in »Manuale del perfetto Interista«; v četrtek, 4. avgusta, ob 21. uri »La leggenda del soldato sconosciuto«. Vstop je prost.

ZDRUŽENJE CUORE AMICO prireja v soboto, 16. julija, ob 17. uri na sedežu v Ul. Cipriani 71 v Gorici kabaretno predstavo. Nastopata Sdrindule in Cogolo.



Mali oglasi

PRODAM bukova drva; tel. 335-293409.

PRODAM svetlo in razgledno stanovanje v Štandrežu: dnevna soba, jedilnica, kuhinja, dve spalni sobi, dve kopalnici, dva balkona, shramba in garaža, cena 129.000 evrov; tel. 328-8872507.

Pogrebi

DANES V MOŠU: 9.30, Roberto Brumat (ob 09.20 iz goriške splošne bolnišnice) v cerkvi in na pokopališču.

DANES V TRŽIČU: 10.00, Gino Masari, blagoslov v bolnišnici, sledila bo upepelitev.

DANES V ROMANSU: 14.00, Antea Vintin vd. Vecchiet (iz Trsta) v cerkvi in na pokopališču.



JEZIK NA OBROBJU

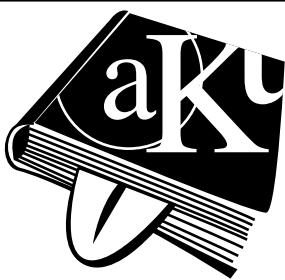
Vsak dan si belim glavo, kako naj ustavim ta nezadržni pohod italijanskih izrazov v naše medije. Bojim se, da mi bo zmanjkalo tednov za slovenske napake. Že nekajkrat me je na goriških straneh presenetila nepravilna raba besede **protokol**. Najbolj spodrseljaj sem si rekla, in za mahnila z roko. Ko pa sem iz dnevnika izvedela, da se je treba v Gorici za pridobitev posebnega voznškega dovoljenja ravnanj po novem operativnem protokolu, sem se zamislila. Torej ta protokol le ni tako nedolžna napaka!

V slovenščini sem poznala in brala o **protokolu v mednarodnih odnosih**. Vedela sem, da se morajo oblasti o državnih obiskih strogo držati protokola, da mora vse potekati po točno določenem protokolu. Poznala sem torej **diplomatski protokol**. To so uradna in družabna pravila za medsebojne stike uradnih predstavnikov raznih držav. Za izvajanje teh pravil skrbi poseben urad, ki nosi enako ime - **protokol**. **Protokol je tudi mednarodni dogovor o kakem vprašanju**. Poznamo protokol (dogovor) o gospodarskem, finančnem ali umetniškem sodelovanju. Če diplomati ne dosežejo sporazuma, objavijo samo protokol,

t.j. zapisnik o pogajanjih. Poznamo tudi protokolarne izjave in podobno. S tem se je moje vedenje o protokolu končalo.

Večkrat sem sicer pri nas brala, da je treba prošnje oddati v **občinskem protokolu**. Ker pa je povsod zapisano, da je protokol tudi zapisnik, se mi je to zdel eden izmed naših spodrseljajev. Prečtala sem protokol in zase zapisala **vložišče**. V Sloveniji namreč prošnje oddajajo v vložišču, tam jih sprejmejo, vpišejo v register, opremijo z datumom prevzema in s tekočo številko. Tudi oba šlenčeva slovarja me nista rešila pomislekov. **Vložišče je pri njem cancelleria; cancelleria pa sodna pisarna in vložišče**. O operativnem protokolu ne duha ne sluha. Šele večji italijanski slovarji, Di Mauro in posebno Battaglia, nam razširijo vedenje o pomenu italijanske besede protocollo.

Iz opisa o postopku za pridobitev posebnega voznškega dovoljenja (npr. zaradi nekaterih bolezni ali starosti) nam postane jasno, da je ta **»operativni protokol«** nekakšen nov pravilnik, po starem bi mu rekli **pravilnik**, danes morda poslovni pravilnik (nanaša pa se na poslovanje) ali



pa kar **poslovnik**, v katerem so zapisana pravila in določila o poslovanju kakega delovnega ali upravnega organa.

Po novem **poslovniku** (it. protocollo operativo), če ga smem tako imenovati, se bo moral po 30. maju vsak goriški voznik, ki bo zaradi bolezni ali starosti potreboval potrdilo o svojih psihofizičnih sposobnostih, predhodno prijaviti na kolokvij pri goriškem zdravstvenem podjetju v Gorici ali Trzinu. Po opravljenem kolokviju bodo vsi, ki potrebujejo posebno voznško dovoljenje, prejeli vsa potrebna navodila in datum zdravniškega pregleda pri posebni goriški zdravstveni komisiji. Potrdilo o uspešno opravljenem pregledu jim bo omogočilo pridobitev ali podaljšanje posebnega voznškega dovoljenja. Zdravstveno podjetje upa, da jim bo ta novi poslovnik omogočil skrajšanje čakalnih vrst.

Lelja Rehar Sancin

AVSTRIJA - Zakon o narodnih skupnostih

Politiki ga (še vedno) hvalijo, vendar tudi kritika ni utihnila

CELOVEC/DUNAJ – Medtem ko uradna avstrijska politika še naprej hvali preteklo sredo v avstrijskem parlamentu sprejeti ustavni zakon o narodnih skupnostih v Avstriji, katerega sestavni del sta med drugim postavitev 164 dvojezičnih krajevnih tabel ter ureditev uradnega jezika na južnem Koroškem, tudi kritika na račun novega zakona ne utihne. Narodni svet koroških Slovencev slej ko prej odklanja ureditev na področju uradnega jezika kot neskladno z Avstrijsko državno pogodbo, nevladna organizacija »Iniciativa manjšine« pa zakon odklanja kot »ozkosrčnega in malenkostnega«, prav tako da ni v skladu z memorandumom, katerega so podpisali tudi predstavniki slovenske manjšine.

Iniciativa manjšin - njen predsednik je izredni univerzitetni profesor za pedagogiko, koroški Slovenec Vladimir Wakounig - v izjavi za javnost izraža svoje pomisleke glede sprejete novele Zakona o narodnih skupnostih in ob tem poudarja, da »diskriminacija manjšin ni končana«. Med drugim v Inicijativi manjšin v besedilu zakona pogršajo pomembna določila iz memorandum, besedila, o katerih poudarjajo, da so navedena v opombah pod črto, oziroma v pojasnilih in nimajo zakonske veljave.

Kot primer navajajo klavzulo, ki bi ob spremenjenih razmerah omogočala postavitev nadaljnjih krajevnih napisov. Ker je bil zakon sprejet na ustavni ravni, v prihodnje postavitev novih napisov ne bi bila mogoča, četudi bi število slovensko govorečega prebivalstva presešlo določeni prag za postavitev. Tudi nova ureditev o slovenskem uradnem jeziku za občini Dobrla vas in Škocjan je predmet kritične presoje. Ta pa se konča s sklepom, v katerem Iniciativa manjšin ugotavlja, da zakon o narodnih skupnostih »ne pomeni napredka z vidika manjšinske zakonodaje, ker ni skladen z manjšinsko politiko v duhu Avstrijske državne pogodbe, temveč je ozkosrčen in malenkosten.«

Drugače meni avstrijski zvezni predsednik Heinz Fischer, ki se je konec preteklega tedna mudil na Koroškem. Ob odprtju glasbenega festivala »Karantansko poletje« je Fischer dejal, da je Koroška pred glasbenim festivalom z zakonom o narodnih manjšinah doživela »karantansko pomlad«. Izrazil je svoje veselje, da je uspelo rešiti problem, ki je »bil boleč in je bil vzrok za globok razmislek«. Sedaj sprejeta rešitev pa da je »dobra za Avstrijo in Koroško, za slovensko narodno skupnost pa pomeni korak naprej in bo pozitivno vplivala na dobrososedske odnose,« je bil prepričan



Deželna palača v Celovcu

avstrijski zvezni predsednik.

Že v soboto je Narodni svet koroških Slovencev napovedal, da razmišlja o pravnem preverjanju Zakona o narodnih skupnostih. Predsednik NSKS Valentin Inzko je ob tem dejal, da gre za pravno preverjanje pravilnosti in skladnosti zakona z ustavo in 7. členom Avstrijske državne pogodbe (ADP). Po besedah Inzka je namreč bila s potrditvijo zakona na področju slovenskega uradnega jezika sprejeta ureditev, ki ustvarja »državljanov dveh kategorij«. Gre predvsem za posebno ureditev v dvojezični občini Dobrla vas, podobno pa tudi v občini Škocjan. Da gre za »očitno neenakost«, ni zgolj mnenje NSKS, je še opozoril predsednik Valentin Inzko.

Na napoved predsednika Narodnega sveta Inzka o pravnem preverjanju zakona sta se takoj ostro odzvala državni sekretar na uradu zveznega kanclerja na Dunaju Josef Ostermayer in koroški deželni glavar Gerhard Dörfler. Prvi je izrazil svoje »nerazumevanje«, drugi pa je govoril o »nevzdržni igri« Inzka.

Kmetijski minister iz vrst ljudske stranke (ÖVP), gradiščanski Hrvat Nikolaus Berlaković, je potrdil stališče manjšinskih organizacij Hrvatov in tudi Madžarov na Gradiščanskem, ko je menil, da je rešitev »prikrojena koroškim razmeram in nikakor ne sme posledično poslabšati obstoječih pravic drugih narodnih skupnosti.« Ureditev dvojezične topografije na Koroškem pa je eden najdaljših političnih projektov v drugi avstrijski republiki, katerega je po 56-ih letih le uspelo rešiti, je še dejal kmetijski minister. »Pričujoča rešitev je zagotovljena na ustavni ravni in bo v ko-

rist vsem,« je še pristavil gradiščanski Hrvat in menil, da so dvojezični napisi »simbol sobivanja ljudi različnih jezikov in kultur in izraz pestrosti naše domovine.«

T.i. konsenzna skupina na Koroškem pa je sklep novele Zakona o narodnih skupinah v Avstriji v tiskovni izjavi sprejela »z zadovoljstvom.« Meni, da je s tem končan desetletja dolg spor, ki je ogrožal pravno soditje na Koroškem, sklep v parlamentu pa da sedaj ponuja tudi »pogoje za široko ustvarjanje klime zaupanja.« Zato se bo skupina, v kateri med drugimi sodelujejo Marjan Sturm (ZSO), Bernard Sadovnik (SKS) in predsednik desničarskega »Heimatdiensta« Josef Feldner, vodijo jo pa avstrijski zgodovinar Stefan Karner, izrekla povabilo k sodelovanju Narodnemu svetu koroških Slovencev (NSKS), slovenski Enotni listi (EL) in tudi skrajno desničarskim in nemškonacionalnim koroškim bramborcem (KAB). »Cilj je, da bi skupno prispevali k izboljšanju klime na osnovi preseganja jezikovnih meja,« je t.i. konsenzna skupina zapisala v izjavo za javnost.

Predsednik ustavnega sodišča Gerhard Holzinger, ki je sprejetje zakona o narodnih skupnostih sicer označil kot »zmago pravne države in vseh tistih, ki jim je pravna država srčna zadeva«, pri tem pa – kot smo poročali – ugotovil tudi »sence«, ki padajo na to rešitev, je v izjavi za javnost še pristavil, da gre pri zakonu vsekakor za »signalni učinek«, katerega ga je treba koristiti za manjšinskim pravicam bolj naklonjeno vzdušje kot je to bilo v preteklosti.

Ivan Lukan

LJUBLJANA - Predstavitev na Viču

Prijetno vino roze iz sežanske kleti za poletne dni



Na predstavitvi v Ljubljani

LJUBLJANA - V restavraciji Via bona, na Viču v Ljubljani se je z lanskim letnikom rozeja predstavil največji pridelovalec kraškega terana, klet Vinakras iz Sežane. Ob prijetni harmoniji s kulinarnimi sezonskimi jedmi so vino rose, ki ga v sežanski kleti polnijo že tretje leto, predstavili predstavniki kraške kleti, katere začetki organizirane pridelave vina segajo v leto 1861, ko je bila zgrajena velika velbana klet iz klesanega kamna.

Predstavitev lanskega rozeja je bila namenjena novinarjem in gostincem. Zbrane so pozdravili in predstavili vino vodja restavracije in direktorica Via bona Deja Potokar, direktor in enolog sežanskega Vinakrasa Marjan Colja in Boštjan Zidar.

»Pred tremi leti smo se odločili za projekt lahkotnejšega in svežega vina Rose, ki je nastal iz treh vrst grozdja. Polovica je cabernet sovignona, po četrtino pa merlota in refoška. Vsaka izmed sort grozdja ima svojo vlogo pri tem Rozeju, ki smo ga pridelali pet tisoč litrov oz. 6.600 steklenic. Rose letnika 2008 je bil poizkusna varianta in tisoč steklenic je kar hitro pošlo, saj so bili vinski sladokusci nad vse navdušeni nad kvaliteto tega vina. Zato smo se odločili za posebno opremo steklenice in ga v naslednjem letu kot tudi lani pripravili v večjih količinah. Vino Rose ima 12 vol procenta alkohola. Grozdje smo ročno trgali konec septembra in prve dni oktobra, vino pa je zorelo v posodi iz nerjavečega jekla. Oblikuje ga nizka stopnja alkohola, prijetna svežina, rahel preostanek sladkorja in barva, ki je prijetna česnjeva. Po vonju nas spominja na sveže sadje, med katerimi so prav gotovo v ospredju jagoda, češnja in malina. Vonj je nežen, čist in srednje intenziven. V ustih

nas preseneti lahkotnost, živahnost in svežina vina, ki je nadvse primerno za vroče poletne dni. Okus je prijeten in zelo saden,« poudarja Zidar.

Roze priporočajo kot aperitiv kot tudi k glavnim jedem kot so testenine, rižote, zelenjavne jedi, ribe, sodi pa tudi k lahkim mesnim jedem (perutnini in teletini). Pri tem pa je zelo primerno, da je vino hladno in ohlajeno na 9 stopinj Celzija. Po besedah komercialista Branimira Gasparinija iz sežanskega Vinakrasa je Roze mogoče dobiti na trgovskih policah hipermarketov (Merkator, Leclarc), v njihovih trgovinah kot tudi v izbranih gostinskih lokalih po Sloveniji in na tržaškem Krasu.

V restavraciji Via Bona, kjer je zaposlenih 12 delavcev, in se že deveto leto prizadevajo združiti dobro hrano in prijetno počutje gostov, so postregli s sezonskimi jedmi. Ob prihodu so dobrodošlico ob kraškem pršutu, ki ga je na roke rezal Franc Orel, zaželeli ob kraški penini iz terana in marmorni penini Rose se je dobro spajal z morskimi dobrotami, sirom in zelenjavnimi jedmi (morskimi sadeži v solati, mariniranim belim sirom z bučkami, rižoto s kozicami, filejem kovača s špinačo in šampinjoni in telečjim filejem z mladim sirom). Prijeten okus pa je Rose v ustih zapustil tudi z vaniljevem sladoledom z vročim malinovim prelivom.

Rose, to prijetno lahkotno in osvežujoče vino, se bo prilegalo tudi v tem poletju, ko Vinakras že četrto leto konec avgusta ob sežanskem občinskem prazniku 28. avgust vabi na tradicionalno prireditev Vino in glasba, ki bo zadnji petek v avgustu pred njihovo kletjo z dalmatinskimi klapami. (OK)

LJUBLJANA - Včeraj začetek

Razprodaje bodo trajale do 1. avgusta

LJUBLJANA - Slovenski trgovci so včeraj začeli s poletno sezonsko razprodajo tekstila in obutve, med katero bodo občutneje znižali cene izdelkov. Večina trgovcev je letos cene izdelkov znižala že pred uradnim začetkom razprodaj v okviru raznih akcijskih ponudb in popustov. Trgovci trajanje sezonske razprodaje določijo v skladu s svojo poslovno odločitvijo, pri čemer pa trajanje razprodaje ne sme trajati več kot 60 dni, so sporočili z Gospodarske zbornice Slovenije.

Objava o uvedbi razprodaje mora vsebovati podatke o vrsti blaga, odstotku znižanja in obdobje trajanja razprodaje. Blago, ki je na razprodaji, mora biti označeno s ceno pred znižanjem in z znižano ceno. Če je odstotek znižanja objavljen v razponu, mora najvišji odstotek znižanja zajemati najmanj četrtino vrednosti blaga, ki je na razprodaji. Pomembno je, da trgovci pred uvedbo popusta ali razprodaje ne dvignejo cen izdelkov in jih nato znižajo z namenom višjega odstotka znižanja, ki privablja kupce, saj gre v tem primeru za navidezna znižanja oziroma za navidezno razprodajo.

Znižali bodo sezonske izdelke, letos ob tekstilu in obutvi tudi opremo, tako da bo ob poletnih oblačilih in obutvi ter oblačilih in obutvi za pohodništvo, kolesarjenje, tek in druge športne aktivnosti, moč tokrat že julija po znižanih cenah kupiti tudi športno opremo, bodisi opremo za pohodništvo in kampiranje, bodisi dodatke za tek, pa kolesa, žoge, plavuti, maske, dihalke in druge artikle iz vodnega programa.



PLAVANJE - Prvi slovenski adut za svetovno prvenstvo v Šangaju

Sara Isaković: »Pozabiti moraš na hrano iz fastfooda«

V Berkeleyu po 12 in več kilometrov plavanja na dan - Ol v Londonu ostajajo glavni cilj

»Če postavim optimalno pripravljenost pri stotici, sem sedaj pri 75 odstotkih.«

To je povedala Sara Isaković, dobitnica srebrne kolajne na Ol v Pekingu, v koprski Žužterni, kjer je konec preteklega tedna nastopila na plavalnem mitingu, ki je bil ob nekaterih kandidatih za nastop na SP v Šangaju, namenjen mladinskim kategorijam.

»Trening je bil doslej usmerjen v pridobivanje moči,« je nadaljevala srebrna kolajna iz Pekinga. »Iz dneva v dan postaja lažji, usmerjen v povračanje hitrosti. Že čez par dni odpotujemo v Šangaj, kjer se bo proces zaključil.«

Bili ste na višinskih pripravah. Kako so se iztekale?

»Ja res. Bila sem v Font Romeau v francoskih Pirenejih. Fiziološki izvidi so pokazali, da se je trening v planinah obrestoval.«

Sicer pa ste od časa po olimpijskih igrah v ZDA. Na študiju in na treningu. Kako gre z enim in z drugim?

»Sem gojenka univerze v Berkeleyu (v zalivu San Francisco, op. ur.), kjer študiram psihologijo ali bolje nevropsihologijo.

Moj tipičen dan? Vzemimo ponedeljek, ki je najbolj naporen. V bazenu sem ob pol šestih. Plavam od 6. do 8. ure. Po uri, ki je namenjen zajtrku imam od 9. do pol dneva predavanja. Znova ura počitka, od 13. do 16. pa trening. Del popoldanskega dela je tudi na suhem. Od 16.30 do pol sedmih zaključim dan s predavanji.«

Če bi ure vadbe pretvorili v kilometre, koliko bi jih naneslo vsak dan?

»Vsak dan ni enak. Odvisno je od faze priprav. V določenih časih nabiram kondicijo, pred važnimi tekmovanji pa izostrujem specifične elemente panog, ki jih navadno plavam. Recimo, da vsebuje vsak trening vsaj šest kilometrov plavanja. To pomeni 12 kilometrov na dan. So pa taki, ki jih imajo po osem in pol, kar naneso po 15 ali celo 16 kilometrov na dan.«

Če je razmerje med tekom in plavanjem nekje pri 1:4 ali 1:3,5, bi za atleta-tekača naneslo okoli 48 do 60 kilometrov na dan! Tu je razlaga zakaj nekateri plavalci isti dan opravijo kvalifikacije, finale in čez

Sara Isaković (desno) skupaj s Federico Pellegrini na cilju 200 m prosto olimpijskih iger v Pekingu. »Srebrna kolajna je bila zame nepojmljiv uspeh. Nimam nobenih zavisti do Federice Pellegrini. Bila je boljša in je zaslužno zmagala,« je za nas povedala slovenska plavalka

ANSA



uro še drugi finale pridobljen dan prej. S Sara Isaković pa ni tako. V Šangaju po plavalu...

»Odločila sem se za 100 delfin ter 100 in 200 prosto.«

S kakšnimi načrti potujete na Kitajsko?

»Svetovno prvenstvo bo seveda važno, svojo nadaljno športno pot pa usmerjam predvsem na olimpijske igre v Londonu.«

Olimpijske igre! Kolikokrat ste si ogledala finale na 200 m prosto iz Pekinga? Še meter ali dva pa bi bila tam zlata.

»Srebrna kolajna je bila zame nepojmljiv uspeh. Nimam nobenih zavisti do Federice Pellegrini. Bila je boljša in je zaslužno zmagala.«

Na prvenstvu leta 2009 v Rimu so se na vrhu svetovnega plavanja spremenile vse številke. Vemo, da je šlo za »tekstilni doping«. Čudežne kopalke, ki so zagotavljale veliko plovnost so od tedaj prepovedane. Nekateri so jih imeli kar tri ene

na drugih. Kako je v novih pogojih?

»Vse do iger v Pekingu sem plavala z navadnimi kopalniki. Tam sem seveda imela vrhunsko opremo. Prehod na sedanja normalno zame ni šokanten. Seveda morajo nekaj več delati noge in tudi roke. Drsenje po vodi je nekoliko oteženo. Rekordi iz prvenstva v Rimu?... Mislim, da bodo začeli prve izboljševati komaj po petih letih.«

Bivanje v ZDA pomeni verjetno manjšo nego, ki jo trener nudi posamezniku. Je to res?

»To odgovarja! Moja skupina šteje 25 plavalk. Za nas skrbi Terri McKeever, trenerka, ki je v samem vrhu strokovnega štaba ameriške olimpijske reprezentance. Je tako, da mora v Ameriki posameznik trdo delati in iz dela sam izcimiti samozavest.«

To bo držalo. Saj vemo, da so prav Američani tisti, ki na velikih tekmovanjih malokrat zatajijo. Prej nasprotno.

Spoznali ste veliko plavalk in plavalcev prejšnje generacije. So med njimi vzorniki?

»Martina Moravcova je ena mojih vzornic. Bila sem tudi na pikniku pri njej doma na Slovaškem. Ob njej imam veliko spoštovanje do Aleksandra Popova.«

Amerika, Amerika! Se bo Sara vrnila v Slovenijo?

»Končati moram študij, kar pomeni še tri leta onstran luže. Potem bom videla. V določenem trenutku bom morala delati.«

Po jutranjem programu (50 m delfin in 100 m prosto) je popoldan Sara Isaković čakala 200 m v kravlu. Njena panoga. Vmes je bilo kosilo.

Česa vrhunska plavalka ne sme jesti?

»Pozabiti mora na hrano, ki običajno prihaja iz fastfoodov. Sicer jem veliko zelenjave in ogljikovih hidratov.«

Čakala jo je cela skupina mladih plavalk in plavalcev, katerim kozmopolitska Slovenka ni odrekla avtoigramov.

Srečno Sara! Morda ti Kitajska znova prinese velik uspeh!

Bruno Križman

NOGOMET - Udinese na pripravah

Bodo kos nalogi?

Odšel Inler, odhajata tudi Zapata in Sanchez - V kraju Arta Terme tudi s pedikerjem

ARTA TERME - Sanje Udinesejevih navijačev so se razblinile v nedeljo. Na dan začetka priprav v kraju Arta Terme v spisku nogometašev videmskega prvoligaša ni bilo treh stebrov: 27-letnega Gökhana Inlerja, 25-letnega Cristiana Zapate in 21-letnega Alexisa Sanchezja. Jasen znak, da odhajata. In res, prvi, to je Inler, je uradno odšel že včeraj. Po dolgem snubljenju je klonil pred snubcem Napolijem in se včeraj že predstavil svojim novim navijačem, v Udinesejevo blagajno pa bo za Švicarja turškega porekla pricurilo 16 milijonov evrov odškodnine. Nobenega dvoma ni, da bosta odšla tudi Zapata in Sanchez. Prvi je vse bližji Villarealu, drugi pa Barceloni.

Francesco Guidolin pred začetkom priprav umirja zaskrbljene navijače. »Za vsak odhod pričakujem tudi enakovreden prihod,« je dejal trener v nedeljo. Kdo bo nadomestil Inlerja, je zdaj prvo vprašanje. Klub je najel 23-letnega Thierryja Doubaia (doslej Young Boys in 21-letnega Adboua Sissokoja, (Troyes), brata bolj znanega Juventusovega vezista Nmahameda, vendar sta oba precejšnji neznanaki. Kot kaže se zato Udinese zanima še za 24-letnega Claudia Yacoba (Racing Avellaneda) in 26-



Inler že v dresu Napolija

ANSA

letnega Marca Parole (Cesena). Guidolin pričakuje, da bodo vrzeli zapolnili v čimkrajšem času, ker že avgusta čakajo moštvo kvalifikacije za uvrstitev v glavni del lige prvakov. Še težja bo Guidolinova naloga, ko bo treba zamenjati Zapata in Sanchezja, mladi Čilenec je bržkone sploh nenadomestljiv. Zdaj razpolaga Udinese le z dvema preverjenima napadalcema, to sta Di Natale in Denis, čeprav trener precej računa tudi na povratnika Barreta.

Guidolin, kot najzvestejši med uslužbenci, o imenih nerad govori. »Predvsem si želim, tako kot lani, spet imeti na voljo kolektiv lepo vzgojenih ljudi, ki so med sabo solidarni, so kvalitetni in željni uspeha. Skratka, želim veliko resnih fantov, kot je Benatia, hkrati pa tudi talentov kot je Di Natale,« je povedal trener.

V Arta Terme je skupno odpotovalo 26 igralcev, med njimi je tudi Samir Handanović, in kar 15 članov strokovnega štaba. Med njimi je tudi pediker. Marsikoga bodo v prihodnjih dneh hudo bolele noge.

LIGA PRVAKOV - 2. krog kvalifikacij, danes ob 20.00 Maribor - F91 Dudelange.

KOLESARSTVO - Tour

Prvi teden v znaku padcev

PARIZ - Prvi teden Toura, včeraj je bil prost dan, so zaznamovali številni padci. Jani Brajković, Chris Horner, Bradley Wiggins so pred deveto etapo sestavljali seznam favoritov, ki so zaradi padcev in poškodb že končali dirko. Vsi so upali, da je Tour s tem pobral svoje žrtve za letos, toda seznam se je v deveti etapi še razširil. Spet je bilo ogromno padcev, ki se jim kandidati za visoke uvrstitve niso izognili. Tako do cilja nista prišla Kazahstanec Aleksander Vinokurov, ki je s skupino »zašel« s ceste med drevesa, posledica je bil zlom medenice, najverjetneje pa tudi konec kariere, saj je star 38 let. Podobno usodo je doživel Belgijec Jurgen Van der Broeck, ki si je zlomil ključnico. Za nameček je avto francoske televizije nenadoma zavil desno, zbil ubežnika Flecho in na tla poslal še Hoogerlanda. Oba sta sicer vstala, nadaljevala s kolesarjenjem, toda sanj o etapni zmagi je bilo zanju konec. Zanj se je tako udarila trojica, ki se je srečno izognila padcu, med njimi pa je imel v zaključku na krajšem vzponu največ moči Španec Sanchez, do skupnega vodstva pa je drugič na Touru prišel Thomas Voeckler, tekmovalc ekipe Europcar.

Dosedanji razplet mora zaskrbeti prireditelje. Ti so očitno nekje storili napako, večina kolesarskih delavcev meni, da se dirka ne bi smela začeti z ravninskimi etapami.

Skupno: 1. Voeckler (Fra) 38:35:11; 2. Sanchez (Špa) + 1:49; 3. Evans (Avs/) 2:26; 4. F. Schleck (Luk) 2:29; 5. A. Schleck (Luk/) 2:37; 6. Martin (Nem) 2:38; 7. Velits (Slk) isti čas; 8. Klöden (Nem) 2:43; 9. Gilbert (Bel) 2:55; 10. Fuglsang (Dan) 3:08; 11. Basso (Ita) 3:36; 12. Cuneo (Ita) 3:37; 16. Contador (Špa) 4:07.

ODBOJKA

Svetovna liga: Rusi v finalu boljši od Brazilije

GDANSK - Ruska moška odbojcarska reprezentanca je zmagovalka letošnje svetovne lige. V finalu zaključnega turnirja v Gdanskju je s 3:2 (-23, 25, 23, -22, 11) po izenačenem boju premagala svetovne prvake in branilce naslova, Brazilce. S tem se jim je na najboljši možni način oddolžila za poraz v lanskem finalu. Rusi so ligo osvojili drugič po letu 2002. Brazilci ostajajo pri devetih naslovih, v zadnjem desetletju se bodo brez zlate kolajne domov vrnili šele tretjič.

Statistično gledano so si Rusi zmago priigrali predvsem po zaslugi boljšega napada, v katerem je s 25 točkami blestel predvsem Maksim Mihajlov. Tretje mesto je zasedla Poljska, ki je s 3:0 ugnala Argentino.

ODBOJKA 2 - Evropska odbojcarska zveza (Cev) je opravila žreb parov zaključnega turnirja evropske lige, ki bo konec tedna potekal v slovaških Košicah. Slovenija se bo (ob 16. uri) v polfinalu pomerila s Španijo, drugi par pa je Slovaška - Romunija.

Pri ženskah, zaključni turni bo v Carigradu, sta polfinalna para Srbija - Češka ter Turčija - Bolgarija.

KONČNO FERRARI - Španec Fernando Alonso (Ferrari) je na VN Velike Britanije v Silverstonu prekinil niz Red Bullovih zmag. O zmagovalcu tokrat ni odločala hitrost na stezi, temveč postanki v boksih: pri Red Bullu so pri Vettlu ob njegovem drugim obisku naredili napako, ki je Špancu omogočila, da se je prebil naprej ter do konca ostal na vodilnem položaju.

V skupnem seštevku SP na vrhu ni veliko novega. Vettel je prednost še povečal, Alonso se je z zmago prebil na tretje mesto. Španec ima zdaj 112 točk, Vettel 206, Webber na drugem mestu pa 124.

24. julija bo VN Nemčije na Nürburgringu.

DAVIS CUP - Letošnja polfinala para sta Španija - Francija in Srbija - Argentina. Četrtninalni izidi svetovne skupine: Nemčija - Francija 1:4, Argentina - Kazahstan 5:0, Švedska - Srbija 1:4, ZDA - Španija 1:3. Evroafriška skupina: Italija - Slovenija 5:0 (Fognini - Bedene 6:2, 2:2 predaja; Bolleli - Žemlja 7:5, 6:3).

WTA - Italijanka Roberta Vinci je zmagala na turnirju v Budimpešti (220.000 dolarjev). V finalu je s 6:4, 1:6, 6:4 premagala Romunko Irino Begu.

WTA 2 - Polona Hercog se je po zmagi na turnirju v Bastadu na svetovni lestvici povzpela na 37. mesto, najvišje doslej.

WTA 3 Celjanka Nastja Kolar (ex tujka pri Gaji, št. 309 na svetu) se je prebila na glavni turnir v avstrijskem Bad Gasteinu z nagradnim skladom 220.000 dolarjev. V zadnjem krogu kvalifikacij je obe-tavna 17-letna Slovenka premagala Slovakinja Jurikovo s 6:2, 6:1.

ŽENSKI NOGOMET - Izidi četrtfinala SP v Berlinu: Anglija - Francija 3:4 po 11-m; Nmečija - Japonska 0:1, Švedska - Avstralija 3:1, Brazilija - ZDA po 11-m. Polfinalna para, jutri ob 18.00 Francija - Brazilija, ob 20.45 Japonska - Švedska.

DO 17 LET - Reprezentantna Mehike je osvojila naslov nogometnih svetovnih prvakov v konkurenci do 17 let. V finalu so Mehikanci v domačem Ciudadu ugnali Urugvaj z 2:0 (1:0). V tekmi za tretje mesto pa je Nemčija s 4:3 (2:3) premagala Brazilijo.

COPA AMERICA - Nogometna reprezentanca Kolumbije je prvi četrtfinalist južnoameriškega nogometnega prvenstva. To si je zagotovila z zmago nad Bolivijo z 2:0 (2:0), oba zadetka je že v prvem polčasu dosegel zvezdnik Radamel Falcao.

LORBEK - Po Domnu Lorbku je nastop za reprezentanco Slovenije na EP v Turčiji tik pred začetkom priprav v Kranjski gori odpovedal tudi njegov brat Erazem.

ATLETIKA - Na mitingu diamantne lige v Birminghamu sta Norvežan Andreas Thorkildsen v metu kopja (88,30 m) in Avstralka Sally Pearson na 100 m ovire (12,48) dosegla izid sezone.



KOŠARKA - Dolgoletni kapetan in steber ekipe Dean Oberdan

»Nisem se še odločil, mogoče ostanem, a v drugi vlogi«

Kot smo že poročali, po devetnajstih sezonah Dean Oberdan ne bo več nosil dresa Jadrana. Dolgoletni kapetan in steber ekipe, ki je dres združene ekipe prvič oblekel v sezoni 1989/90 in je od takrat z izjemo dveh sezon (1998/99 Bernardi B1 in 2001/01 Soteco C-liga) bil vedno zvest slovenski ekipi, bo letos mesto prepustil mlajšim. To nam je v včerajšnjem telefonskem pogovoru tudi potrdil 39-letni organizator igre, povedal pa je tudi, da se še ni odločil, ali bo letos tudi sklenil kariero ali pa igral naprej. »Zadovoljen sem, da so dobili mlajše igralce, ki bodo prevzeli moje mesto. Glede moje nadaljnje igralske poti pa se še nisem odločil. Lahko bi pomagal še naprej društvu v drugi vlogi, mogoče tudi kot organizator ... O tem, da ne bom ostal pri Jadranu, pa me ni nihče obvestil. Z odborniki sem se pogovoril samo enkrat.«

Oberdan je torej zanikal vsebinsko tiskovnega sporočila, ki so ga medijem posredovali odborniki Jadrana, češ »da se je Jadranu zahvalil in izrazil željo, da bi se še preizkusil z žogo v roki tudi, v nižjih kategorijah.«

»Pogovoriti se moram še z odborniki,« je včeraj potrdil Oberdan. Tudi ponudbe, da bi bil pomožni trener ob Walterju Vatovcu (v tiskovnem sporočilu je sicer pisalo, da bo imel to vlogo še naprej Eriberto Dellisanti, op.ur.), še ni dokončno zavrnil: »Se še pogajamo,« je povedal. »Nisem se še odločil. Bomo videli.« Skratka, dolgoletni igralec ne izključuje, da bi lahko ostal pri Jadranu, a v drugi vlogi. Če se bo odločil, da bo še naprej igral, pa še ne ve, kje bi lahko nastopil. Nihče se še ni oglasil, ne Bor in niti Breg.

Kako pa ocenjuje sestavo nove ekipe? »Zdi se mi, da manjka mogoče igralec, ki bi zagotovil določeno število točk. Mogoče visoki igralec, saj je nižjih že veliko. Kakovost ekipe pa težje ocenjujem. O uspešnosti sezoni veliko odločajo treningi, pristop igralcev, vzdušje in še drugi dejavniki. Vsekakor mislim, da bo tudi pomljena ekipa lahko odigrala pozitivno prvenstvo.«

O napovedani okrepitvi pa še ni novosti. Športni direktor Sani Rauber je povedal, da jo iščejo, z nikomer pa se še ne pogajajo.

Danes turnir 3 proti 3 v Dolini

Danes bo v športnem centru v Dolini košarkarski turnir tri proti tri v organizaciji Brega. Prijave sprejemajo še danes ob 18.00, začetek tekem pa bo ob 19.00.



Z Bregom tudi Saša Ferfoglija in (spet) Elvis Klarica?

Pri Bregu je ogroditve ekipe že določeno. Razen Emanuela Richterja ostajajo na razpolago trenerju Tomu Krašovcu vsi igralci, ki so nastopali v letošnji sezoni. »Vsi igralci so se v minuli sezoni zelo dobro ujeleli in si zato zaželeli, da bi ostali pri nas. Vsi so že potrdili svojo razpoložljivost, le Richterja ne bo več, saj ima višje cilje. Zdaj mora trener samo odločiti, koga bi še potrebovali,« je pojasnil načelnik košarkarske sekcije Boris Salvi. Od mlajših ostaja gotovo Schillani, Norbedo se vrača k Acegasu, z Moschionejem pa se še niso pogovorili. Na seznamu okrepitev sta že dva kandidata. Povratnik Elvis Klarica, ki je igral pri Bregu že v 2008/09 in 2009/10, naj bi zamenjal Richterja. »Že lani med sezono je izrazil željo, da bi se vrnil. Jutri (danes op.a.) se bova pogovorila,« je povedal Salvi. Drugi kandidat pa je Saša Ferfoglija, igralec Jadrana, ki je lani igral v Vidnu, letos pa si želi igrati bližje domu. Tudi pogovor z njim naj bi stekel v tem tednu. Če bosta oba pristala, bo na seznamu devet starejših igralcev, tako da se bodo med igralci in trenerjem morali domeniti za »turn over«.

Mladi del ekipe pa bo ob Schillaniju dopolnjeval še Marco Tumia, ki je igral v mladinskih ekipah Acegas (letnik 1992): »Ostale mlade pa naj bi črpali iz združene ekipe lenikov 1995 in 96, ki je v povojih, če bo ta nastopala pod imenom Breg,« je zaključil Salvi.

SKIROLL - V Aosti za ŠD Mladina državno prvenstvo v sprintu

Neugodna strmina

Neobičajen sprint preprečil osvojitev kolajn-Štirje uspešni nastopi v državnem pokalu

Državno sprintersko prvenstvo v skirollu je običajno prizorišče obsežnega plenjenja tekmovalcev ŠD Mladina, letošnje pa je bilo izjema, saj so bili rezultati pod pričakovanji. Razlog je v tem, da 150 metrov dolg sprint v Aosti tokrat ni bil ravninski temveč nagnjen v strmino. Poleg tega je ŠD Mladina zaradi organizacijskih in finančnih razlogov v oddaljeno Aosto odpotovala v maloštevilni zasedbi, tekmovalo je le osem članov kriškega društva, nihče izmed njih pa se ni uvrstil na zmagovalni oder. Izidi:

Najmlajši (2000 do 2003): 6. Maja Chenda 30,59; 9. Sara Tenze 35,83. Naraščajnice (1996 do 1999): 7. Dana Tenze 25,21; 8. Jasna Vitez 25,73. Naraščajniki (1996 do 1999): 10. Federico Ferluga 25,02. Mladinci

(1993 do 1995): 5. Nicola Iona 18,89 Članice: 5. Chiara Di Lenardo 37,35. Veterani A: 6. Enzo Cossaro 23,66.

Precej boljše se je ŠD Mladina odrezala naslednji dan, ko je bila - prav tako v Aosti - na sporedu še tekma v reber v klasični tehniki za državni pokal. To so člani našega društva osvojili štiri medalje. Med naraščajniki je z zmago sovjo moč vnovič potrdil državni reprezentant Nicola Iona, med damami je zmagala Chiara Di Lenardo, med najmlajšimi je bila druga Sara Tenze, enako uvrstitev je med veterani dposegel Ento Cossaro. Ostale uvrstitve, najmlajši: 6. Maja Chenda; naraščajnice: 4. Jasna Vitez, 5. Dana Tenze; naraščajniki: 7. Federico Ferluga.



Nicola Iona

KROMA

7. TIMAVA CUP

Huda poškodba, žal, zaznamovala turnir

V soboto se je na občinskem igrišču v Vižovljah v organizaciji Slovenskega športno kulturnega društva Timava Medjavs Štivan, odvijal moški in ženski celodnevni nogometni turnir 5x5, za 7. Timava Cup. Ženskega turnirja se je udeležilo pet ekip, ki so igralle po sistemu vsaka proti vsaki. Končna lestvica je bila sledeča: 1. Last Minute-Cerovlje (8 točk), 2. Doberdob (7), 3. Živ Texas (4), 4. Gorjansko (3), 5. Timava (2). Na moškem turnirju je sodelovalo 13 ekip. Organizatorji so ekipe razdelili v dve skupini s po 7 oziroma 6 ekip vsaka. Po dolgem predtekmovanju, kjer so se ekipe posameznih skupin pomerile med sabo, je bilo stanje sledeče:

Skupina A: 1. Gorjansko 13 točk, 2. Architect 13, 3. AC Picchia 13, 4. Serre Fiorite 10, 5. Amministratozoni Stabili Aaron 7, Dol Poljane 4. Skupina B: 1. Timava 15 točk, 2. Cerovlje No Tav 13, 3. Živ Texas 9, 4. Drio la Scola 9, 5. ATC 7, 6. Prosek Kontovel 6, 7. Doberdob 3.

V polfinalih so se pomerile Architect - Timava 3-2 in Gorjansko - Cerovlje No Tav 0-0 (4:3 p.k.s.).



V tekmi za 3. mesto med Timavo in Cerovlje No Tav je prišlo, pri rezultatu 2:2 in prav ob izteku tekme, do hude poškodbe gležnja in golenice 22-letnega Danjela Leghisse (Timava), ki je tudi definitivno zaznamovala nadaljnji potek turnirja. Po prihodu rešilca, ki je Danjela odpeljal v bolnišnico, so se ekipe udeležence obeh finalov sporazumno dogovorile, da prekinajo tekmovalno in da bosta

zmagovalki 7. Timava Cup ex equo Gorjansko in Architect. Prav tako sta si tretje mesto delili ekipi Timave in Cerovlje No Tav. Na nagrajevanju so poleg najboljših ekip razglasili tudi najboljše igralce. Pri dekletih je bila najboljša vratarka Alenka Goruppi (Živ Texas), najboljša strelka z 2-ema zadetkoma Cristina Iacono (Doberdob), najboljša igralka pa Anja Colja (Last Minute). Pri fantih pa je bil naj-

boljši vratar Cristian Leghissa (Cerovlje No Tav), najboljši strelec z 9-imi goli Gabriele Clon (Drio la Scola), najboljši igralec pa kdo drug kot Danjel Leghissa (Timava), kateremu je publika namenila bučen aplavz. Nagrajevanju je sledila prijetna družabnost. Vest, ki so prihajale iz bolnišnice so bile dokaj spodbudne, kajti po daljšem okrevanju bo Danjel še naprej lahko igral nogomet. (IT)

SKOKI V VODO

Sofia Carciotti z normo za nastop na absolutnem DP

Tržaška skalka v vodo Sofia Carciotti je na državnem mladinskem prvenstvu v Rimu dosegla normo za nastop na absolutnem prvenstvu, ki bo konec julija v Bergamu, bodisi s stolpa kot z metrske deske. Sofia, ki se ji je v dneh pred nastopom v Rimu obnovila poškodba ramena, ni bila optimalno pripravljena. S stolpa je dosegla izid 262,65 točke, kar ji je med mladinkami navrglo vsekakor bronasto odličje, če bi tekmovala na ravni svojega osebnega rekorda ali vsaj bližje njega, pa bi zanesljivo osvojila državni naslov. Z metrske deske, ki ni njena paradna disciplina, je dijakinja liceja Franceta Prešerna presenetila z izidom 280,5 točke in 4. mestom. Glede na stopnje pripravljenosti so dosežki 17-letne Sofie vsekakor zelo spodbudni. Njen klub Trieste Tuffi je bil ekipno drugi.



TENIS

Ciguijeva do četrtfinala

TURIN - Na teniškem ITF turnirju z nagradnim skladom 10.000 dolarjev se je tržaška Slovenka Paola Cigui prebila vse do četrtfinala, v katerem je s 6:1, 6:3 izgubila proti Italijanki Federici Quercia.



PLAVANJE

Kristian Vidali dvakrat podprvak

Repenc Kristian Vidali, letnik 1997, ki nastopa za tržaški Rari Nantes, je na finalih deželne prvenstva v plavanju v Gorici dvakrat stopil na zmagovalni oder v kategoriji dečkov. Obakrat je bil drugi. Na 100 m prsno s časom 1:17,40 in na 200 m prsno s časom 2:45,10.



MLADINSKO DP V ŠAHU

Dobre uvrstitve članov slovenskih krožkov

Prejšnjo soboto se je v Porretti Terme zaključilo državno prvenstvo za posameznike mladinskih kategorij. Udeležilo se ga je 805 mladih iz cele Italije, med temi pa tudi nekateri naši šahisti.

Za tržaško društvo SST 1904 je nastopilo 7 tekmovalcev, med temi tudi štirje, ki so obiskovali slovenske šolske krožke. V kategoriji Under 8 je na svojem prvem pomembnejšem turnirju Sebastjan Pieri osvojil odlično 26. mesto v konkurenci 58 tekmovalcev s petimi točkamiv devetih tekmah. Isti izkupiček (5/9) je po negotovem začetku zbrala tudi Lejla Juretič, ki se je na koncu uvrstila na prav tako odlično 20. mesto v konkurenci 44 tekmovalk. Kljub neizkušnosti sta Sebastjan in Lejla dokazala, da se ob primerni vadbi lahko razvija v odlična šahista. V kategoriji Under 12 je bil Filippo Camana (4,5/9) 84. na 170, v kategoriji Under 14 pa Enrico Genzo (3/9) 139. na 151 nastopajočih. V tej kategoriji je bil Omar Cusma, ki je nastopal za goriško šahovsko društvo, 87. (4,5/9), predstavnik SST 1904 Alberto Jurisевич pa z istim izkupičkom točk 68. (Marko Oblak)

prej do novice

www.primorski.eu



Vietnam sinonim vojne

S pomin na moje otroštvo je neločljivo povezan s staro dedkovo hišo, z njenimi ozkimi stopnicami in škripajočimi omarami. Z bratrancem Štefanom, ki je vsako soboto prihajal z mesta k nam na vas in sva se nato podila po bližnjem gozdu. Z lego kockami, ki sem jih zvečer spravljala v kovinsko škatlo, v kateri so se prej hranili piškoti, in s plišastim, enookim medvedkom, ki mu je mama iz ostankov blaga sešila pisano oblekico.

Moje otroštvo pa je neločljivo povezano tudi z Vietnamom, s tistimi črno belimi slikami na pol golih otrok, ki so z objokanimi obrazi tavalji po zaprašenih makadamih Indokine.

Vietnamska vojna je v sebi uteleševala vse, kar mi je bilo do takrat najhujšega. Bila je kruta pravljica, ki pa se je od običajnih v nečem zelo razlikovala: pravljice vselej imajo konec, vietnamska zgodba pa ga ni imela.

Vietnam je bil sinonim vojne, ki se je začela že mnogo pred tem, ko sem se nekega poletnega dne, v letu 1963, rodila, prav v času, ko so se na ulicah Južnega Vietnama iz upora proti zatiralskemu režimu, samozažigali budistični menihi. Ko sem prestopila vrata vaškega vrtca, so ameriška letala z vso silo bombardirala območja Severnega Vietnama in razdejanja so preklicala lakoto nad milijone nedolžnih ljudi. Tudi takrat, ko so mi dali staro očetovo usnjeno torbico, ki jo je mama na predvečer prvega šolskega dne pošteno premazala z rjavo kremo za čevlje, da bi tako zakrila njene obrabljene robove, je vojna v Vietnamu še vedno vihrala.

Končno je prišel dan, ki smo ga vsi tako goreče pričakovali. Ves svet je obšla novica, da je vojne v Vietnamu konec. Američani so se morali dokončno umakniti, južnovietnamski režim pa je moral prepustiti oblast borcem, ki so na čepicah nosili rdečo zvezdo. Bila sem vesela, čutila sem, da je k tej



ro, lepoto in duhovnostjo, je Vietnam nedvomno dežela, ki vzbuja veliko zanimanje.

19. februarja 1996 sem na krovu modernega ameriškega letala, ki ga je upravljala vietnamska družba, letela iz Koreje proti Vietnamu, z željo, da vidim vse tiste naravne lepote, s katerimi se Vietnam uvršča med ene najlepših dežel na svetu, predvsem pa, da spoznam ljudstvo, kateremu zgodovina res ni bila naklonjena. Ljudstvo, ki je živelo in se razvijalo v strahovladi domačih in tujih tiranov, ki je pretrpelo najrazličnejša mučenja in ponižanja, na kateremu se je preizkušalo najbolj kruta sodobna orožja. Ljudstvo, ki je vse to preživelo in, ki si počasi utira pot v bolj spodobno življenje.

Objela me je strašanska toplota, ko sem izstopila iz letala na letališču južnovietnam-

kažejo ameriški stil šestdesetih let. Ko pa se le malo premaknemo iz mestnega središča smo že pri tipični vietnamski arhitekturi z vso nadlogo modernih časov. vzdolž rečnega kanala so se na kolih pribitih v strugo dvigovale kolibe, prekrite s pločevino. Vsenaokrog na gladini vode so se nabirale gomile plastičnih in drugih smeti in prav nikogar to ni motilo. Tudi nabuhlo telo mrtvega psa, ki sem ga s kratkega pomola uzrla v reki, je najverjetneje še dolgo lebdelo na vodi. Hiše so bile grajene tesno ena ob drugi in se širile še globoko na ulico, kjer se je pod njihovimi strehami skrivala tržnica, skrbno zavarovana pred žgočimi tropskimi žarki. Tu se je odvijalo celotno življenje povprečnega vietnamskega meščana. Tu je bil njegov mali svet v celoti. Med kramo, ki jo prodaja, med številnimi dru-

Po deželi visečih mrežic

žinskimi člani, od suhljatega pradedka do nekaj dni starega novorojenčka in med upi, da bo jutrišnji zaslužek boljši od današnjega.

Tržnice predstavljajo pravo prizorišče vietnamskega življenja. Stožčasti slamniki in tovorni vozički z najrazličnejšim blagom, od velikih kosov ledu do celega kurnika, se od zore do poznih večernih ur prepletajo z gomilami zelenjave in dišečimi tropskimi sadeži. Tu je za tujca morda najbolj privlačen kraj, kjer lahko v svoj objektiv ukrade trenutek vietnamskega vsakdana. V poznih večernih urah tržnice s svojim okolišem odsevajo prav posebno vzdušje. Prodajalci spravljajo neprodano blago v velike pletene košare, ki jih nato kopičijo pod slamnate ali najlonke strehe svojih domov, ki jih bolj ali manj začasno uredijo kar na samem prostoru prodaje. Kopica otrok že spi na slamatih preprogah. Nekatere ženske pred svečami ali golimi žarnicami pa še čistijo ovenele zelenjavne liste in obirajo gnile paradižnike.

(se nadaljuje)

Na slikah
prizori
iz mesta
Ho Chi Minh



zmagi tudi moja družina nekaj pripomogla. Vedela sem, da se po ožilju zmagoslavne Vietnama pretaka kanček naše krvi, ki sta jo mama in oče nekega dne v jugoslovanski ambulanti dočevala za vietnamske ranjence.

Vse je bilo nared, da vietnamski zgodbi pripišemo tudi srečen konec. In vendar kakšno razočaranje, tudi tokrat je ostala zadnja stran nepopolna. Indokina je se ponovno spremenila v goreče polje. Spor je tokrat nastal prav med nekdanjimi zavezniki, ki so s skupnimi močmi in žrtvovanji premagali ameriški imperializem. Indokina je tedaj požrl vrtnec, v katerem so se istočasno znašla tudi ostala vroča območja na svetu, in jo popeljal od nas veliko dlje, kot nam je bila ob svojem času vietnamska vojna.

Dolga leta so minila v znaku krvavih spopadov in nasilja. Končno so se na začetku devetdesetih let, temni oblaki, ki so več kot pol stoletja prekrivali Vietnam, vendarle odmaknili. Premaknili so se proti Zahodu in prekrili dobršen del nekdanje Jugoslavije.

Vietnam je leta 1993 na široko odprl vrata tudi individualnemu turizmu. Za vse, ki smo na katerikoli način doživljali vietnamsko vojno, ki nam je pri srcu Azija z njeno kultu-

škega mesta Ho Chi Minh, kot se je leta 1975 preimenoval Saigon, nekdanje središče francoske Indokine. Mesto z njegovo okolico predstavlja danes industrijsko in trgovsko središče Vietnama. Sem namreč prihaja večina tujih poslovnežev, da bi investirala in trgovala.

Javnega prevoza, ki bi letališče povezovalo s središčem mesta, ni bilo. Lahko bi šla z motornim kolesom, katerih lastniki so že čakali na izhodu letališča. Zaradi dveh nahrbtnikov pa sem se morala odločiti za staro francosko limuzino, ki je bila brez šip in s strganimi, rdečimi žametnimi sedeži. Voznik je bil mlad, prijazen Vietnamec, ki je s težavo spregovoril nekaj angleških besed. Po krajši vožnji čez mesto me je pustil ob vходу ozke uličice, kjer sem kmalu našla zasebno hišo, kjer so se oddajale sobe popotnikom. Ta je postala moj novi dom za skoraj dva tedna.

Mesto Ho Chi Minh je razvijajoča se metropola z očitnim vplivom Zahoda. Središče mesta z visokimi drevoredi in reprezentančnimi vilami grajenimi v evropskem stilu, priča o dolgi prisotnosti Francozov. Medtem ko drugi predeli mesta še očitno





Rai Tre bis

SLOVENSKI PROGRAM Na kanalu 103

18.40 Čezmejna TV: Primorska kronika
20.25 Tv Kocka: Prvi aplavz
20.30 Deželni TV dnevnik
20.50 Čezmejna TV - Dnevnik SLO 1

Rai Uno

6.00 Aktualno: Euronews **6.10** Dok.: Aspettando Unomattina estate **6.30** Dnevnik **6.45** Aktualno: Unomattina Estate **6.55** Dnevnik in vremenska napoved **7.35** Dnevnik Parlament **7.55** 8.55 Dnevnik in vremenska napoved **9.30** Dnevnik - kratke vesti **10.00** Dnevnik **10.45** Nan.: Un ciclone in convento **11.30** Nan.: Don Matteo 6 **13.30** Dnevnik in gospodarstvo **14.10** Aktualno: Verdetto finale **15.00** Film: La nave dei sogni - Papua Nuova Guinea (pust., Nem. '09) **16.50** Dnevnik - Parlament in vremenska napoved **17.15** Nan.: Le sorelle McLeod **17.55** Nan.: Il commissario Rex **18.50** Kviz: Reazione a catena (v. P. Insegno) **20.00** Dnevnik **20.30** Variete: Da da da **21.10** Nan.: Rex 3 **22.55** Glasb.: Obiettivo Castrocara **0.05** Nočni dnevnik in vremenska napoved **0.45** Aktualno: Sottovoce

Rai Due

7.00 Risanke: Cartoon Flakes **9.55** Nan.: American Dreams **10.35** Dnevnik in Zdravje **11.00** Aktualno: Tg2 E...state con Costume **11.15** Aktualno: Tg2 Si Viaggiare **11.20** Aktualno: Tg2 Eat Parade **11.25** Nan.: Il nostro amico Charly **12.10** Nan.: La nostra amica Robbie **13.00** Dnevnik in rubrike **14.00** Nan.: Ghost Whisper **14.50** Nan.: Army Wives **15.35** Nan.: Squadra speciale Colonia **16.20** Nan.: Las Vegas **17.05** Nan.: One Tree Hill **17.50** Dnevnik - kratke in športne vesti **18.15** Dnevnik



18.45 Nan.: Cold Case - Delitti irrisolti **19.35** Nan.: Senza traccia **20.25** Žrebanje lota **20.30** Dnevnik **21.05** Nan.: La spada della verità **23.25** Dnevnik **23.40** Film: Cardiofitness (kom., It., '07, r. F. Tagliavia, i. N. Romanoff) **1.15** Dnevnik Parlament

Rai Tre

6.00 Dnevnik - Il caffè di Corradino Mineo **8.00** Dok.: La Storia siamo noi **9.00** Aktualno: Dieci minuti di... programmi dell'accesso **9.10** Film: Luv vuol dire amore? (kom., ZDA, '67, r. C. Donner, i. J. Lemmon) **10.50** Aktualno: Cominciamo bene **11.10** Dnevnik - kratke vesti in športne vesti **12.00** Dnevnik, športne vesti in vremenska napoved **13.00** Dok.: Condominio Terra **13.10** Nad.: La strada per la felicità **14.00** Deželni dnevnik in vremenska napoved **14.45** Dok.: Figù **14.55** Dnevnik - L.I.S. **15.00** Kolesarstvo: 98° Tour de France, 10. etapa **18.05** Dok.: GeoMagazine **19.00** Dnevnik in deželni dnevnik **20.00** Variete: Blob **20.15** Nan.: Sabrina, vita da strega **20.35** Nad.: Un posto al sole **21.05** Variete: Estate al circo **23.10** Nočni in deželni dnevnik **23.15** Aktualno: Tg3 Linea notte estate **23.50** Dok.: Capitán Salgari **0.40** Aktualno: Appuntamento al cinema **0.50** Aktualno: Gap - Generazioni alla prova

Rete 4

7.20 Nan.: Vita da strega **7.50** Nan.: Miami Vice **8.40** Nan.: Nikita **9.55** Nan.: Giudice Amy **10.50** Aktualno: Ricette di famiglia **11.20** Aktualno: Benessere - Il ritratto della salute **11.30** Dnevnik, vremenska napoved in prometne informacije **12.05** Nan.:

Più forte ragazzi **13.00** Nan.: Distretto di polizia 2 **13.50** Aktualno: Il Tribunale di Forum **15.10** Nan.: Finalmente arriva Kalle **16.10** Nad.: Sentieri **16.45** Film: Il Virginiano (western, ZDA, '00, r. B. Pullman, i. D. Lane) **18.55** Dnevnik in vremenska napoved **19.35** Nad.: Tempesta d'amore **20.30** Nan.: Renegade



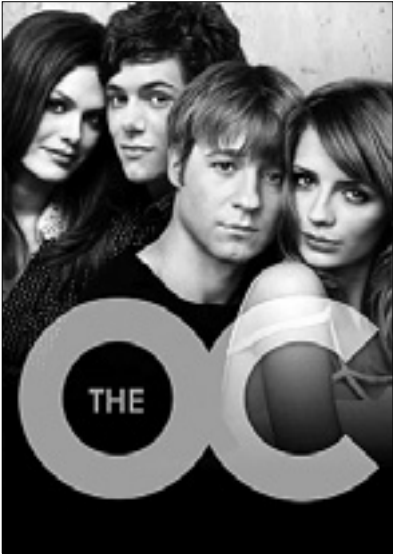
21.10 Film: Terminator 2 - Il giorno del giudizio (fant., ZDA, '84, r. J. Cameron, i. A. Schwarzenegger) **23.50** Film: Il coraggio delle aquile (dram., Fr., '06, r. J-F. Davy, i. J. Sitruk) **1.35** Nočni dnevnik **2.00** Film: La congiuntura (kom., It., '64, r. E. Scola, i. V. Gasmann)

Canale 5

6.00 Dnevnik - Pregled tiska **7.55** Dnevnik, prometne informacije, vremenska napoved, borza in denar **8.35** Film: Il segreto di Noemie (kom., Kan., '09, r. D. D'Amours, i. R. Bouchard) **11.00** Aktualno: Forum **13.00** Dnevnik in vremenska napoved **13.40** Nad.: Beautiful **14.10** Nad.: CentoVetrine **14.45** Film: Inga Lindstrom - Rasmus & Johanna (dram., Nem., '08, r. G. Kraa, i. J. Schropp) **16.35** Aktualno: Pomeriggio Cinque **18.00** Dnevnik - kratke vesti **18.50** Kviz: Chi vuol esser milionario (v. G. Scotti) **20.00** Dnevnik in vremenska napoved **20.40** 2.00 Variete: Paperissima Sprint **21.10** Nan.: Parenthood **23.30** Nan.: The Tudors **1.30** Nočni dnevnik in vremenska napoved

Italia 1

6.10 Nan.: Baywatch **7.50** Film: Il piccolo orsetto polare 2 (ris., Nem., '05) **9.30** Risanke **10.25** Nan.: Nini **11.25** Nan.: Una mamma per amica **12.25** Dnevnik, vremenska napoved in športne vesti **13.40** Risanke: Detective Conan **14.10** Risanke: Simpsonovi **15.00** Nan.: E alla fine arriva mamma **15.30** Nan.: Gossip Girl



16.20 Nan.: The O.C. - Orange County **17.10** Nan.: Hannah Montana **18.05** Nan.: Love Bugs **18.30** Dnevnik, vremenska napoved in športne vesti **19.25** Nan.: CSI - Miami **20.20** Nan.: The Mentalist **21.10** Aktualno: Tabloid **0.15** Aktualno: Confessione Reporter **1.15** Aktualno: Poker1mania

Tele 4

7.00 Dnevnik **7.30** Variete: Dopo il Tg... Architetture (pon.) **8.00** 16.00 Aktualno: Lezioni di pittura **8.30** Dnevnik **9.00** Aktualno: Letà non conta **9.30** Nan.: Amanti **10.30** Sms Solo Musica e Spettacolo **11.30** Aktualno: Hard Trek **12.50** Pagine e fotogrammi - Estate 2011 **13.10** Speciale Memorial Nereo Rocco **13.30** Dnevnik **14.05** Aktualno: ...Nel baule dei tempi **14.35** Aktualno: Super Sea **15.05** Dok.: Piccola

grande Italia **15.30** Dok.: Italia magica **16.30** Dnevnik **17.00** Risanke **19.00** Aktualno: Cittadino in linea - estate 2011 **19.30** Večerni dnevnik in športne vesti **20.00** Aktualno: L'aromista **20.30** Deželni dnevnik **21.00** Film: Scandalo internazionale (dram., '74, r. B. Wilder, i. J. Lund) **22.30** Aktualno: Uomini di successo **23.02** Nočni dnevnik **23.35** Nan.: F.B.I.

La 7

6.00 Dnevnik, horoskop in prometne informacije **7.00** Aktualno: Omnibus **7.30** Dnevnik **9.45** Aktualno: Coffee Break **10.30** Aktualno: (Ah)Pirosi **11.25** Nan.: Chicago Hope **12.30** Nan.: Due South - Due poliziotti a Chicago **13.30** Dnevnik **13.55** Film: Un tocco di classe (kom., ZDA, '73, r. M. Frank, i. G. Segal) **16.05** Dok.: Atlantide - Storie di uomini e di mondi **17.50** Nan.: Chiamata d'emergenza **18.25** Kviz: Cuochi e fiamme **19.35** 2.10 Variete: G Day (v. G. Cucciari) **20.00** Dnevnik **20.30** 2.10 Aktualno: In Onda **21.10** Nan.: Crossing Jordan **23.50** Nan.: In Plain Sight **0.50** Dnevnik **1.05** Nan.: N.Y.P.D.

Slovenija 1

6.45 Poletna scena **7.15** Odmevi **8.00** Otr. nan.: Telebajski **8.20** Žogarija (pon.) **8.50** Igr. nan.: Kako sem videl svet izpod mize (pon.) **9.10** Ris.: Polžjegradske zgodbe **9.20** Na potep po spominu **9.35** Odd. za otroke: Čriček išče sonce **9.50** Lutk.-igr. nan.: Notkoti (pon.) **10.10** Zgodbe iz školjke - Ribič Pepe **10.30** Dok. film: Lahko letim **10.45** Otr. nan.: Šola Einstein (pon.) **11.10** Druž. nad.: Sinje nebo **12.00** Intervju: Prof. Franče Bučar (pon.) **13.00** Poročila, športne vesti in vremenska napoved **13.20** Dok. odd.: Etiopija (pon.) **14.20** Obzorja duha (pon.) **15.00** Poročila **15.10** Mostovi - Hidak **15.45** Ris. nan.: Pajkolina in prijatelji s prisoj **16.10** Zlatko Zakladko **16.25** Dok. nan.: Na krilih pustolovšine **17.00** Novice, kronika, športne vesti in vremenska napoved **17.30** 23.50 Dok. odd.: Meje mojega jezika niso meje mojega sveta **18.00** Ugriznimo znanost **18.25** Minute za jezik (pon.) **18.30** Žrebanje Astra **18.35** Risanke **18.55** Vremenska napoved, dnevnik in športne vesti **20.00** Čez planke: Istra **21.05** Dok. serija: Dnevnik nekega naroda (pon.) **22.00** Odmevi, kultura, šport in vremenska napoved **22.50** Poletna scena! **23.20** Prava ideja! **0.25** Dnevnik (pon.) **1.00** Dnevnik Slovencev v Italiji **1.25** Infokanal

Slovenija 2

7.00 Infokanal **7.45** Otroški infokanal **8.30** Zabavni infokanal **14.00** Glasbeni spomini z Borisom Kopitarjem (pon.) **14.55** Na lepše (pon.) **16.00** Kolesarska dirka po Franciji **17.30** Mostovi - Hidak (pon.) **18.00** Dok. serija: Zemlja v krčih **18.45** Izobr. dok. nan.: Slovenski vodni krog (pon.) **19.15** Izobr. serija: Muzikajeto **20.00** Dok. odd.: Spodobnost odpuščanja (pon.) **20.55** Hum. nad.: Sodobna družina **21.20** Posubna ponudba **21.45** Brane Rončel - Izza odra **23.15** Dok. feljton: Piramide (pon.) **23.45** Dok. odd.: City Folk (pon.) **0.15** Zabavni infokanal

Slovenija 3

6.00 7.00 Sporočamo **7.50** Kronika **9.00** Znanje žanje **10.00** Redna seja DZ **19.00** Tv dnevnik Tvs1 **20.00** Aktualno **21.30** Žarišče

Koper

13.45 Dnevni program **14.00** Čezmejna Tv - Tdd **14.20** Euronews **14.30** Film: Maf Jaši **16.00** Sredozemlje **17.00** Artevisione magazin **17.30** Kuharski recepti **17.45** Kino premiere **18.00** City folk - dok. oddaja **18.35** Vremenska napoved **18.40** Primorska kronika **19.00** Vsedanes - Tv dnevnik **19.25** Šport **19.30** Vsedanes - vzgoja in izobraževanje **20.00** Dok. odd.: K2 **20.30** Srečanje z... **21.10** Effe's inferno **22.00** Vsedanes - Tv dnevnik **22.15** Biker explorer **22.55** Mednarodni pokal v plesih **23.35** Istra in... **0.05** Vsedanes - TV dnevnik **0.20** Primorska kronika **0.35** Čezmejna Tv - TDD

POP Pop TV

7.10 Krofko (ris.) **7.20** Rori, dirkalnik (ris.) **7.35** Jaka na Luni (ris.) **7.50** Jekleni Max (akc. serija) **8.15** 14.25 Nebruseni draguli (dram. serija) **9.10** 10.15, 11.35 TV prodaja

ja, Reklame **9.25** 16.15 Grenko slovo (dram. serija) **10.45** 17.20 Ko se zaljubim (drama nan.) **10.55** 15.20 Tereza (dram. serija) **13.00** 24UR ob enih, Novice **13.30** Oprah show (družb. teme) **17.00** 24UR popoldne, Novice **18.45** Ljubezen skozi želodec - recepti, Hrana in pijača **18.55** 24UR vremenska napoved **19.00** 24UR, Novice **20.00** Preverjeno, družbene teme **21.05** Krim. serija: Castle **22.00** Razočarane gospodinje (dram. serija) **22.55** 24UR zvečer, Novice **23.20** Zvezde na sodišču (dramska serija) **0.15** Kostì (krim. serija) **1.10** Čistilec (dram. serija) **2.05** 24UR, ponovitev, Novice

Kanal A

8.35 10.50 Obalna straža (akc. serija) **9.30** Shaggy in Scooby-Doo (ris.) **9.55** Super heroji (ris.) **10.35** Obalna straža **11.30** Nan.: Teksaški mož postave **12.30** Frasier (hum. serija) **13.05** Tv prodaja, Reklame **13.20** Film: Poročni zaplet **15.10** 23.45 Pa me ustrelì! (hum. serija) **15.40** Moja super sestra (hum. serija) **17.05** 19.10 Na kraju zločina: NY CSI (krim. serija) **18.00** Svet, Novice **18.45** Avto - info, promet **20.00** Film: Hiša ob cesti **21.35** Film: Ubežnik **23.25** Pa me ustrelì **23.55** Film: Huda ura

RADIO

RADIO TRST A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Koledar; 7.30 Prva izmena (Alenka Hrovatin in Romeo Grebenšek); 8.00 Poročila in krajevna kronika; 8.10 Prva izmena; 10.00 Poročila; 10.10 Prva izmena; 11.00 Poletni Studio D; 11.15 Pogovori o glasbi; 12.15 Indija, dežela tisočerih presenečenj (pripr. Zaira Vidali); 13.20 Glasba po željah; 14.00 Poročila in deželna kronika; 14.30 Tretja izmena; 17.00 Poročila in kulturna kronika; 17.10 Mavrica - Odperta knjiga: Erica Johnson Debeljak: Prepovedan kruh - 24. nad.; 18.00 Koncert: Ensemble Interactive Tokio; 19.35 Zaključek oddaj.

RADIO KOPER (SLOVENSKI PROGRAM)
6.30, 8.30, 9.30, 10.30, 14.30 Poročila; 6.00-9.00 Jutro na radiu Koper; 6.45, 19.45 Kronika; 7.00 Jutranji; 7.30 Noč in dan - OKC obveščajo; 8.00 Pregled tiska in vremenska napoved; 9.00-12.30 Poletni Dopoldan in pol; 12.30 Opoldnevnik; 13.30-15.00 Aktualno; 15.30 DIO; 16.20 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00-19.00 Poletni utrip kulture; 19.00 Dnevnik; 20.00 Jazz in jaz; 21.00 Indie ni Indija; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30-0.00 Promenada koncertov.
RADIO KOPER (ITALIJANSKI PROGRAM)
6.00-8.00 Dobro jutro; Almanah; 6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, 18.30 Poročila; 6.25 Drobci zgodovine; 6.58 Viaggiando (vsako uro); 7.00, 12.00, 15.28, 19.28 Dnevnik, vremenska napoved in prometne informacije; 8.00.00-10.30 Calle degli orti grandi; 8.05 Horoskop; 8.10 Accadde oggi; 8.35, 17.35 Euro-regione news; 8.40, 13.15 Pesem tedna; 9.00 Ricordi golosi; 9.25 Appuntamenti d'estate; 10.15, 21.55 Sigla single; 10.25 Radijski in televizijski program, zaključek; 11.00, 21.00 Verde Istria; 11.33-12.28 Black is beautiful; 13.00-14.00, 23.00 Glasbena lestvica; 14.00 Summer beach (pon.); 16.00-18.00 E...state freschi; 18.00 RC Jazz corner; 19.00 La via della Plata - Il pellegrino parla italiano (od 13.6. dalje); 20.00 Večer z RC; Tempo scuola, Profumi di stagione, La rosa dei venti; Detto tra noi... in musica; 21.30 Proza; 22.00 Distretto 565 on Guitar radio show; 0.00 RSI.

SLOVENIJA 1

5.00, 6.00, 6.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 17.00, 18.00, 21.00, 23.00, 0.00 Poročila; 6.45 Dobro jutro, otroci; 6.50 Kviz; 7.00 Jutranja kronika; 7.40 Turistov glas seže v deveto vas; 8.05 Svetovalni servis; 9.10 Ali že veste?; 9.30 Dobra dela; 10.10 Intervlekt; 11.30 Ena ljudska; 11.45 Pregled tuje tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.10 Ura slovenske glasbe; 12.30 Nasveti; 13.00 Danes do 13.ih; 13.20 Osmrtnice in obvestila; 15.00 Radio danes, jutri; 15.30 DIO; 16.15 Obvestila; 17.00 Studio ob 17-ih; 19.00 Dnevnik; 19.40, 22.20 Iz sporedov; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Slovenska zemlja v pesmi in besedi; 21.05 Igra; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Informativna oddaja v angleščini in nemščini; 22.40 Big Band RTV Slo; 23.05 Literarni nokturno; 23.15 Za prijeten konec dneva.

SLOVENIJA 2

5.00, 6.00, 6.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00, 21.00, 23.00 Poročila; 19.00 Dnevnik; 6.40 Športna zgodba; 6.45 Vreme; 6.50 Črna kronika; 7.00 Kronika in vremenska napoved; 8.15 Dobro jutro; 8.25 Vreme, temperature, onesnaženost zraka; 8.45 Prireditve; 8.55 Sporedi; 9.15, 17.45 Na Val na šport; 9.35 Popevki tedna;

Torek, 12. julija 2011

19

10.00 Poletje za podjetje; 11.00 Frekvenca x; 12.00 Vroči mikrofon; 13.00 Danes do 13-ih; 13.30 Napoved - pregled sporeda; 14.00 Kulturne drobtinice; 15.03 Radio Slovenija napoveduje; 15.15 Finančne krivulje - komentar dneva; 15.30 DIO; 16.10 Popevki tedna; 16.30 Zapisi iz močvirja; 16.50 Kličaj; 17.10 18. vzporednik; 18.00 To je moja »muska«; 18.30 Poletni knjižni namig; 18.50 Sporedi; 19.30 Ne zamudite; 20.00 Na sceni; 21.00 Spet toplovod; 22.00 Zrcalo dneva; 22.25 ŠTOS - Še v torek objujemo spomine.

SLOVENIJA 3

6.00, 9.00, 10.00, 12.00, 13.00, 14.00, 22.00 Poročila; 5.05 Arsove spominčice; 6.00, 7.25 Glasbena jutranjica; 7.00 Jutranja kronika; 7.20, 16.05, 19.25 Napoved sporeda; 8.00 Lirični utrinek; 10.05 Skladatelj tedna; 12.05 Arsove spominčice; 13.05 Menuet za besedo; 13.35 Glasbeni rondo; 14.05 Glasovi svetov; 15.00 Big Band RTV Slo; 15.30 DIO; 16.15 Svet kulture; 16.30 Koncerti na tujem; 18.00 Jezikovni pogovori; 18.20 Slovenska in svetovna zborovska glasba; 19.00 Allegro ma non troppo; 19.30 S solističnih in komornih koncertov; 21.00 Literarni večer; 22.05 Glasba našega časa; 23.00 Slovenski koncert; 23.55 Lirični utrinek.

RADIO KOROŠKA

6.00-10.00 Dobro jutro; 12.00-13.00 Studio ob 12-ih; 15.00-17.00 Lepa ura; 17.00-17.30 Studio ob 17-ih; 17.30-18.00 Naša pesem; -Radio Agora: 13.00-15.00 Agora-Divan; 18.00.00 Svobodni radio; -Radio Dva 10.00-12.00 Sedmi dan. (105,5 MHz)

Lastnik:
Zadruga Primorski dnevnik d.ž. - Trst

Izdajatelj:
Družba za založniške pobude
DZP doo z enim družabnikom
PRAE srl con unico socio
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786380,
fax 040 7786381

Tisk: EDIGRAF srl, Trst

Odgovorni urednik: DUŠAN UDOVIČ

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6,
tel. 040 7786300, fax 040 772418
email: trst@primorski.eu
Gorica, Ul. Garibaldi 9,
tel. 0481 533382, fax 0481 532958
email: gorica@primorski.eu

Dopisništva: Čedad, Ul. Ristori 28,
tel. 0432 731190, fax 0432 730462
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463 318510,
fax 0463 318506

Internet: <http://www.primorski.eu/>

Naročniško - prodajna služba
Trst, Ul. dei Montecchi 6,
tel. 040 7786300, fax 040 772418
Gorica, Ul. Garibaldi 9,
tel. 0481 535723 fax 0481 532958

Cena: 1,00 €
Naročnina za Italijo 280,00 €
Poštni t.r. PRAE DZP št. 11943347

Cena za Slovenijo: 1,00 €
Letna naročnina za Slovenijo 215,00 €
plačljiva preko DISTRIEST doo, Partizanska
75, Sežana, tel. 05-7070262, fax. 05-7300480
transakcijski račun pri banki SKB D.D. v
Sežani, št. 03179-1009112643

Primorski dnevnik prejema neposredne državne
prispevke po zakonu 250 z dne 9. avgusta 1990

OGLAŠEVANJE
Oglaševalska agencija Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
GORICA, ul. Malta 6
TRST, ul. Montecchi 6

KOMERCIALNI OGLASI
advertising@tmedia.it
Brezplačna tel. št. 800129452
Iz tujine +39.0481.32879
Fax +39.0481.32844

Cene oglasov: 1 oglasni modul (širina
1 stolpec, višina 29,2 mm) 35,00 €,
finančni in legalni 92,00 €,
ob praznikih povisek 20%

NEKOMERCIALNI OGLASI
oglasit@tmedia.it
Brezplačna tel.št. 800912775
Fax +39.0481.32844

Cene oglasov: mali oglasi 20,00 € + 0,50 €
na besedo; nekomercialni oglasi po formatu,
osmrtnice, sožalja, čestitke in zahvale
na besedo. DDV - IVA 20%

Registriran na sodišču v Trstu
št. 14 z dne 6. 12. 1948

Član italijanske zveze
časopisnih založnikov FIEG

Primorski dnevnik je včlanjen
v Evropsko zvezo
manjšinskih dnevnikov MIDAS

Izdajanje Primorskega dnevnika podpira tudi
Urad Vlade Republike Slovenije za Slovence
v zamejstvu in po svetu.

Tekstov, fotografij in drugega gradiva, ki je
bilo v kakršnikoli obliki poslano uredništvu,
ne vračamo. Dostavljeno gradivo ne obvezuje
uredništva oziroma založnika za objavo ali
drug način uporabe; za objavo člankov, ki jih
posredujejo uredništvo, imajo avtorji pravico
do morebitnega honorarja samo po predhodnem
dogovoru z založnikom.



Danes in jutri se bo greben visokega zračnega pritiska afriškega izvora razširil tudi čez Alpe. Od jutri popoldne se bo Alpam od severa bližalo ciklonsko območje, ki bo močno povečalo nestanovitnost ozračja. Naša dežela bo sicer do jutri zvečer še zavarovala pred to vremensko motnjo.

Nad večjim delom Evrope in Sredozemlja je šibko območje visokega zračnega tlaka. S severovzhodnikom bo k nam začel dotekati bolj suh in nekoliko hladnejši zrak.

DOLŽINA DNEVA
Sonce vzhaja ob 5.27 in zahaja ob 20.54
Dolžina dneva 15.27

LUNINE MENE
Luna vzhaja ob 18.36 in zahaja ob 2.29

PLIMOVANJE
Danes: ob 3.39 najnižje -66 cm, ob 10.27 najvišje 27 cm, ob 15.21 najnižje -7 cm, ob 21.07 najvišje 53 cm.
Jutri: ob 4.16 najnižje -72 cm, ob 11.09 najvišje 34 cm, ob 16.16 najnižje -8 cm, ob 21.50 najvišje 51 cm.

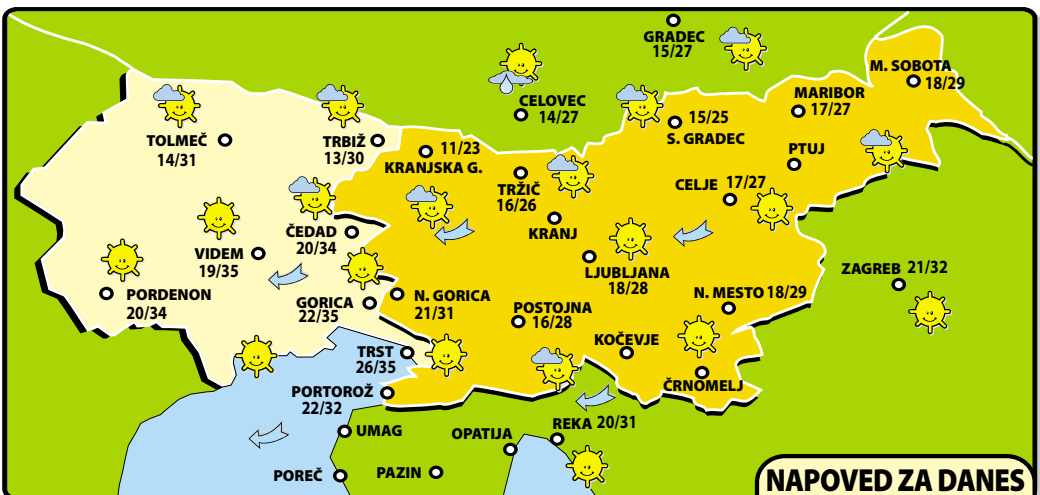
BIOPROGNOZA
Občutljivi ljudje bodo imeli vremensko pogojene težave, ki bodo pogostejše v drugi polovici dneva, okrepili se bodo tudi nekateri bolezenski znaki. Po nižinah bo sredi dneva in popoldne počutje poslabšala toplotna obremenitev.

MORJE
Morje je mirno, temperatura morja 26,8 stopinj C.

TEMPERATURE V GORAH °C			
500 m		31	2000 m 15
1000 m		24	2500 m 12
1500 m		19	2864 m 9

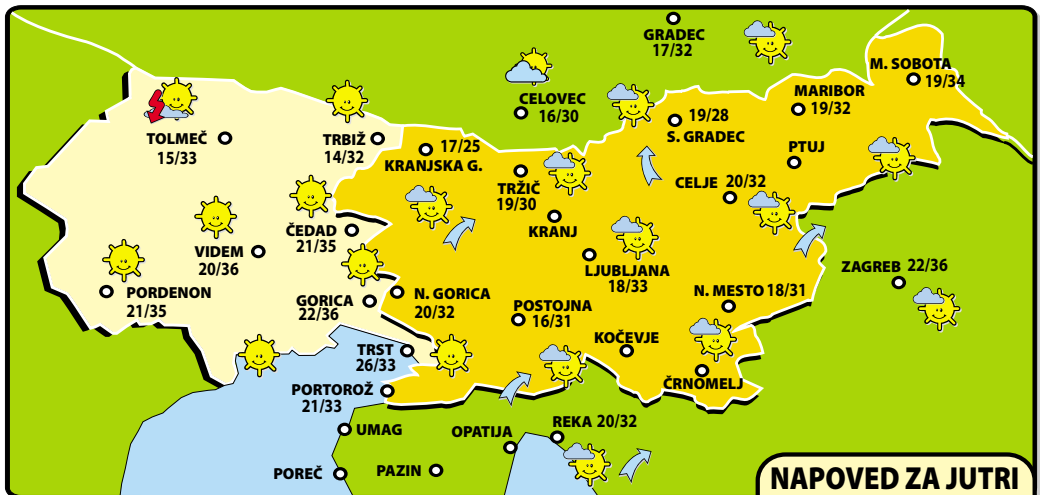
UV INDEKS
UV indeks bo sredi dneva ob jasnem vremenu po nižinah 9,5 in v gorah do 11.

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije in deželne meteorološke opazovalnice ARPA OSMER



V nižinskem pasu in ob morju bo pretežno jasno. Popoldne bo v hribih jasno, popoldne pa zmerno oblačno do spremenljivo. Ponoči in zgodaj zjutraj bo v nižinskem pasu in ob morju pihala zmerna burja, popoldne pa bodo zapihali krajevni vetrovi, ob obali zmorec. Vroče bo; popoldne po nižinah soparno, zvečer pa tudi ob morju.

Zvečer se bodo še pojavljale nevihte, ponoči pa se bo delno zjasnilo. Jutri bo večinoma sončno. Najnižje jutranje temperature bodo od 12 do 18, na Primorskem okoli 20, najvišje dnevne od 27 do 34 stopinj C.



Popoldne bo po vsej deželi prevladovalo lepo jasno vreme z visokimi temperaturami. Popoldne bo zmerno oblačno in soparno s temperaturami, ki bodo v ravninskem pasu lahko presegale 35 st. C. Ob morju bo popoldne zapihal zmorec, ki bo omilil porast temperature. Ponoči pa bo stopnja vlage precej visoka. Proti večeru se bo v Alpah in v Karnijskih Predalпах lahko pojavila kakšna nevihta.

Jutri in v četrtek bo večinoma sončno, v četrtek popoldne in zvečer bodo v severnih krajih nevihte. Spet bo bolj vroče.

RUSIJA - Potopila se je turistična ladja Bolgarija

Tragedija na Volgi

Našli 42 trupel, sto ljudi še pogrešajo - Medvedjev krivi nespoštovanje predpisov

MOSKVA - Ruski predsednik Dmitrij Medvedjev je včeraj pozval k vsledržavni reviziji sredstev javnega prevoza. S tem se je odzval na nedeljsko nesrečo turistične ladje na Volgi, ki je terjala številne smrtno žrtve. Reševalci so doslej našli 42 trupel, med njimi tri otroška. Več kot sto ljudi še vedno pogrešajo. Na krovu ponesrečene ladje Bolgarija je v času nesreče bilo več potnikov, kot to dovoljujejo pravila. »Dostopni podatki kažejo na to, da je bila ladja v neprimernem stanju,« je še dodal Medvedjev. Predstavniki družbe Agroteh-tur, ki je upravljala z ladjo, pa očitke zavračajo in trdijo, da je bila ladja tehnično brezhibna. Za nesrečo krivijo izključno neugodne vremenske razmere.

Leta 1955 zgrajena ladja, na krovu katere je bilo v nedeljo 208 potnikov, je v hudem neurju potonila. Rešilnemu čolnu, ki je prispel na pomoč, je uspelo rešiti približno 80 ljudi. Po besedah oblasti je ladja tonila tako hitro, da posadki ni uspelo na vodno gladino spustiti dveh rešilnih čolnov. (STA)



Reševanje ene od preživelih potnikov ladje Bolgarija ANSA

Velika Britanija: Afera News of the World bi lahko povzročila krizo vladne koalicije

LONDON - Škandal z vdiranjem v telefone, zaradi katerih je po 168 letih izhajanja v nedeljo dokončno "ugasnil" britanski tabloid News of the World, bi lahko na Otoku povzročil tudi koalicijsko krizo. Minuli konec tedna se je namreč pokazalo, da bi lahko koalicijski liberalni demokrati v tem škandalu stopili na stran opozicijskih laburistov. Spor v koaliciji je povzročilo pričakovano prevzetje največje britanske plačljive satelitske televizije BSkyB s strani medijskega magnata Ruperta Murdocha oziroma njegovega ameriškega imperija News Corporation, katerega del je bil tudi tabloid News of the World. Po mnenju laburistov bi bilo treba z odločitvijo o prevzemu počakati na zaključek policijske preiskave o škandalu z vdiranjem v poštne predale na tisoče mobilnih telefonov. Vodja laburistov Ed Miliband je napovedal, da bo v sredo izsilil parlamentarno glasovanje o usodi BSkyB, če vlada pod vodstvom konservativnega premiera Davida Camerona do takrat ne bo ukrepala. Koalicijski liberalni demokrati so ob tem podprli zahteve opozicije. Premier Cameron je sicer v minulih dneh dejal, da afera ne bi smela vplivati na odločitev vlade o ponudbi Murdocha, a britanski mediji so poročali, da bi lahko vlada odločitev vendarle preložila na september. 80-letni Murdoch je v nedeljo prispel v London, kjer se je sestel s trenutno osovraženo izvršno direktorico njegove britanske založbe News International, izdajateljice News of the World, Rebekah Brooks in ji izrazil podporo. (STA)

Neregistrirana svetilka ne spoštuje zakonodaje.

Z niskimi stroški boste prijazni okolju in zakonodaji.

Zakonodaja za italijanski trg določa, da če ste proizvajalec ali uvoznik fluorescentnih svetilk (kompaktnih fluorescentnih svetilk in cevi), se morate pridružiti kolektivnemu sistemu za predelavo in obdelavo odpadnih električnih in elektronskih naprav (RAEE). Konzorcij Ecolamp je vodilni italijanski subjekt za zbiranje in recikliranje naprav za razsvetljavo ob koncu življenjske dobe; to je učinkovit in varčen način za izpolnitev vaših pravnih obveznosti do okolja.

Z vpisom v Konzorcij Ecolamp vam zagotavljamo: jamstvo spoštovanja pravne obveznosti, visoko strokovnost in dokazane izkušnje na evropski ravni, ki jo potrjujejo dolgoročne izkušnje ustanovnih članov na mednarodni ravni. Sistem Ecolamp zagotavlja nizke stroške upravljanja in zelo učinkovit operativni sistem, poleg seveda zanesljivosti, reprezentativnosti in ugleda.

Pristopite že danes v sistem, ki vam zagotavlja poslovanje v skladu z zakonodajo.

ecolamp
Consorzio per il Recupero e lo Smaltimento di Apparecchiature di Illuminazione

Za informacije: tel. + 39 02 37052936 - e-pošta: ecolamp@ecolamp.it - www.ecolamp.it